

Z-660

ÓPERA

ACTUAL



SOCIEDAD
ESTATAL
DE
CONMEMORACIONES
CULTURALES



ópera XXI

e s p e c i a l
f e b r e r o 2 0 0 7



400

años de ópera

FRANCK MULLER

GENEVE



*Master
of
complications*

7851 SC
COLECCIÓN SUNSET


SUÁREZ
DISTRIBUCION

Sig.: Z 660
Tít.: Opera actual
Aut.:
Cód.: 1062173



CONCESIONARIOS AUTORIZADOS EN ESPAÑA: ALICANTE: Amaya • BARCELONA: Ferran Contreras, Santi Pamies, Joyería Suárez • BILBAO: Joyería Suárez • CASTELLÓN: Carlos Guinot • CEUTA: Chocrón • GIRONA: Pere Quera • GRANADA: Joyería Juan Manuel • GRAN CANARIA (MELONERAS): Saphir • GRAN CANARIA (LAS PALMAS): Maya • GRANOLLERS: Satera • LLEIDA: Tous • MADRID: Joyería Suárez • MÁLAGA: Aurelio Marcos • MARBELLA: MaryCarmen Joyeros • MURCIA: Mis Pequeños Joyeros • PALMA DE MALLORCA: Relojería Alemana • PUERTO BANÚS: Joyería P.B. • REUS: Santi Pamies • SALAMANCA: Torrico. • SANTANDER: Presmanes • SEVILLA: Abrines Joyeros • TENERIFE (Santa Cruz): Saphir • TENERIFE (Arona): Joyería Palazzo • TENERIFE (Adeje): Joyería Prestige • TUY: Joyería A.González • VALENCIA: Giménez Joyeros 1889, Joyería Giménez • VALLADOLID: Ambrosio Pérez Joyeros • VITORIA: Jolben • ZARAGOZA: Monsant, De Santo • **ANDORRA:** Pons & Bartumeu • **Para más información: 902 355 559.**

Z-660

ÓPERA ACTUAL

Especial
Ópera XXI
febrero de 2007



Opéra National de Paris

La Opéra National de Paris-Bastille, sede de las Jornadas Europeas de la Ópera

7 Primera Fila: Ópera XXI

Miguel Muñiz, presidente de la Fundación Ópera XXI

9 La SECC, coeditora

La Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales y su apoyo a la ópera

10 Ópera XXI en París

La presencia española en las Jornadas Europeas de la Ópera

14 400 años de ópera en Europa

El aporte del género operístico a la cultura occidental



Claudio Monteverdi

Amigos de la Ópera de A Coruña	A Coruña	20
Teatro Circo	Albacete	22
Gran Teatre del Liceu	Barcelona	24
Festival d'Òpera de Butxaca i Noves Creacions	Barcelona	26
ABAO, Asociación Bilbaína de Amigos de la Ópera	Bilbao	28
Teatro Arriaga	Bilbao	30
Associació Cultural Musical Pere Josep Cañellas	Calvià	32
Gran Teatro de Córdoba	Córdoba	34
Teatro Villamarta	Jerez	36
Amigos Canarios de la Ópera	Las Palmas	38
Teatro Real	Madrid	40
Teatro de La Zarzuela	Madrid	42
Amigos de la Ópera de Madrid	Madrid	44
Teatre Principal	Maó	46
Amics de s'Òpera de Maó	Maó	47
Teatro Cervantes	Málaga	48
Fundación Ópera de Oviedo	Oviedo	50
Fundación Premios Líricos Teatro Campoamor	Oviedo	52
Fundación Baluarte	Pamplona	54
Festival Castell de Peralada	Peralada	56
Amics de l'Ópera de Sabadell	Sabadell	58
Quincena Musical de San Sebastián	San Sebastián	60
Festival Internacional de Santander	Santander	62
Palacio de Festivales	Santander	64
Teatro de La Maestranza	Sevilla	66
Asociación Tinerfeña de Amigos de la Ópera	Tenerife	68
Palau de les Arts Reina Sofía	Valencia	70
Teatro Calderón	Valladolid	72
Los títulos y los intérpretes de la temporada	Índice	76



El Teatre Principal de Maó, el coliseo operístico más antiguo de España

ÓPERA

ACTUAL



LA REVISTA
DE ÓPERA DE ESPAÑA
CON TODA LA ÓPERA
DEL MUNDO

SECCIONES

ACTUALIDAD OPINIÓN REPORTAJES ENTREVISTAS
INTÉRPRETES LEGENDARIOS CREACIÓN CONTEMPORÁNEA
EN ESCENA LA ÓPERA POR DENTRO MUNDO BARROCO
TEATROS DEL MUNDO CRÍTICA DE ÓPERA NACIONAL
E INTERNACIONAL NOVEDADES EN CD, DVD Y LIBROS
CALENDARIO NACIONAL E INTERNACIONAL CONCURSOS

ÓPERA ACTUAL S. L.

Bruc, 6 Pral. 2º 08010 BARCELONA
TEL: (0034) 93 319 13 00 FAX: (0034) 93 310 73 38

www.operaaactual.com

ENCUENTRE ÓPERA ACTUAL EN:

EL CORTE INGLÉS (Dept. CDs clásica) FNAC, VIP'S, CRISOL, REAL MUSICAL, DISCOS CASTELLÓ, HARMONÍA MUNDI, GONG,
PALAU DE LA MÚSICA DE VALENCIA, TEATRO REAL, GRAN TEATRE DEL LICEU (Espai Liceu), AEROPUERTOS, QUIOSCOS, etc.



Z-660

editorial

ÓPERA ACTUAL

ÓPERA ACTUAL, la revista de ópera española

Año XV - ÓPERA ACTUAL Especial 1, febrero 2007
 Edita: ÓPERA ACTUAL, S. L.
 www.operaactual.com
 Bruc, 6. Pral. 2º 08010 - BARCELONA
 Tel.: (+ 34) 93 319 13 00 - Fax: (+ 34) 93 310 73 38

DIRECTORES
 Fernando SANS RIVIÈRE director@operaactual.com
 Francisco GARCÍA-ROSADO fgrosado@operaactual.com

JEFE DE REDACCIÓN
 Pablo MELENDEZ-HADDAD
 pmelendez@operaactual.com

REDACCIÓN especial ÓPERA XXI
 Sergio SÁNCHEZ, Verónica MAYNES
 redaccion@operaactual.com

COMITÉ DE HONOR
 Roger ALIER Presidente-Fundador,
 Joaquín CALVO, Marcelo CERVELLÓ Vicepresidentes
 Jaime ARAGALL, Teresa BERGANZA,
 Montserrat CABALLÉ, José CARRERAS,
 Plácido DOMINGO, Juan PONS

CORRESPONSALES
 A Coruña: Hugo ÁLVAREZ. Barcelona: Marcelo CERVELLÓ. Bilbao: José A. SOLANO, Antxon ZUBIKARAI. Las Palmas de Gran Canaria: Cayetano SÁNCHEZ, Agustín AROCHA. León: Miguel Ángel NEPOMUCENO. Madrid: Jesús ORTE, Federico FIGUEROA, Francisco R. ZALDÍVAR. Oviedo: Cosme MARINA. Palma de Mallorca: Pere BUJOSA. Santa Cruz de Tenerife: Estrella ORTEGA. Sevilla: Andrés MORENO. Valencia: César RUS. Valladolid: Agustín ACHÚCARRO. Vigo: Carmelo ARRIBAS. Zaragoza: Miguel Á. SANTOLARIA. Berlín: Coco RODEMANN. Bruselas: Ariel FASCE. Buenos Aires: Mario VIVINO. Chicago: Roger STEINER. Estrasburgo: Francisco CABRERA. Estocolmo: Ingrid GÁFVERT. Ginebra: Rodrigo CARRIZO. Lisboa: Paulo ESTEIREIRO. Londres: Eduardo BENARROCH, Emili J. BLASCO. Lyon: Philippe ANDRIOT. México: Ramón JACQUES. Milán: Andrea MERLI. Montreal: Daniel LARA. Nueva York: Eduardo BRANDENBURGER, Bernat DEDÉU. París: Jaume ESTAPÀ. Roma: Mauro MARIANI. Stgo. de Chile: Juan A. MUÑOZ. São Paulo: Irineu PERPETUO. Tokyo: Akiko KUSUNOKI. Washington: Esperanza BERROCAL. Zurich: Hans Uli von ERLACH.

ADMINISTRACIÓN
 María José IBARS

PUBLICIDAD Y PROMOCIÓN
 María José IBARS publicidad@operaactual.com
 Francisco GARCÍA-ROSADO fgrosado@operaactual.com

SUSCRIPCIONES
 Cristóbal ORTEGA 93 319 13 00
 suscripciones@operaactual.com

DISTRIBUCIÓN
 Quioscos y librerías: ATHENEUM, 93 654 40 61
 Establecimientos música: ÓPERA ACTUAL, 93 319 13 00

DISEÑO Y MAQUETACIÓN
 César FARRÉS MARESCH - Redacción ÓPERA ACTUAL

FOTOMECÁNICA E IMPRESIÓN
 Rotographik

DEPÓSITO LEGAL
 36.373-91 ISSN 1133-4134

Cuando ÓPERA ACTUAL llegó al mundo editorial a finales de 1991 —año en el que se conmemoraba el 200 aniversario de la muerte de Wolfgang Amadeus Mozart— optamos arriesgadamente por el futuro de un género que en este país siempre había tenido una divulgación limitada —y hasta elitista— y que se había venido practicando con regularidad en muy pocas ciudades de España. Todo ello a pesar de que este país había contribuido desde siempre con compositores de renombre internacional, desde Martín y Soler a Montsalvatge, eso sin contar con algunos de los más grandes intérpretes de la lírica, desde Manuel García, Maria Malibran, Adelina Patti y Pauline Viardot a Montserrat Caballé, Plácido Domingo, José Carreras, Victoria de los Ángeles, Alfredo Kraus, Pilar Lorengar, Jaime Aragall, Juan Pons, Teresa Berganza, Pedro Lavirgen, Ángeles Gulín y un etcétera tan largo que es imposible resumir, siempre sobre la base del género lírico español por excelencia: la zarzuela.

En todo caso, nadie esperaba que desde estas páginas fuésemos testigos de excepción de uno de los fenómenos culturales más sobresalientes de finales del siglo XX: la revolución operística producida en España. Una transformación tan completa y extraordinaria que abarca casi todas las facetas del género, desde sus infraestructuras hasta la consolidación de un público realmente numeroso en todos los rincones de la geografía nacional. ÓPERA ACTUAL está a punto de celebrar sus quince años de dedicación al género y espera a su número 100 —el próximo mes de mayo— para publicar sus índices completos y un estudio generalizado de la vida operística española de los últimos tres lustros.

Si en 1991 sólo ciudades como Barcelona, Madrid, Oviedo, A Coruña, Palma de Mallorca, Bilbao y Las Palmas ofrecían temporadas líricas de relevancia —muchas de ellas sólo unas semanas al año—, hoy en día podemos vanagloriarnos de una red de teatros, auditorios y festivales que son la admiración de Europa, con unas temporadas realmente enconmiables, competitivas y de prestigio internacional. Además ha seguido surgiendo un gran número de profesionales del género de enorme valía, desde directores musicales a cantantes, pasando por técnicos, diseñadores, directores de escena o escenógrafos.

La aparición de la asociación Ópera XXI, en febrero de 2005, con el fin de potenciar la actividad operística en nuestro país y de acentuar la cooperación entre los numerosos promotores de teatros, auditorios, festivales o asociaciones líricas muestra, una vez más, la innegable vitalidad y el gran potencial de la actividad lírica española. ÓPERA ACTUAL quiere agradecer desde estas páginas la confianza depositada por Ópera XXI y la Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales —coeditoras de esta edición especial— por este encargo que, por primera vez, ofrecerá la posibilidad de presentar unidas todas y cada una de las programaciones líricas de los miembros de Ópera XXI en torno a la celebración del 400 aniversario del estreno de *L'Orfeo* de Monteverdi y de los Días Europeos de la Ópera que se celebrarán en París entre el 16 y el 18 de este mes de febrero.

Quisiéramos dar la bienvenida a todos y cada uno de los miles de abonados y asociados que constituyen el *corpus* de aficionados líricos de España; muchos de ellos ya habrán oído hablar de nuestra revista e incluso serán compradores habituales o suscriptores, pero muchos otros encontrarán en este número especial su primera referencia sobre nuestra publicación. A todos ellos queremos agradecerles su interés por un género teatral tan complejo como la ópera y abrirles nuestras puertas para que, a través de nuestras páginas, estén al día de cuantas noticias, acontecimientos y espectáculos líricos se ofrezcan en nuestro país, así como de los más relevantes del mundo entero. ÓPERA ACTUAL no pretende otra cosa que seguir sus postulados fundacionales, es decir, ser el vehículo ideal para recoger y difundir la vida operística española y la labor de sus profesionales, junto con los jóvenes valores y las grandes leyendas del género dando sentido a nuestro lema: *La revista de ópera de España con toda la ópera del mundo*.

Quince años de experiencia con más de cuarenta corresponsales, así como numerosos colaboradores en todo el mundo, hacen posible que se edite esta revista, pero sin duda alguna todo este esfuerzo sería completamente inútil si no contásemos con el apoyo de nuestros lectores y suscriptores de todo el mundo, ya sea en nuestro formato en papel como desde nuestra página web www.operaactual.com o desde nuestro Foro: a todos ellos nuestro más sincero agradecimiento por su interés y lealtad en este 400 aniversario del *L'Orfeo* de Monteverdi.

Una coedición de:



ÓPERA ACTUAL respeta la opinión de sus colaboradores y los textos son responsabilidad de quienes los firman.

Portada: KA3ALA Comunicaciones 91 733 00 74

La ópera de todos para todos



ópera XXI

Ópera XXI reúne a 28 teatros y festivales de ópera de España para promover la actividad operística de nuestro país y crear nuevos públicos.

ÓPERA. ACTIVIDAD PRINCIPAL

A Coruña,
Amigos de la Ópera
de A Coruña

Barcelona,
Gran Teatre del Liceu

Bilbao,
Asociación Bilbaina
de Amigos de la Ópera

Las Palmas,
Amigos de la Ópera
de Las Palmas

Madrid,
Teatro Real

Maó,
Amics de l'Ópera de Maó

Oviedo,
Amigos de la Ópera
de Oviedo

Sabadell,
Amics de l'Ópera de Sabadell

Sevilla,
Teatro de la Maestranza

Tenerife,
Asociación Tinerfeña
de Amigos de la Ópera

Valencia,
Palau de les Arts
Reina Sofía

ÓPERA Y OTRAS ACTIVIDADES

Albacete,
Teatro Circo Albacete

Bilbao,
Teatro Arriaga

Calviá,
Associació Cultural
Musical Pere Josep Cañellas

Córdoba,
Gran Teatro de Córdoba

Jerez,
Teatro Villamarta

Madrid,
Teatro de la Zarzuela

Maó,
Teatre Principal

Málaga,
Teatro Cervantes

Pamplona,
Fundación Baluarte

San Sebastián,
Quincena Musical de
San Sebastián

Valladolid,
Teatro Calderón

FESTIVALES DE ÓPERA

Barcelona,
Festival d'Ópera de Butxaca
i Noves Creacions

Peralada,
Festival Castell de Peralada

Santander,
Festival Internacional
de Santander

Santander,
Palacio de Festivales

MIEMBROS HONORÍFICOS

Madrid,
Amigos de la Ópera de Madrid

Oviedo,
Fundación Premios
Líricos Teatro Campoamor

Ópera XXI reúne a 26 teatros y festivales de ópera de España más dos socios honoríficos —que no son programadores—, y nace con el fin de potenciar la actividad operística en nuestro país y de acentuar la cooperación entre sus promotores. La esencia de nuestra organización es la promoción de la ópera.

Ópera XXI se crea con el objetivo de aunar esfuerzos para la solución de problemas de gestión que afectan de forma común a todos sus miembros: potenciación de la presencia interna-

ciente de proyectos culturales en general, y de la ópera en particular. Los años 1983-85 fueron los de un esfuerzo inversor extraordinario en auditorios de música y creación de nuevas orquestas y quizás, pocos años más tarde, los de la consolidación de temporadas estables en los principales teatros de ópera. Los tradicionales Festivales, principalmente dedicados a la música, incorporan ópera ya en sus programas ocupando, además, un importante lugar en sus propuestas artísticas.

La andadura de esta asociación ha sido breve pero fructífera, y con ex-

actividades. Ópera XXI también atiende y pone en conocimiento de sus miembros el desarrollo de las nuevas tecnologías aplicadas a la ópera para su difusión y democratización como la producción de DVDs, retransmisiones de óperas por televisión y por Internet, así como optimizar la gestión y aprovechamiento de recursos, encargando diversos estudios fiscales y jurídicos que redunden en el beneficio de los miembros.

En el marco de otras colaboraciones, participamos activamente en foros internacionales, ya que la creciente actividad operística en España es

Ópera XXI

La ópera de todos

pectativas esperanzadoras para los años venideros, habiéndose ya emprendido iniciativas en distintas áreas.

En el área de creación de nuevas audiencias, Ópera XXI se ha propuesto promover e impulsar tanto la coproducción de óperas como la promoción de proyectos concretos, llevando a cabo su primera producción propia, *Dulcinea*, ópera infantil basada en *Don Quijote*, de Miguel de Cervantes —coincidiendo con su 400 aniversario—, que compartirán seis teatros.

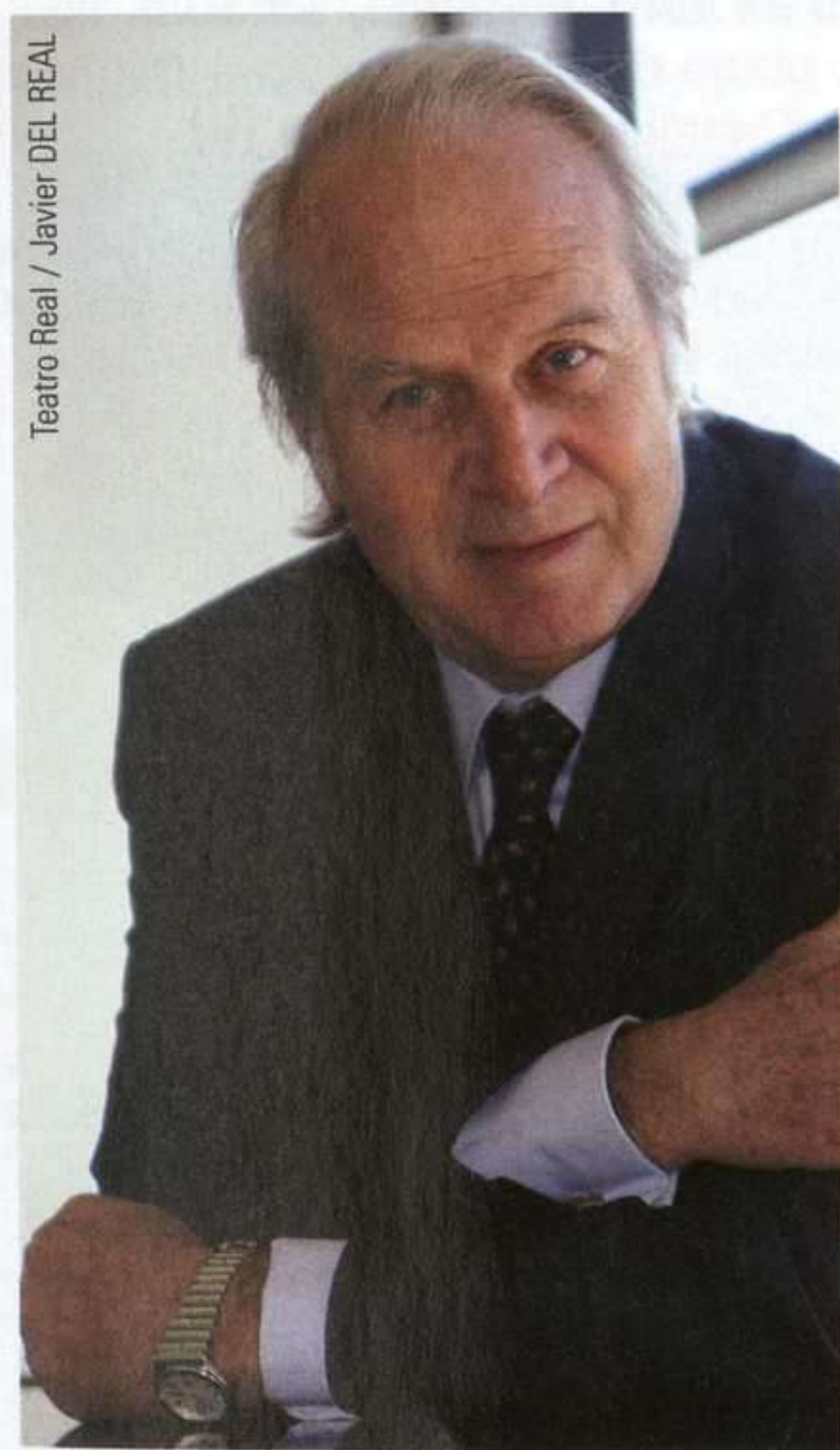
En cuanto a formación y colaboración, Ópera XXI ha firmado acuerdos de colaboración con las Universidades Complutense de Madrid y la Pompeu Fabra de Barcelona, para desarrollar programas de gestión cultural que pueden ser la base de una profesionalización de elevado nivel en el futuro de nuestros teatros y de sus

debida, en gran parte, a la estrecha colaboración con los principales teatros europeos.

La participación de Ópera XXI en las Jornadas Europeas de la Ópera representará un hito importante en su integración y reconocimiento europeo. En colaboración con Opera Europa, Fedora (Federación de Asociaciones Europeas de Amigos de la Ópera) y Reseo (Red Europea de Departamentos Pedagógicos de Teatros de Ópera), sus miembros celebrarán esas jornadas no sólo con su participación en el congreso que se celebrará en París, sino también con manifestaciones múltiples en cada una de las ciudades representadas para incentivar a los ciudadanos a descubrir y redescubrir la ópera. ❧

Miguel MUÑIZ

*Director del Teatro Real de Madrid
Presidente de ÓPERA XXI*



Teatro Real / Javier DEL REAL

cional y relación con otros teatros de ópera y organismos europeos; compartir coproducciones y programas de difusión de la ópera en aras de un objetivo común a todos, como es el de generar nuevos públicos y despertar el interés de los jóvenes.

Su creación se produce después de constatar un renacimiento espectacular de la ópera en España que coincide con el interés del Ministerio de Cultura, las Comunidades Autónomas y los Ayuntamientos de responder a una demanda ciudadana cre-



MINISTERIO
DE CULTURA



SOCIEDAD
ESTATAL
DE
CONMEMORACIONES
CULTURALES

RESIDENCIA DE ESTUDIANTES

EL PIANO DE LA EDAD DE PLATA

11 de febrero, domingo, 19:30 h.

El piano del 27.

Afinidades

María Luisa Cantos

Obras de José Gallés, Antonio Soler
y Joaquín Nin-Culmell

25 de febrero, domingo, 19:30 h.

El piano del 98.

La Escuela de Madrid

Ana Vega Toscano

Obras de Conrado del Campo, Adolfo Salazar,
María Rodrigo, Joaquín Turina, Jesús Guridi,
Julio Gómez, Manuel Martínez Chumillas,
Ángel Martín Pompey y Evaristo Fernández Blanco

11 de marzo, domingo, 19:30 h.

El piano del 27.

El Grupo de los Ocho de Madrid (II)

Jorge Robaina

Obras de Juan José Mantecón, Salvador Bacarisse,
Gustavo Pittaluga y Julián Bautista

25 de marzo, domingo, 19:30 h.

El piano del 27.

La Escuela Levantina (I)

Silvia Torán

Obras de Camille Saint Saëns,
Ferruccio Busoni, Oscar Esplá
y Rafael Rodríguez Albert

15 de abril, domingo, 19:30 h.

El piano del 27.

La Escuela Levantina (II)

María Garzón

Obras de Antonio Soler y Joaquín Rodrigo

29 de abril, domingo, 19:30 h.

El piano del 27.

La Escuela de Barcelona (II)

Jordi Masó

Obras de Josep María Ruera, Ricard Lamote
de Grignon, Joan Massià, Joaquín Zamacois,
Joaquín Homs y Xavier Montsalvatge

LAS MISIONES PEDAGÓGICAS

AUDITORIO CONDE DUQUE

13 febrero, martes, 19:30 h.

Música Coral de la República

Coro de cámara Comedicantes

Director: Carlos José Martínez

Obras de Torner y selección de obras
a cappella de compositores de la época

20 febrero, martes, 19:30 h.

La Zarzuela de Martínez Torner

Ópera Cómica de Madrid

Director: Francisco Matilla

Zarzuelas de Martínez Torner:

La Maragata y La Promesa

6 marzo, martes, 19:30 h.

Canciones de la República

Elena Gragera (mezzosoprano)

Antón Cardó (piano)

Canciones de la Barraca (obras de P. Sáenz,
J. Pich, F. Mompou, S. Moreno, J. L. Turina
y J. Nin Culmell)

13 marzo, martes, 19:30 h.

La música para cuarteto

Grupo Pro Arte Madrid

Victor Ardelean (primer violín)

Piezas de C. del Campo, F. Remacha,
G. Pittaluga y S. Bacarisse

CONDE DUQUE

FEBRERO

SALÓN DE ACTOS DE CONDE DUQUE

CONFERENCIA

Miércoles 14, 19:00 h.

**Torner en el ámbito
de las Misiones Pedagógicas**

CARLOS JOSÉ MARTÍNEZ

Compositor, musicólogo y director

TÍTERES

LA DONCELLA GUERRERA

De Rafael Dieste

Os Monicreques de Kukas

Sábado 3, 12:00 y 18:00 h.

Domingo 4, 12:00 h.

Sábado 10, 12:00 y 18:00 h.

Domingo 11, 12:00 h.

EL ENAMORADO Y LA MUERTE

De Rafael Alberti

Compañía de Títeres El Retal

Sábado 17, 12:00 y 18:00 h.

Domingo 18, 12:00 h.

Sábado 24, 12:00 y 18:00 h.

Domingo 25, 12:00 h.

Conde Duque
Conde Duque 9-11 28015 Madrid
Tel.: 91 588 58 34

Entrada libre hasta completar el aforo

Residencia de Estudiantes
Pinar 21-23 28006 Madrid. Tel.: 91 563 64 11

Entrada gratuita. Por aforo limitado se ruega realizar la reserva
de localidades durante el miércoles y jueves anterior a la
celebración del concierto en el teléfono 91 563 64 11. Los Amigos
de la Residencia podrán reservar sus entradas a partir del lunes

PRÓXIMAS CONMEMORACIONES

**JOAQUIM HOMS
MARTÍN Y SOLER
DOMÉNICO SCARLATTI
DON JUAN**

www.secc.es

La Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales (SECC), adscrita al Ministerio de Cultura, trabaja con el objeto de recuperar nuestra memoria histórica, cultural y científica apoyando en su caso a las instituciones que promueven y conservan nuestro patrimonio cultural.

Con este fin, la SECC está desarrollando un intenso programa de actividades musicales, en el que la ópera, género que nos ayuda a conocer y disfrutar los misterios más recónditos de la expresión lírica, ocupa un lugar protagonista. La producción de óperas como *Il Farnace* de Vivaldi-Corselli, *Don Chisciotte* de Manuel García, brillantes obras rescatadas del ol-



Don Chisciotte, de Manuel García

Reportaje gráfico: SECC

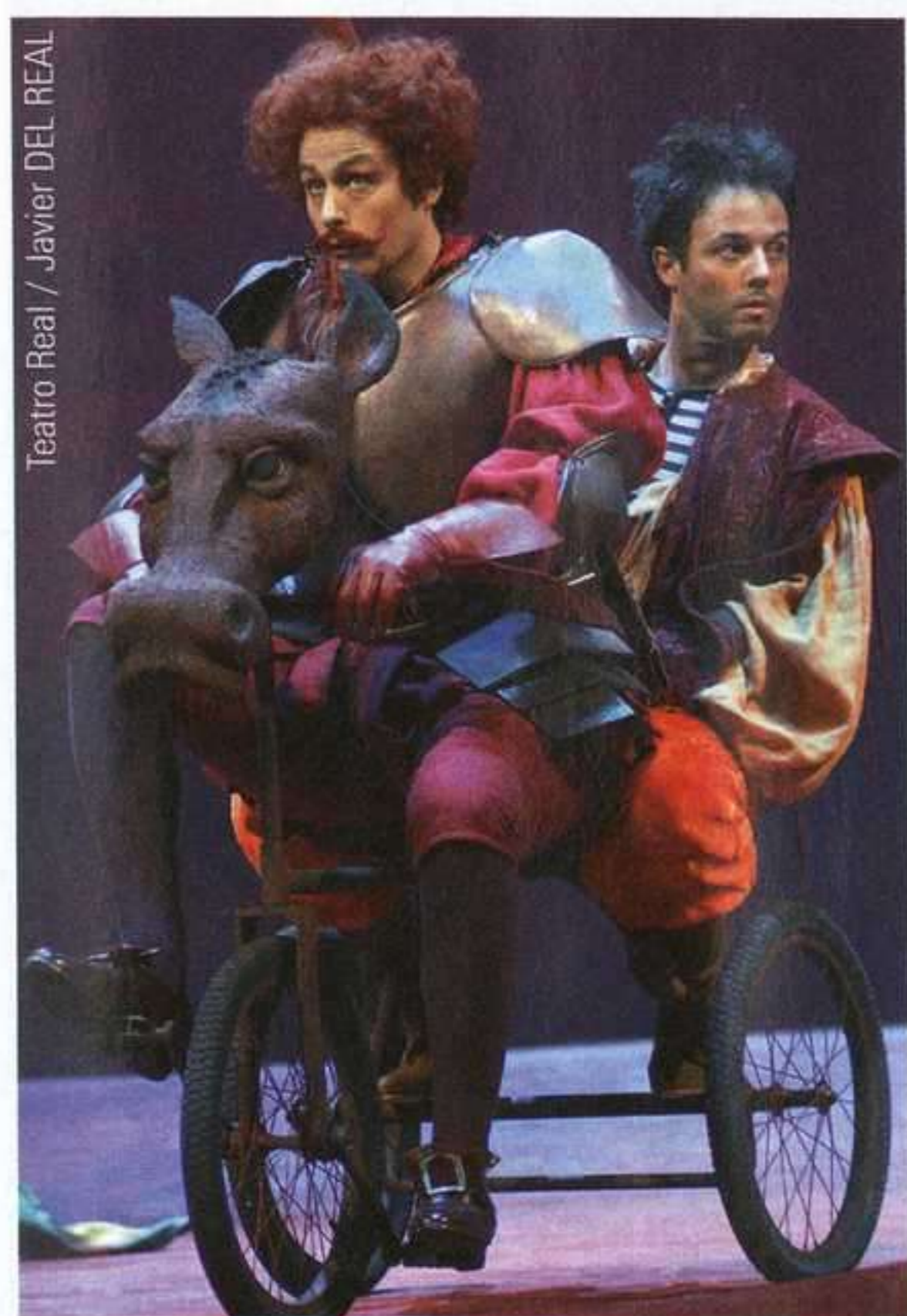
Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales

Por la memoria

vido, o el impulso dado a la creación contemporánea con títulos como *El caballero de la triste figura* de Tomás Marco, *Dulcinea* de Mauricio Sotelo o *Séneca* de Marcela Rodríguez; el amparo concedido a recuperaciones de Vicente Martín y Soler o de Juan Crisóstomo Arriaga y las numerosas ayudas administradas a nuestra zar-

zuela son el mejor ejemplo de esa preocupación.

No podía por tanto faltar la SECC a la cita convocada por Ópera XXI, cuya finalidad es incrementar la actividad lírica y operística en toda España, así como impulsar y coordinar iniciativas y proyectos que respondan a intereses comunes y que en esta ocasión son promovidos a propósito de la conmemoración del Cuatrocientos Aniversario del nacimiento de la ópera, cuya fecha de partida fue aquel 24 de febrero de 1607, en el que vio la luz en Mantua el *Orfeo* de Monteverdi. No era, en puridad, la primera ópera en sentido moderno de la historia, pero era la que acuñaba el nombre y otorgaba contenido a la forma. Nada más lógico, pues, que la Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales coedite con Ópera XXI este número especial de una revista que se suma a la conmemoración de tal acontecimiento. ✕



Teatro Real / Javier DEL REAL



El caballero de la triste figura, de Tomás Marco.
Arriba, *Dulcinea*, de Mauricio Sotelo

ESPAÑA EN EUROPA

Palau de les Arts / Tato BAEZA

Hoy ya es una realidad. España tiene mucho que decir en el panorama operístico europeo porque en su territorio este género de teatro musical ya se ha consolidado –definitivamente– como un arte vivo, pujante, competitivo. La ópera ha anidado en más de una veintena de ciudades y la asociación ÓPERA XXI es prueba de ello: una entidad que agrupa a la gran mayoría de teatros, festivales y asociaciones que ayudan a que el género operístico reúna las mejores condiciones de calidad. Con la ópera por bandera.

Por Pablo MELÉNDEZ-HADDAD

Entre el 16 y el 18 de febrero, París se transformará en la capital europea de la ópera como anfitriona de las primeras Jornadas Europeas de la Ópera. La Opéra National de Paris será la sede de un fin de semana dedicado al género operístico que está plagado de actividades, conferencias y espectáculos convocados con el 400 aniversario de *L'Orfeo* de Monteverdi como telón de fondo.

Organizado por una iniciativa conjunta de Ópera Europa –entidad que reúne a más de noventa teatros del continente–, Fedora –la asociación europea de asociaciones y fundaciones que apoyan a los teatros y a los festivales de ópera–, Reseo –la red europea de departamentos de educación de los teatros de la ópera– y la Opéra National de Paris, este gran acontecimiento cultural que marca el aniversario del género operístico, se convoca en colaboración con la Réunion des Opéras de Francia y de la asociación española Ópera XXI, que reúne a 28 teatros, festivales y asociaciones españolas que programan ópera o que ven en la difusión de este género uno de sus objetivos fundamentales. Que una entidad española de estas características participe de forma activa en la organización de

este evento habla de la dimensión que la ópera ha ido adquiriendo en España, tierra en la que este arte tradicionalmente se ha cultivado en sólo un puñado de ciudades pero que, en las últimas décadas, se ha transformado en un auténtico fenómeno de masas: teatros como el Liceu barcelonés o el Real de Madrid poseen un número de abonados que superan los 25.000.

Si se tiene en cuenta que en España la zarzuela –el género lírico español de referencia– siempre ha tenido un arraigo considerable, es fácil comprender que este país haya aportado al universo operístico una estela de intérpretes y de músicos dedicados a la ópera que sólo puede compararse con la cantera italiana o alemana, muy por encima de las propias de otros países del mundo; hoy en día, la cantera española no cesa de proponer nuevos profesionales de la ópera, a lo que se ha unido un florecimiento inusitado de actividad lírica, tanto en la creación y construcción de auditorios y de teatros con capacidad para albergar actividades operísticas como en la consolidación de programaciones estables tanto de temporada anual como de festivales de verano. A esta nueva realidad responde la creación, en 2005, de Ópera XXI, entidad que pre-

El Teatro Real acerca la Ópera a la calle



En nuestro Décimo Aniversario celebramos también 400 años de Ópera. Por eso, durante las JORNADAS EUROPEAS DE LA ÓPERA, podrás vivirla de cerca a través de proyecciones en pantalla gigante y actuaciones líricas en directo en la Plaza de Oriente. Además, el teatro abrirá sus puertas para que todo el que lo desee pueda conocerlo por dentro. Y es que este año tenemos mucho que celebrar. Porque la Ópera es de todos y para todos.



TEATRO REAL

10 AÑOS

tende potenciar la actividad operística en España y de acentuar la cooperación entre sus promotores. La búsqueda de un nuevo modelo cultural operístico que responda a las necesidades sociales del siglo XXI es una de las premisas de Ópera XXI, objetivo que sólo puede conseguirse con la mejora en la gestión y con la optimización en el aprovechamiento de los recursos. Ópera XXI se erige como un interlocutor válido ante organismos oficiales o privados en España y en el entorno internacional, aunando esfuerzos para conseguir apoyos y sinergias que sean favorables a la rica realidad lírica española.

El ya comentado incremento de las actividades relacionadas con la ópera en España, especialmente en la última década, unido al surgimiento de un nuevo público aficionado y al reiterado interés de los representantes y gestores de los teatros, festivales y temporadas de ópera españoles en establecer vínculos sólidos y estables está detrás del nacimiento de esta asociación que ahora se presentará a nivel internacional en estas jornadas parisinas.

Actividades en España

Ante este acontecimiento, los socios de Ópera XXI están convocando a diversos actos que pretenden dar un impulso mediático a este acontecimiento. A modo de ejemplo, caben destacar las actividades del Teatro Real y del Gran Teatre del Liceu, dos de los socios más importantes de la asociación española por presupuesto, actividad y público. Ambos coliseos realizarán jornadas de puertas abiertas (17 de febrero); el Liceu además facilitará el acceso a la ópera a los estudiantes y jóvenes menores de 30 años ofreciendo descuentos para las funciones del *Don Carlos* de Verdi, una ópera especialmente significativa para entender este género en el ámbito de la cultura europea. También programará proyecciones de óperas de diferentes teatros europeos (días 17 y 18), organizará conferencias y retransmitirá en directo, dentro del proyecto *Òpera Oberta*, una de las representaciones del citado *Don Carlos* (14 de febrero) a más de 50 universidades españolas, europeas e iberoamericanas. El Real, por su parte, además de participar en *Òpera Oberta* y de abrir sus puertas a los nuevos públicos, organizará conjuntamente con una cadena radiofónica un concurso para jóvenes cuyo premio será localidades para espectáculos operísticos de la presente temporada



Imágenes de La Fura dels Baus para *El castillo de Barba Azul* y *Diario de un desaparecido*, en París



La Fura dels Baus

del teatro lírico madrileño.

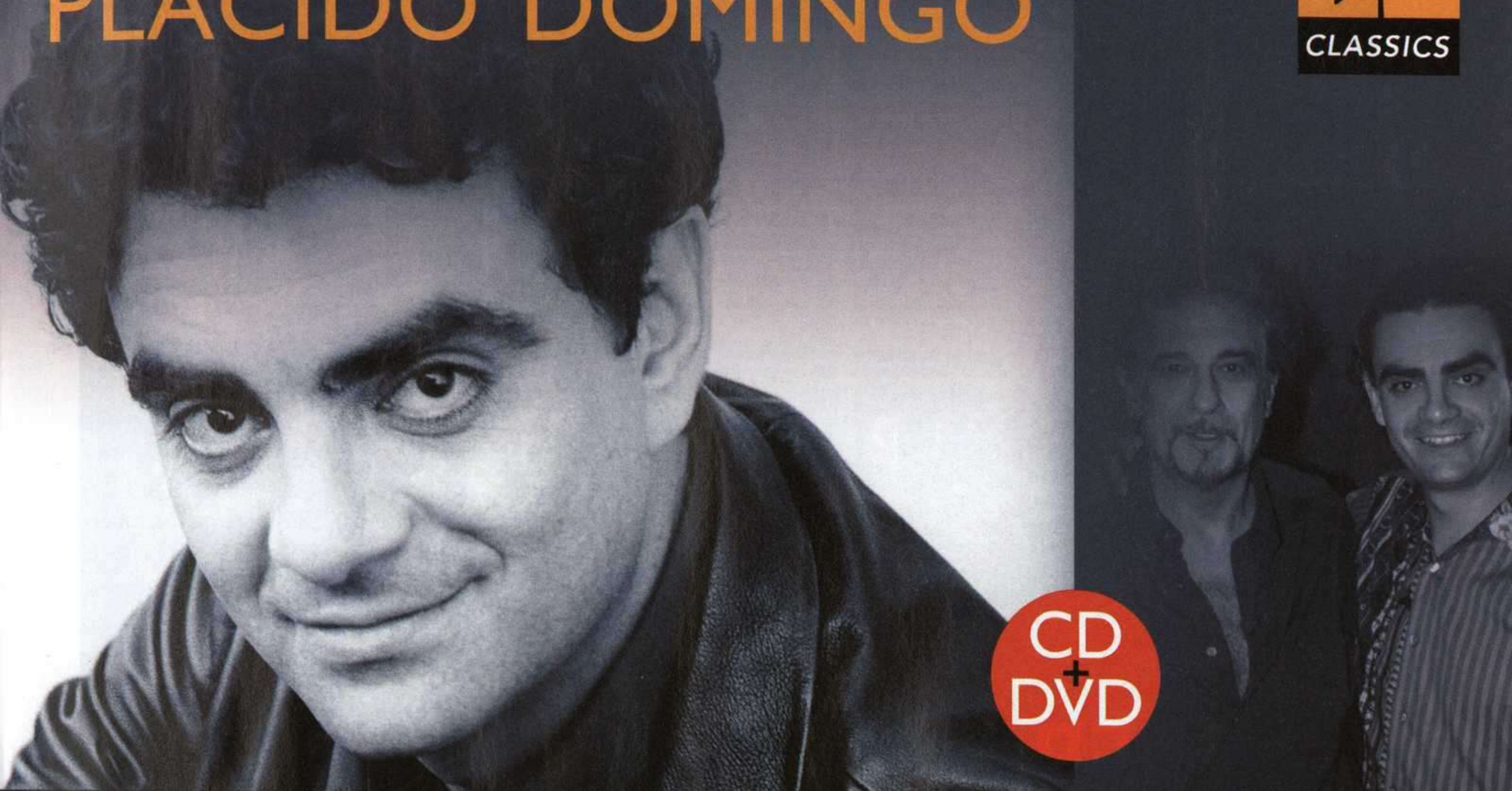
Mientras tanto, París acogerá los diversos debates y conferencias que darán un marco teórico consistente a estas Jornadas, un proyecto dirigido por Federico Mayor Zaragoza (presidente de Fedora), Gérard Mortier (director general de la Opéra National de Paris), Bernard Foccroulle (director general de La Monnaie de Bruselas y presidente de Opera Europa) y Nicholas Payne (director de Opera Europa). Básicamente se abordarán aspectos tales como la tradición operística europea, su diversidad y sus valores comunes, los nuevos públicos y el futuro de la ópera. “De París a Moscú, de Lisboa a Helsinki, la ópera es un arte que, durante cuatro siglos, ha enseñado a los ciudadanos de toda Europa a superar las barreras

lingüísticas y nacionales y a compartir un patrimonio común”, afirma Bernard Foccroulle. “Desde Europa, la ópera se ha desarrollado en el mundo entero como portador de cierta visión del mundo y como espejo de las pasiones humanas, llevando a escena los valores humanistas que participan en el nacimiento de la democracia”. Para Federico Mayor Zaragoza, “la ópera es una expresión cultural verdaderamente europea que resuena en el mundo entero. La ópera tiene la facultad de tocar las emociones”.

Nada menos que el presidente de la Unión Europea, José Manuel Durão Barroso, será quien participe en la primera de las jornadas parisinas, junto con Foccroulle, Mayor Zaragoza y Mortier. En otros debates tomarán parte, por ejemplo, el ministro de cultura de Francia, Renaud Donnedieu, el director de escena Graham Vick, los compositores Peter Eötvös y Kaija Saariaho o el director del Metropolitan de Nueva York, Peter Gelb. En el apartado ópera y arquitectura, destaca la presencia del recientemente inaugurado Palau de les Arts Reina Sofía de Valencia, uno de los nuevos colosos operísticos españoles, capítulo al que también se apuntan los recuperados Liceu (1999) y Real (1997).

Se ha querido que la celebración resalte esta forma artística europea como aporte a la cultura occidental, viva, en pleno apogeo y que tiene un gran futuro. A pesar de los muchos problemas de presupuesto y de organización, hoy en día la ópera llega a más públicos que nunca, aunando las mejores disciplinas artísticas sin darle la espalda a las nuevas tecnologías y sin olvidar una tradición cuatro veces centenaria. ✕

ROLANDO VILLAZÓN PLÁCIDO DOMINGO



CD
+
DVD

Plácido Domingo dirige a Rolando Villazón y a la ORCAM (Orquesta de la Comunidad de Madrid) en un sorprendente recital de zarzuela.

Un cd+dvd con las romanzas y arias de las zarzuelas más conocidas: La Tabernera del Puerto, Doña Francisquita, Luis Fernanda, La Dolorosa, La del Soto del Parral...interpretadas por el tenor mejicano Rolando Villazón cuyo carisma, bellísima voz y apasionada interpretación le han convertido en el líder de su cuerda para las próximas décadas.

Y de la mano de un director experto en el repertorio: Plácido Domingo. Complicidad que origina magia en esta grabación.



0946 3654742 8

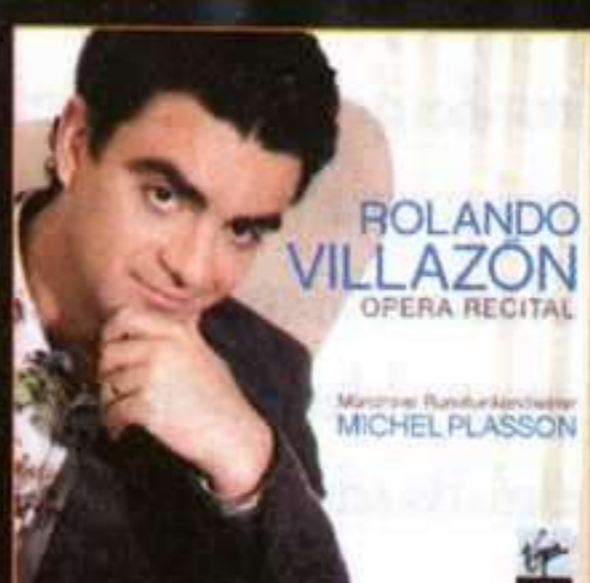
OTROS TÍTULOS DISPONIBLES:



7143 5456262 4



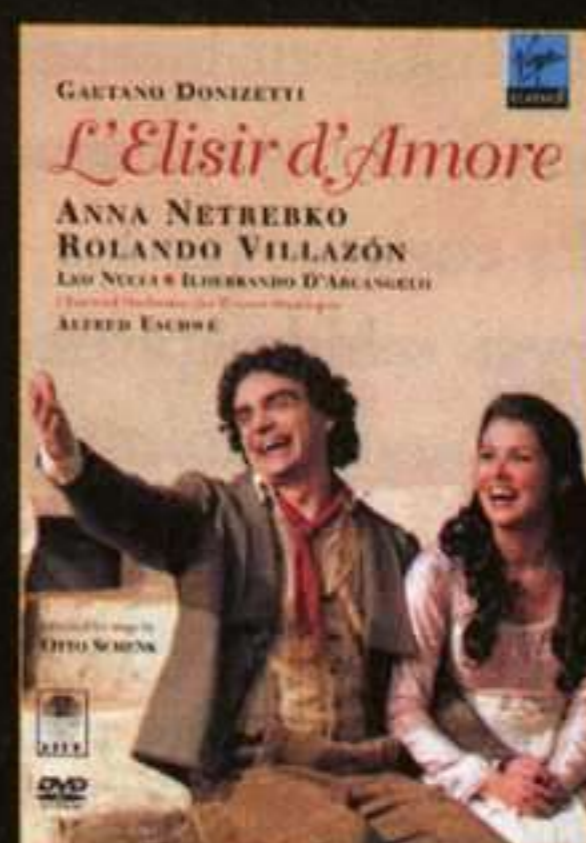
7143 5457192 3



0946 3447332 3



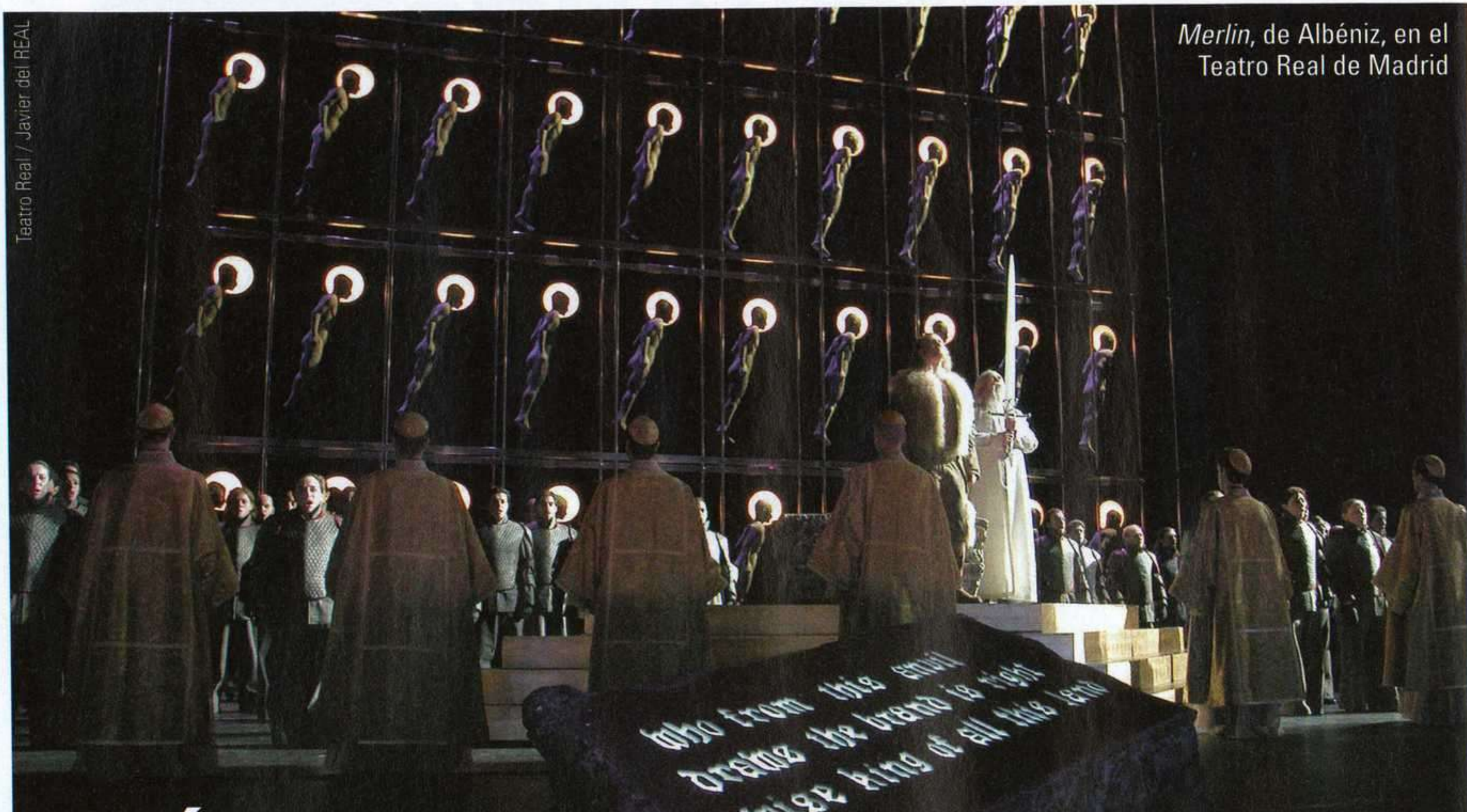
0946 3633512 4



0946 3633529 2

www.virginclassics.com

www.emiclassics.com



Merlin, de Albéniz, en el Teatro Real de Madrid

LA ÓPERA: HERENCIA EUROPEA

La fecha exacta del nacimiento de la ópera como género es bastante más compleja de lo que a priori puede parecer: No es de extrañar que en este 2007 se haya aprovechado el 400 aniversario de *L'Orfeo* de Monteverdi para conmemorar los cuatro siglos del género teniendo en cuenta que el compositor de Cremona fue quien le dio carta de naturaleza definitiva al género con su declaración sobre la *seconda pratica*. Además, hoy en día es el único autor de esa época cuyas óperas siguen en cartel en los teatros de todo el mundo. En estas páginas se ofrece un breve resumen histórico del género operístico, una de las formas de expresión artística que despierta más pasiones. Su historia es también la de su público y la de la cultura occidental. **Por Fernando SANS RIVIÈRE**

A través del escenario operístico han desfilado los problemas y los triunfos de la humanidad, convirtiéndose en un espejo a veces cruel del hombre y sus relaciones. La ópera cumple cuatro siglos, una fiesta que merece una gran celebración. En una época como principios del siglo XXI, en la que la ópera ha tenido un desarrollo espectacular en el mundo a todos los niveles, tanto artístico como teatral y mediático —exceptuando, claro está, el de la creación de nuevas obras—, los profesionales del género, y muy especialmente los historiadores y musicólogos, se han perdido una oportunidad única para fijar una fecha de consenso como origen absoluto del género. Por ello resulta tan bienvenida esta iniciativa de celebrar el nacimiento de *L'Orfeo* monteverdiano y con él, el de todo el género. Es curioso que los italianos, padres de la criatura, tampoco hayan sabido aprovechar su primogenitura y su enorme primacía durante un mínimo de dos siglos para convertirlo en un gran acontecimiento mundial. Hay que esperar que antes de que finalice el próximo siglo este tema quede resuelto por los especialistas y en los albores del siglo

XXII se puedan celebrar en todo el mundo los quinientos años de la historia de la ópera tal y como esta compleja forma teatral se merece.

Desde la actual perspectiva histórica se pueden situar los antecedentes de la ópera como género teatral lírico en las fórmulas desarrolladas en la Grecia clásica, ya que entonces el teatro iba siempre acompañado de música. Esta tradición se mantuvo con menor incidencia en época romana y tras el desmoronamiento del Imperio reapareció transformada en un modelo de representación teatral religioso que en algunos casos —contados— mantuvo la tradición incluso hasta la actualidad. Durante el Renacimiento se produjo el gran desarrollo de la polifonía, fórmula que se reveló ineficaz para la creación del género operístico por la dificultad de comprensión de las obras y la expresión de los personajes, junto al descubrimiento de que esta práctica musical era fruto de la Europa medieval y que por lo tanto no se había podido originar en la Grecia clásica. Estos estudios llevaron a la Camerata Fiorentina, un grupo de amantes de las artes que presidía el Conde Giovanni de' Bardi, a descubrir que el canto debía de haber sido de ca-

rácter individual y no colectivo. Esta búsqueda llevó a este inquieto colectivo, dueño de una cultura extraordinaria, a experimentar en un nuevo tipo de obra dramático-musical de características parecidas a lo que creían que fue el teatro clásico, algo que llevó a cabo en el Palacio Corsi de Florencia el compositor Jacopo Peri durante el Carnaval de 1598, creando una *Dafne* con texto del poeta Ottavio Rinuccini, de la cual por desgracia se ha perdido la música. Pocos años después, el 6 de octubre de 1600, y con motivo de la boda por poderes entre María de Médicis y el Rey Enrique IV de Francia, la Camerata Fiorentina preparó un nuevo espectáculo en el Palacio Pitti de Florencia, con el título de *Euridice*, nuevamente firmada por el dúo integrado por Peri y Rinuccini, partitura que sí se conserva.

Espectáculo barroco

En poco tiempo, las cortes aristocráticas italianas tuvieron por costumbre coronar sus fiestas más importantes con este nuevo y en ocasiones fastuoso espectáculo teatral, que muchas veces servía para demostrar el poder de las diferentes cortes y brillar en el panorama cultural con el objetivo de obtener el máximo prestigio. En la primera mitad del siglo XVII la ópera pasó por la corte de Mantua donde la familia Gonzaga mantenía a uno de los más importantes compositores de madrigales, el cremonés Claudio Monteverdi que con su *Orfeo* de 1607 le dio una nueva dirección, con una mayor importancia de los aspectos musicales frente al recitado poético fijando definitivamente el género en su vertiente musical.

La ópera pasó seguidamente a Roma, ciudad en la que terminaría por crear su propia escuela con características bien determinadas bajo el manto de los papas y sus aristocráticas familias, como la de Urbano VIII, miembro de los influyentes y poderosos Barberini, quienes incluso poseían su propio teatro. En Venecia, en cambio, la ópera recorrió un camino mucho menos aristocrático, aunque también creó escuela. Gracias al músico y empresario Francesco Manelli —uno de los pioneros del género— en el año 1637 se inició una temporada de ópera en el Teatro San Cassiano, abierto a todo tipo de público que pudiese pagarse su entrada. Esta nueva fórmula, basada en el gusto del público y en la necesaria rentabilidad económica de los espectáculos, tuvo consecuencias inmediatas en el propio género que disminuyó sus costes, como la práctica eliminación del coro y la reducción de la orquesta, e impulsó recursos como la escenografía y, en las partituras, la línea melódica basada en las voces agudas, especialmente con los *castrati* y las imperiosas *prime donne*. Era imprescindible ganarse al público.

El desarrollo de la ópera durante el siglo XVIII y su paralela difusión a lo largo y ancho de Europa encontró como plataforma de despegue el Norte de Italia y los países colindantes, especialmente gracias al interés de los emperadores vieneses. Los dignatarios de las numerosas ciudades-estado de la época, que intentaban imitar por todos los medios las formas y las modas de los poderosos regentes que actuaban como



L'Orfeo, de Monteverdi, en el Liceu de Barcelona

modelos de conducta, no tardaron en adoptar esta nueva forma de expresión artística difundiendo rápidamente.

La ciudad de Nápoles será la que tome el relevo definitivo de la escuela veneciana, primero con la aparición y consolidación de la llamada ópera *buffa*, la que, entre otras virtudes, acercó el género a una mayor parte de la sociedad, creando nuevos públicos y popularizándola. Desde mediados del siglo XVIII, con la reforma de Alessandro Scarlatti referida al cambio de estilo en los libretos y a la utilización de las *arias da capo*, se le da un nuevo impulso a este tipo de teatro cantado. En Nápoles se desarrolló también una tercera vía en cuanto a la explotación operística con la fundación de un teatro municipal gestionado por un empresario privado quien, a su vez, era apoyado económicamente por los gobernantes de turno o por un grupo de nobles.

A partir de entonces, en casi toda Europa, será el *empresario* la figura que organizará las temporadas, mientras que la red de teatros irá aumentando con gran rapidez, especialmente por el Norte del continente, así como en Gran Bretaña, Francia y también en España. La mayoría de estas nuevas salas dependían de las autoridades locales o directamente de la monarquía, aunque los teatros reales fueron disminuyendo hacia finales del siglo XVIII debido a las numerosas guerras que se sucedían y que se llevaban el grueso de las arcas públicas. También se dieron casos de sociedades de *palchettisti* que dirigieron algunos teatros italianos, especialmente entrado el siglo XIX.

Desde el punto de vista arquitectónico, en todas partes se va afianzando la construcción de teatros con forma de herradura, solución que posibilitaba la estructuración del público según su posición social. La cada vez más poderosa burguesía y la naciente clase media se benefician a su modo de todo lo

que la ópera podía deparar en términos sociales, lo que ayudó a abonar el desarrollo del género unido a la citada eclosión de salas aptas para producciones operísticas. Esta atmósfera conllevó el interés cada vez más creciente de los compositores por el género.

Así como los creadores se comprometían con este arte enriqueciéndolo, también fue en constante incremento una verdadera explosión de intérpretes, imprentas musicales, agentes, promotores y empresarios que dieron forma a compañías italianas especializadas en la lírica, aumentándose a su vez, y en gran medida,

el número de títulos. Después de la Revolución Francesa creció enormemente el público operístico burgués gracias a este espectáculo que se había convertido en el más vistoso y prestigioso del momento en los teatros europeos, que, a principios del siglo XIX, encontraban en los intérpretes y compositores italianos o franceses un producto exótico de lujo con el que conquistar al cada vez más exigente y entendido público operístico.

Este espectacular crecimiento del mercado que gira en torno al mundo de la ópera también comienza a producirse en América, continente en el que se suma a esta vorágine la vertiente española del género, de gran repercusión: la zarzuela. Será en el transcurso del siglo XIX cuando las compañías de ópera y, por consiguiente, los títulos operísticos, recorran toda Europa y lleguen a numerosos rincones del Nuevo Mundo e incluso a Australia, y con gran rapidez, normalmente en proporción al éxito y fama del compositor de turno, proceso que acabará por afianzar un repertorio internacional basado principalmente en óperas italianas, francesas, alemanas y unas pocas españolas.

Un siglo convulso

Los nacionalismos musicales, en especial en los países eslavos, darán vida a un repertorio más escaso pero selecto de las diferentes estéticas, y el público de clase media y burgués continuará creciendo de forma constante: ya no se contentará con composiciones autóctonas, sino que exigirá este repertorio universal sin dejar de cultivar el suyo propio, que incluso se exportará a los grandes centros operísticos de Italia, Francia y Alemania. Se dará el caso de que este repertorio internacional quedará fijado y se repetirá hasta la saciedad en todos los rincones del mundo, no tan sólo durante el siglo XIX, sino también durante los cien años siguientes.

En los inicios del siglo XX, la ópera sufrió una grave crisis



La Capricciosa corretta, de Martín y Soler, en La Zarzuela

Teatro de La Zarzuela

creativa a pesar de contar con una fuerte presencia en los teatros aunque con un repertorio cada vez más limitado y centrado en éxitos seguros, un repertorio cuyo núcleo está formado principalmente por los grandes éxitos decimonónicos.

Los progresos realizados en el campo de la estética musical, con Richard Wagner y sus innovaciones a la cabeza, más que abrir puertas futuras en el siglo XX, demostraron que las antiguas fórmulas estaban desvencijadas. Las primeras décadas del ahora siglo pasado eran épocas de guerras y confrontaciones, por lo que la

ópera, como todo el arte en general, sufre profundas transformaciones en su devenir habitual que la llevan al borde de la extinción, sosteniéndose gracias a la potencia musical de los países del centro de Europa como Alemania y Austria, con una fuerte expansión en el continente americano. En la segunda mitad del siglo XX, en cambio, la precaria paz que preside el mundo occidental, finaliza por revitalizar el género operístico desde nuevas perspectivas, especialmente tecnológicas. En una época de recuperación del repertorio, se ha contado con el importante desarrollo de la industria discográfica, que también colaboró en este proceso de redescubrimiento del género. Los teatros operísticos viven a partir de entonces un auge esplendoroso y el crecimiento mundial del público en los últimos años podría calificarse de extraordinario si se compara con el que en todo el mundo se interesaba por la ópera a finales de la década de los cuarenta.

El desarrollo y la estabilidad del género en las últimas décadas del siglo XX incluso ha obligado a que la mayoría de los teatros revisaran tanto sus fórmulas de gestión como sus estructuras de funcionamiento, sin olvidar la casi generalizada renovación tecnológica para enfrentarse al siglo XXI en las mejores condiciones, transformación que en España ha sido espectacular con la recuperación de los coliseos más emblemáticos del pasado, la creación de otros muchos de enorme calidad así como auditorios polivalentes y festivales que han consolidado un prestigio internacional.

Estos últimos aspectos, sin duda alguna, son un motivo de satisfacción en cuanto al porvenir de un género en constante evolución que, aunque para algunos siga estando periclitado, continúa acaparando una importante cuota del mercado del ocio en el mundo occidental —y cada vez más en el oriental— y que está incorporando cada vez más a un mayor número de artistas e intelectuales que se acogen con pasión a su extraordinaria realidad pluridisciplinar. ✕

Real Coliseo de Carlos III

desde 1770

edición



Febrero Lírico

Música en tránsito

Sábado 3 de febrero, 20:00 h

Inauguración del Festival

AMOR AUMENTA EL VALOR

Obras de D. Scarlatti y José de Nebra

Los Músicos de Su Alteza

Luis Antonio González, *director*
Raquel Andueza, *soprano*
Olalla Alemán, *soprano*
Ana M^a Otxoa, *soprano*
José Pizarro, *tenor*
y 16 músicos en escena

Domingo 4 de febrero, 19:00 h

PORTUGAL, O SENTIMIENTO E O ESPÍRITU

Un viaje musical por el
siglo XVII portugués

Obras de F. A. de Almeida,
P. A. Avondano, D. Pérez y D. Scarlatti

Orquesta Barroca Divino Sospiro

Enrico Onofri, *director*
Orlanda Vélez Isidro, *soprano*
y 18 músicos en escena

Sábado 10 de febrero, 20:00 h

LES ITALIENS A VIENNE

Obras de Antonio Caldara,
Johann Joseph Fux, G. M. Monn,
Ch. H. Blanville y J.M. Leclair

Orquesta Barroca de Limoges

Cristophe Coin, *dirección y chelo*
Elena Monti, *soprano*
y 16 músicos en escena

Sábado 17 de febrero, 20:00 h

CANTATAS ITALIANAS PARA SOPRANO Y BAJO CONTINUO

de Domenico Scarlatti

Forma Antigua y María Espada

María Espada, *soprano*
Urko Larrañaga, *violón*
Pablo Zapico, *guitarra barroca*
Daniel Zapico, *tiorba*
Enrike Solinís, *archilaut*
Aarón Zapico, *clave*

Sábado 24 de febrero, 20:00 h

MUSIC FOR A WHILE

Música inglesa en el Barroco

Obras de J. Dowland,
H. Purcell y G. F. Haendel

Harmonica Sphaera

José Hernández-Pastor, *contratenor y dirección*
Ariel Abramovich, *laúd*
Jesús Fernández, *archilaut y tiorba*
Carlos García Bernalt, *clavicémbalo*
Hernán Cuadrado, *viola de gamba*

Domingo 25 de febrero, 12:30 h

UN CUENTO BARROCO

Música y narración sobre
El celoso extremeño
de Miguel de Cervantes

Harmonica Sphaera

José Hernández-Pastor, *contratenor y dirección*
Carlos García Bernalt, *clavicémbalo*
David Antich, *flauta de pico*
Ariel Abramovich, *guitarra barroca*
Jesús Fernández, *guitarra barroca*
Hernán Cuadrado, *viola de gamba*
José Luis Esteban, *narrador*



PROGRAMACIÓN
FAMILIAR

Real Coliseo de Carlos III - Oficinas: Plaza de San Lorenzo 2, 1º I

Horario de atención e información: de lunes a viernes de 10 a 14 horas

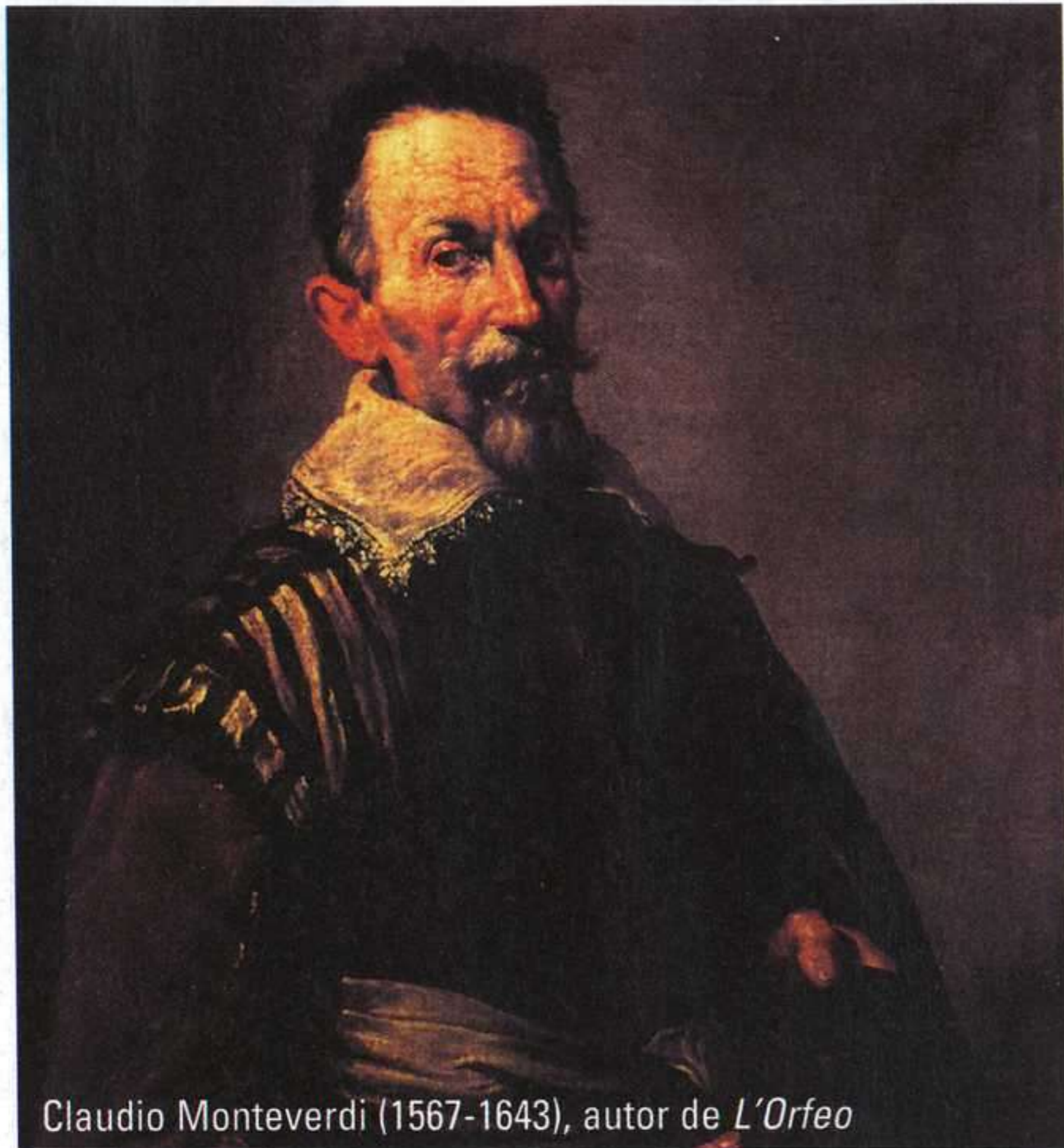
Teléfonos de información: 91 890 44 11 - 91 890 45 44

Venta de entradas en - Taquilla 2 horas antes de cada espectáculo

SEDE TEMPORAL:

Teatro Auditorio de San Lorenzo de El Escorial, sala B

Parque Felipe II, Plaza de los Terreros s/n. 28200 San Lorenzo de El Escorial

Claudio Monteverdi (1567-1643), autor de *L'Orfeo*

El 24 de febrero de 1607 se puso en escena en el palacio de los duques de Gonzaga, en Mantua, una *opera in musica* titulada *L'Orfeo*: era el primer paso de los Gonzaga para seguir la moda reciente de ofrecer este tipo de espectáculo –pagado por la familia– para las personalidades de su entorno.

Para crearlo, los Gonzaga recurrieron a un compositor que tenían a su servicio, Claudio Monteverdi (1567-1643); éste se había distinguido componiendo madrigales de contenido narrativo y casi teatral, pero no había abordado aún el nuevo estilo que poco antes habían divulgado sus colegas Jacopo Peri y Giulio Caccini, que en Florencia habían escrito las primeras *opere in musica* para la familia de los Medici: *Dafne*, hoy perdida, parece que en 1597, *Euridice*, en 1600, que fue impresa y por esto se ha conservado, y otra *Euridice* (1602), ésta de Caccini, el definidor del nuevo estilo vocal que se había impuesto al descubrirse que los griegos de la Antigüedad no conocían la polifonía.

Lo más llamativo del encargo recibido por Monteverdi es que el compositor no sólo se supo adaptar al nuevo estilo, sino que fue capaz de dar a su ópera una categoría teatral muy superior a las modestas obras anteriores. *L'Orfeo* causó un impacto modesto –fue mucho más popular su siguiente ópera, *Ariadna*, casi toda hoy perdida–, pero fue Monteverdi quien supo desarrollar todo lo que lleva implícito el nuevo género y es, de hecho, el *inventor* del mismo. Por eso es justo que *L'Orfeo* sea el inspirador de los Días Europeos de la Ópera (del 16 al 18 de febrero) que reunirán en París a los dirigentes de los teatros europeos asociados a la Fundación Opera Europa, convirtiendo el aniversario de esta obra en el de todo el género operístico.

Monteverdi se preocupó de que el público estuviese atento a su obra e introdujo la pieza con una ruidosa *tocatta* con acentos militares de una fanfarria habitual que los Gonzaga usaban

L'ORFEO

En enero de 2001 ÓPERA ACTUAL saludaba los 400 años del género operístico: en octubre de 1600 la ópera más antigua que se conserva, *Euridice*, de Jacopo Peri, subía a escena en Florencia para celebrar la boda de María de Médicis y Enrique IV de Francia. Antes, la Camerata Fiorentina había disfrutado de la que se considera la primera ópera, *Dafne*, también de Peri, cuya música se ha perdido. En 1607 Monteverdi estrenaba *L'Orfeo*, obra que cumple 400 años. Esta efeméride es la que se ha convertido en la fiesta del género lírico. **Por Roger ALIER**

para sus tropas; la intervención de La Música tiene el carácter de prólogo, después del cual se desarrollan los cinco breves actos de la obra que no alcanza las dos horas de duración. Se ha sabido que el papel de la Música fue cantado por un *castrato*, Giovanni Gualberto Magli, no por razones de timbre, sino porque los Gonzaga andaban *cortos* de sopranos en los cantantes de su corte. Magli cantó también el papel de Euridice y el de Proserpina por esta misma razón.

En el primer acto Monteverdi empieza a aplicar una idea admirable: los instrumentos acompañantes –no puede hablarse de *orquesta*, algo que de hecho casi no existía aún– fueron escogidos de entre los que podían crear un ambiente pastoril, popular, casi folclórico. La primera expresión cantada de Orfeo, “*Rosa del ciel*”, es la primera aria operística de la historia. El clímax del segundo acto lo constituye el lamento de la *Messaggiera*, que comunica a Orfeo la muerte de su Euridice; su dolor se refleja en disonancias y juegos tonales de gran variedad, una vez más sin precedentes. Siempre atento a que la música explique las situaciones, Orfeo, perdida la Esperanza, se desespera; el protagonista se encuentra con Caronte, personaje infernal, que por ello canta con voz de bajo y se acompaña del tétrico sonido de un órgano regalia. Orfeo tiene que fascinarlo con un aria de difícil ornamentación vocal, una vez más sin precedentes en la época. Caronte no cede, pero se duerme, y Orfeo se adentra en los infiernos; los dioses logran que Plutón deje partir a Euridice, pero el dios impone la sabia condición: Orfeo no debe volverse a mirarla mientras salen. Pero Orfeo no logra vencerse a sí mismo y pierde a su amada. No queda claro si la última escena, en la que el dios Apolo baja del Olimpo a rescatar a Orfeo, se cantó en el estreno o si se añadió unos meses más tarde. En todo caso se optó por esta solución, coronada por un baile –una *moresca*– a cargo de ninfas y pastores que aparecen al principio, que redondean así la obra. ✕



orquesta.
filarmónica
de Gran Canaria

Pedro Halffter
director artístico y titular

0607

Puccini La Bohème
Donizetti Lucrezia Borgia
J. Strauss Die Fledermaus
Cilea Adriana Lecouvreur
Verdi La Traviata



La Orquesta
del Festival de Ópera de
Las Palmas de Gran Canaria
Alfredo Kraus



Tel. +(34) 928 472 570 Paseo Príncipe de Asturias sn 35010 Las Palmas de Gran Canaria
www.ofgrancanaria.com



A Coruña Amigos de la Ópera de A Coruña

Presidenta: Natalia Lamas. Dir. artístico: César Wonenburger

C/ Alférez Provisional, 6. Edificio La Atalaya. 15006 A Coruña

Tel.: 981 21 14 43 * asociacion@amigosoperacoruna.org * www.amigosoperacoruna.org



Amigos de la Ópera de A Coruña / Alfonso REGO

Fiorenza Cedolins en la última edición del festival de los Amigos de la Ópera de A Coruña. Abajo, Cristina Gallardo-Domás, quien cantará *La Bohème* en la próxima edición del certamen

En el último tercio de 2006, Amigos de la Ópera de A Coruña, la decana de las instituciones de este tipo en España, celebró la 54ª edición de su certamen, que trajo algunas novedades, como la inauguración de un nuevo ciclo, *As novas voces galegas*. La Asociación se ha propuesto descubrir e impulsar las carreras de algunos de los más jóvenes cantantes de la tierra. La primera actividad constituyó todo un éxito, con el primer recital en su ciudad de un joven barítono coruñés de 24 años, **Borja Quiza**, que estos días hará su debut en el Carlo Felice de Génova, de la mano de Vladimir Jurowski.

En el capítulo operístico se ofrecieron tres títulos: *Norma*, que llevaba 30 años alejada de los escenarios gallegos, con un reparto excepcional, encabezado por **Maria Guleghina**, que obtuvo un merecido triunfo; *Carmen*, que ofrecía la posibilidad de ver y escuchar a la Carmen española del momento, **Nancy Fabiola Herrera**, y que descubrió a un Don José de enorme estatura dramática, **Michael Hendrick**, y *Bastión y Bastiana*, en un montaje para los más pequeños, como contribución al Año Mozart. En la ya tradicional Gala Lírica, arrasó la soprano **Fiorenza Cedolins**, ovacionada hasta el delirio por un público que no daba crédito a lo que veía: tres horas de programa con el que la cantante, sabedora de lo que las voces de verdad gustan en A Coruña, colmó las expectativas de los más exigentes. Una cita histórica, máxime cuando Cedolins afirmó que difícilmente volvería a afrontar semejante *tour de force*. Por A Coruña pasaron esta temporada, además, **Stefania Bonfadelli** y el tenor español de los próximos años, **Celso Albelo**, que hacía su debut en un gran festival, recordando a los más antiguos los inicios de Alfredo Kraus, un artista muy ligado a la ciudad.

En lo referente a la edición de 2007, Amigos de la Ópera prepara varias actividades. Los 400 años de la ópera se celebrarán con un recital a cargo de la soprano gallega **Teresa Novoa**; habrá un ciclo de conferencias, *Descubrir la ópera*, a cargo del director artístico del certamen, **César Wonenburger**; los autobuses del transporte urbano exhibirán en sus pantallas selecciones de óperas de las últimas temporadas, y se explorarán las relaciones entre el cine y la ópera con varias películas. * **Xoán PEREIRO**

GRANDES PROYECTOS

Amigos de la Ópera profundizará en sus próximas temporadas su excelente relación con artistas que en estos últimos tiempos han pasado por la ciudad, como Cristina Gallardo-Domás (*La Bohème*), Fiorenza Cedolins (*Anna Bolena*), Celso Albelo (*Don Pasquale e I Puritani*) o Maria Guleghina (*Macbeth*), entre otros. En A Coruña hará su debut operístico el director ruso del momento, Vasily Petrenko, y se cuenta con la directora de cine Patricia Ferreira para su futuro debut operístico, entre otras novedades. De la mano de su nuevo gerente, Félix Palomero, la Sinfónica de Galicia volverá, además, al festival.



Royal Opera House / Bill Cooper

Ópera

Festival de Ópera de Las Palmas de Gran Canaria Alfredo Kraus-2007

40

PUCCINI

LA BOHÈME

Piergiorgio MORANDI / Mario PONTIGGIA 17, 19 y 21 de FEBRERO
Ainhoa ARTETA - Fabio SARTORI
Yolanda AUYANET - Manuel LANZA
Burak BILGILIG - Juan Tomás MARTINEZ
AUDITORIO ALFREDO KRAUS
Nueva Producción

DONIZETTI

LUCREZIA BORGIA

Paolo ARRIVABENI / Beppe DE TOMASI 20, 22 y 24 de MARZO
Sondra RADVANSKY - Gregory KUNDE
Simón ORFILA - Marianna PIZZOLATO
José RUIZ - Guillermo RUIZ AVINA
TEATRO CUYÁS
Producción de la Ópera de Monte-Carlo

J. STRAUSS (El Murciélago)

DIE FLEDERMAUS

16, 19 y 21 de ABRIL Eric HULL / Mario PONTIGGIA
AUDITORIO ALFREDO KRAUS Yolanda AUYANET - Mariola CANTARERO
Nueva Producción Nancy Fabiola HERRERA - Manuel LANZA
Peter EDELMANN - Carlos BERGASA
Luis VARELA e Invitados Especiales

CILEA

ADRIANA LECOUVREUR

13, 16 y 19 de MAYO Fabrizio Ma. CARMINATI / Ivan STEFANUTTI
TEATRO PÉREZ GALDÓS Fiorenza CEDOLINS - Giuseppe GIPALI
Producción ASLLCO Mariana PENTCHEVA - Juan Tomás MARTINEZ
Teatro Sociale di Como Elia TODISCO - Juan Antonio SANABRIA

VERDI

LA TRAVIATA

19, 21 y 23 de JUNIO Guido AJMONE-MARSAN / Pier Luigi PIZZI
TEATRO PÉREZ GALDÓS Norah AMSELLEM - James VALENTI
Producción del Valeri ALEXEEV - Beatriz LANZA
Teatro São Carlos de Lisboa Julio MORALES - Guillermo RUIZ

ORQUESTA FILARMÓNICA de GRAN CANARIA
CORO del FESTIVAL de ÓPERA / Olga Santana, dirección musical
CORO INFANTIL de la OFGC / Marcela Garrón, dirección musical

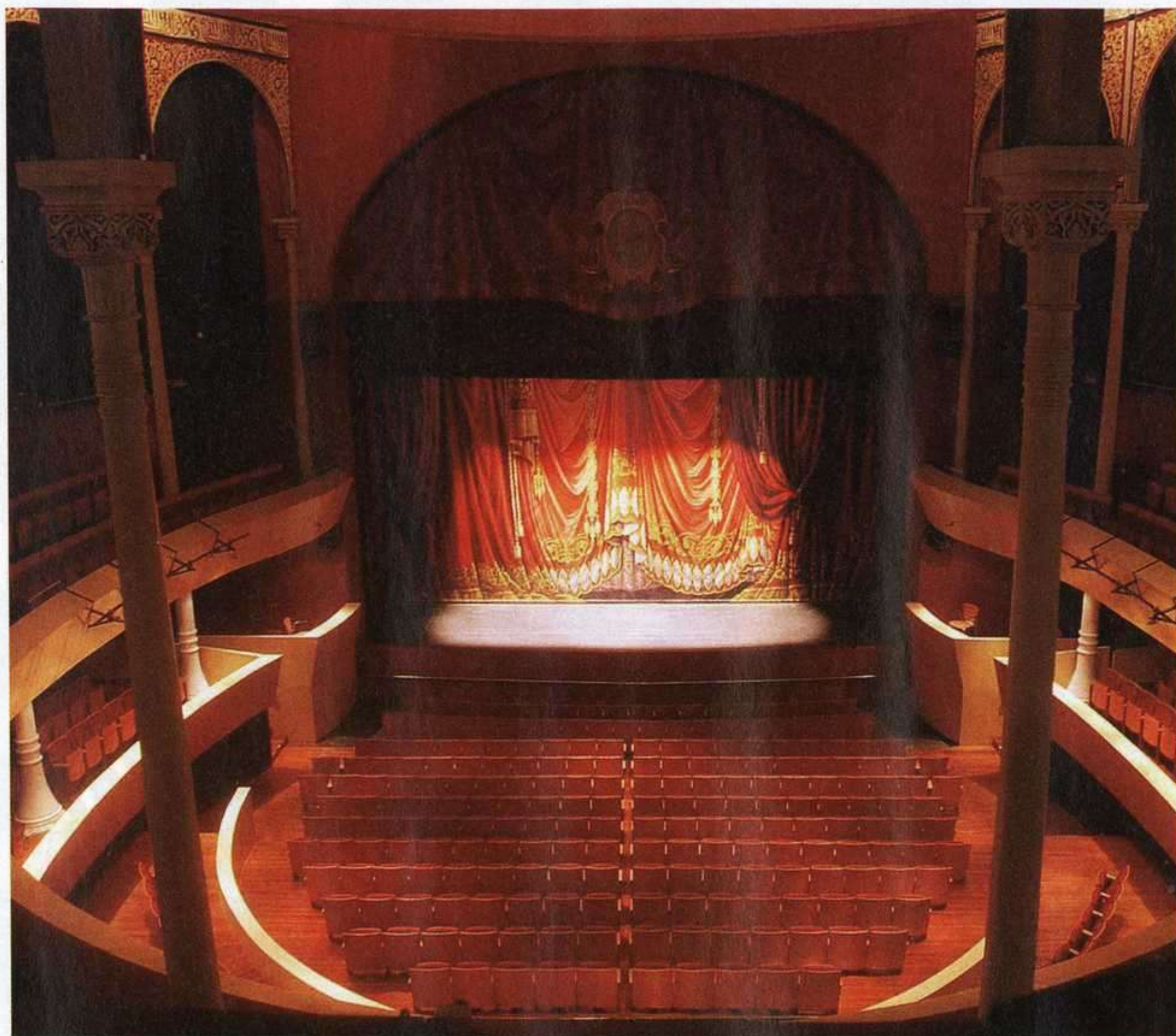
Dirección Artística: Mario PONTIGGIA
www.festivaldeopera.com

Albacete Teatro Circo

Dir. Gerente: **Ricardo Beléndez Gil**

C/ Isaac Peral, s/n. 02001 Albacete

Tel.: 967 19 36 30 * www.albacete.com/cultural



Reportaje gráfico: Teatro Circo / Manuel PODIO

Dos imágenes del
Teatro Circo de
Albacete, inaugurado
en 1887



Inaugurado en 1887 el Teatro Circo de Albacete tuvo una primera y esplendorosa etapa en la que se celebraron, además de espectáculos de circo, música, teatro y zarzuela. Cerraría sus puertas casi un siglo después y, adquirido por el Ayuntamiento, se sometió a una profunda rehabilitación hasta llegar a su reapertura en 2002. A partir de esta fecha ha vuelto a reanudar su actividad escénica programando, ya de manera habitual, espectáculos operísticos, recitales y zarzuelas dentro de unos objetivos que buscan estabilizar la oferta operística en una ciudad sin tradición en el género ofreciendo títulos populares con otros menos conocidos por el gran público, sin dejar de lado la ópera contemporánea y presentando las grandes voces por medio de recitales.

De este modo, el balance de estos cinco años es espectacular con doce óperas representadas, entre ellas el estreno absoluto de *El caballero de la triste figura* de Tomás Marco hace dos años. Además, en la temporada actualmente en curso se estrenará en España *Curlew River* de Benjamin Britten.

En el apartado de los recitales líricos el Teatro Circo –el único recinto de estas características que queda en España y que aún programa espectáculos circenses– ha acogido a nombres de la talla de **José Carreras, Juan Diego Flórez, Carlos Álvarez, Barbara Hendricks, Ana María Sánchez, María Bayo, Ainhoa Arteta** o **Mariola Cantarero**. Además el teatro se ha integrado en Ópera XXI con el fin de compartir experiencias con los grandes teatros y festivales y a la vez aportar la visión de cómo se puede popularizar y llevar la ópera a ciudades pequeñas en las que se debe programar con presupuestos reducidos. Con el fin de formar al nuevo público, el teatro realiza continuos ciclos didácticos con recitales y montajes propios, colaborando además con el Real Conservatorio de Música y Danza de Albacete, escenificándose *Bastián y Bastiana* con motivo del Año Mozart. Para sacar adelante los cursos se cuenta con la Caja de Castilla La Mancha, que aporta dos producciones anuales y otros apoyos y la Asociación de Amigos de la Ópera de Albacete para tareas de asesoramiento y promoción, organizando conferencias previas y elaborando los programas de mano, entre otras actividades. * **Cosme MARINA**

La lírica en el Teatro Circo

Offenbach Los cuentos de Hoffmann (2007)

Chapí La revoltosa (2007)

Britten Curlew River (2007)

Verdi Macbeth (2007)



Fundación Gran Teatre del Liceu

Generalitat de Catalunya, Ministerio de Cultura,
Ajuntament de Barcelona, Diputació de Barcelona,
Societat del Gran Teatre del Liceu y Consejo de Mecenazgo

son parte del Liceu



"la Caixa"

Telefonica

Fundació BancSabadell



CAIXA CATALUNYA



Santander

Freixenet



LA VANGUARDIA

winterthur

fundación winterthur

abertis

gasNatural sog

Aigües de Barcelona

el Periódico



fecsa endesa

IBERIA



G&O

Bancaja



Grupo Vinsa



3

TELEVISIÓ DE CATALUNYA
RÀDIO

SIEMENS



Grupo Planeta

CANAL+

MPG

MEDIA PLANNING GROUP

DRAGADOS



SEAT



FACILITY SERVICES



TOYOTA

EL PAIS



Manpower



bankinter.

REPSOL YPF

Aena



EL MUNDO CATALUNYA

Boulevard Solitude temporada 06-07

ACCENTURE - AGFA - GEVAERT - AGROLIMEN - ALMIRALL PRODESFARMA - ATOS ORIGIN - AUTOPISTAS - AUCAT - IBERPISTAS - SABA
BARCELONA TELEVISIÓ - BON PREU - CESPA - FERROVIAL - COBEGA - FUNDACIÓN COCA-COLA ESPAÑA - COLONIAL - COPCISA
CULLELL ASSOCIATS - DANONE - EL PUNT - EPSON IBÉRICA - ERCROS - ESPAIS PROMOCIONS IMMOBILIÀRIES - EUROMADI
FCC, CONSTRUCCIÓN - FERRERO IBÉRICA - FIATC, ASSEGURANCES - FINAF92 - FRIGO - UNILEVER - FUNDACIÓ PUIG
FUNDACIÓ CULTURAL BANESTO - GETRONICS ICT - GFT IBERIA SOLUTIONS - GRAFOS - GRAN CASINO DE BARCELONA - GRUP
PERALADA - GRUP VEMSA - GRUPO CATENSA - HEWLETT - PACKARD - INDRA - LABORATORIOS INIBSA - LICO CORPORACIÓN
MEDIA MARKT - MICROSOFT IBÉRICA - MIELE - MUTUA MADRILEÑA - OCE ESPAÑA - ORGANON - PEPSICO - PHILIPS IBÉRICA
PRICEWATERHOUSECOOPERS - RECOLETOS, GRUPO DE COMUNICACIÓN - SACRESA - SAGA MOTORS - SANOFI - AVENTIS - SERVIRED
SOLVAY IBÉRICA - TRANSPORTS PADROSA - VUELING

Para más información sobre el programa de Mecenazgo y de colaboración empresarial, dirijase al teléfono 93 485 99 25 o al e-mail mecenas@liceubarcelona.com

Barcelona Gran Teatre del Liceu

Dir. general: Rosa Cullell. Dir. artístico: Joan Matabosch

La Rambla, 51-59. 08002 Barcelona

Tel.: 93 485 99 00 * informacio@liceubarcelona.com * www.liceubarcelona.com



Reportaje gráfico: Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL

Una imagen de la sala del Liceu, reconstruida en 1999. Abajo, un momento del estreno en Viena de la coproducción liceísta de *Don Carlos*, con dirección de escena de Peter Konwitschny. En la página siguiente, *Boulevard Solitude*, de Henze, ópera que vivirá su estreno español en Barcelona

Como es habitual, el buque insignia de la lírica española propone este curso una variada oferta operística que incluye jugosos alicientes: el estreno en España de la versión original francesa del *Don Carlos* de Verdi, con dirección escénica de **Peter Konwitschny** y un competente elenco vocal dirigido por **Maurizio Benini**; la *première* española de *Boulevard Solitude*, de Hans Werner Henze, con **Sebastian Weigle** en el podio –quien dirigió en octubre *La clemenza di Tito* con **Vesselina Kasarova**– en una producción firmada por **Nikolaus Lehnhoff**, y un tercer estreno, *Le portrait de Manon*, de Jules Massenet, *opéra comique* que es una secuela de la *Manon* del mismo autor que podrá verse a finales de temporada con **Natalie Dessay** y **Rolando Villazón** en una producción de la ENO bajo la batuta de **Víctor Pablo Pérez**. *L'histoire du chevalier des Grioux et de Manon Lescaut*, de Antoine-François Prévost –editada hace 275 años– está siendo el hilo conductor literario de la temporada, que ha incluido un cuarto título basado en el drama amoroso: la famosa adaptación pucciniana, que llegó en diciembre con **Daniela Dessì** y **Fabio Armiliato**. *Le portrait de Manon* se representará en mayo y junio junto a *La voix humaine* de Poulenc.

Uno de los platos fuertes llegó con 18 funciones de *Lucia di Lammermoor* con tres protagonistas de lujo, **Patrizia Ciofi**, **Edita Gruberova** y **Mariola Cantarero**, al que se sumarán otros alicientes como la *Jovanchina* de Musorgsky, con montaje de **Stein Winge** y dirección de **Michael Boder**, la *Thaïs* de Massenet en versión de concierto –con el debut local de **Renée Fleming**– y la nueva coproducción del Liceu y el Real de *Der fliegende Holländer* firmada por **Àlex Rigola** y Sebastian Weigle, quien se pondrá al mando –en abril– de un excelente reparto vocal y del Coro y la Simfónica del Gran Teatre. El repertorio autóctono está representado por *El gato con botas* de Xavier Montsalvatge, dirigido por **Josep Vicent**, y la temporada la cerrará *Norma* con **Ana María Sánchez / Fiorenza Cedolins**, bajo dirección de **Bruno Campanella** en la producción de **Francisco Negrín**. Complementará esta ecléctica oferta operística el espacio dedicado a la danza, los conciertos sinfónicos, las sesiones en el Foyer y del Petit Liceu y los recitales líricos a cargo de estrellas del firmamento lírico. Entre estos últimos cabe destacar el regreso de **Montserrat Caballé**, el debut (29 de abril) del magnífico **Thomas Quasthoff** –interpretando el ciclo schubertiano *Die schöne Müllerin* junto al pianista **Justus Zeyen**–, y las comparencias de **Simon Keenlyside**, **Bejun Mehta**, **Daniela Barcellona** o **Nina Stemme**, esta última acompañada al piano por el director musical de la Royal Opera House de Londres, **Antonio Pappano**. * **Verónica MAYNÉS**

EL PETIT LICEU 2007-2008

Las dos novedades de la próxima temporada del Petit Liceu serán el estreno en Catalunya de la ópera *Dulcinea* de Mauricio Sotelo, una coproducción del Liceu, el Real –que la representó en 2005-06– y otros teatros, y los conciertos que L'Escolania de Montserrat ofrecerá en fechas navideñas. Las otras funciones estarán protagonizadas por los títulos habituales de esta extraordinaria propuesta musical dedicada a los más pequeños, como *El Carnaval de los animales*, *Pedro y el lobo*, *Hänsel y Gretel*, *Los músicos de Bremen*, *El superbarbero de Sevilla* y *La pequeña flauta mágica*, que supera ya las quinientas representaciones.





TEMPORADA 2006-07

Mozart La Clemenza di Tito

2, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 11, 13, 14, 15, 17, 19 / X

Dir.: Weigle / Dir. esc.: Negrín

Schade / Workman, Gens / De Arellano,
Kasarova / Pérez/ Garanca, Sala / Garmendia

Donizetti Lucia di Lammermoor

11, 13, 15, 17, 19, 20, 21, 23, 24, 25, 27,

28, 29/XI - 1, 2, 3, 4/XII

Dir.: Caballé / Dir.esc.: Allemandi

Gruberova / Ciofi / Cantarero, Bros / Filianoti
/ Beltrán. M.-Moore / Antonucci / Òdena

Puccini Manon Lescaut

22, 23, 27, 29, 30/XII - 2, 3, 5, 7, 8/I.

Dir.: Palumbo / Dir.esc.: Cavani

Dessi / Guleghina, Armiliato / Giordani

Verdi Don Carlos

27, 30/I - 2, 5, 8, 11, 14/II

Dir.: Benini / Dr.esc.: Konwitschny

Pieczonka, Ganassi, Farina, Álvarez, Prestia,
Halfvarson

Henze Boulevard Solitude

2, 3, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 13, 15/III

Dir.: Weigle / Dir.esc.: Lehnhoff

Aikin / Lascarro, Lindskog / Vas, Fox / Kraus

Montsalvatge El gato con botas

10, 11/III

Dir.: Vicent / Dir.esc.: Sagi

Martins, Martínez, Comas, Zapater

Wagner Der fliegende Holländer

4, 10, 13, 16, 17, 19, 21, 22, 24, 25/IV

Dir.: Weigle / Dir.esc.: Rigola

Titus / Tómasson, Anthony / Charbonnet,
Streit / Brubaker, Halfvarson / Kristinsson

Mussorgsky Jovanchina

15, 18, 21, 24, 26, 29/V - 1, 3/VI

Dir.: Boder / Dir.esc.: Winge

Ognovenko, Galuzine, Brubaker, Putilin

Poulenc La voix humaine

Massenet Le portrait de Manon

25, 30/V - 2/VI

Dir.: Nézet-Séguin / Dir.esc.: Meyer

Blancas. Rey, Domaschenko, Gietz

Massenet Manon

21, 24, 25, 27, 28, 30/VI - 1, 3, 6, 7, 9/VII

Dir.: Pablo Pérez / Dir.esc.: McVicar

Dessay / Mula, Villazón / Secco

Massenet Thaïs

5, 8/VII

Dir.: Andrew Davis

Fleming, Hampson, Bros, Palatchi, Obregón

Bellini Norma

21, 24, 25, 27, 29, 30/VII

Dir.: Campanella / Dir.esc.: Negrín

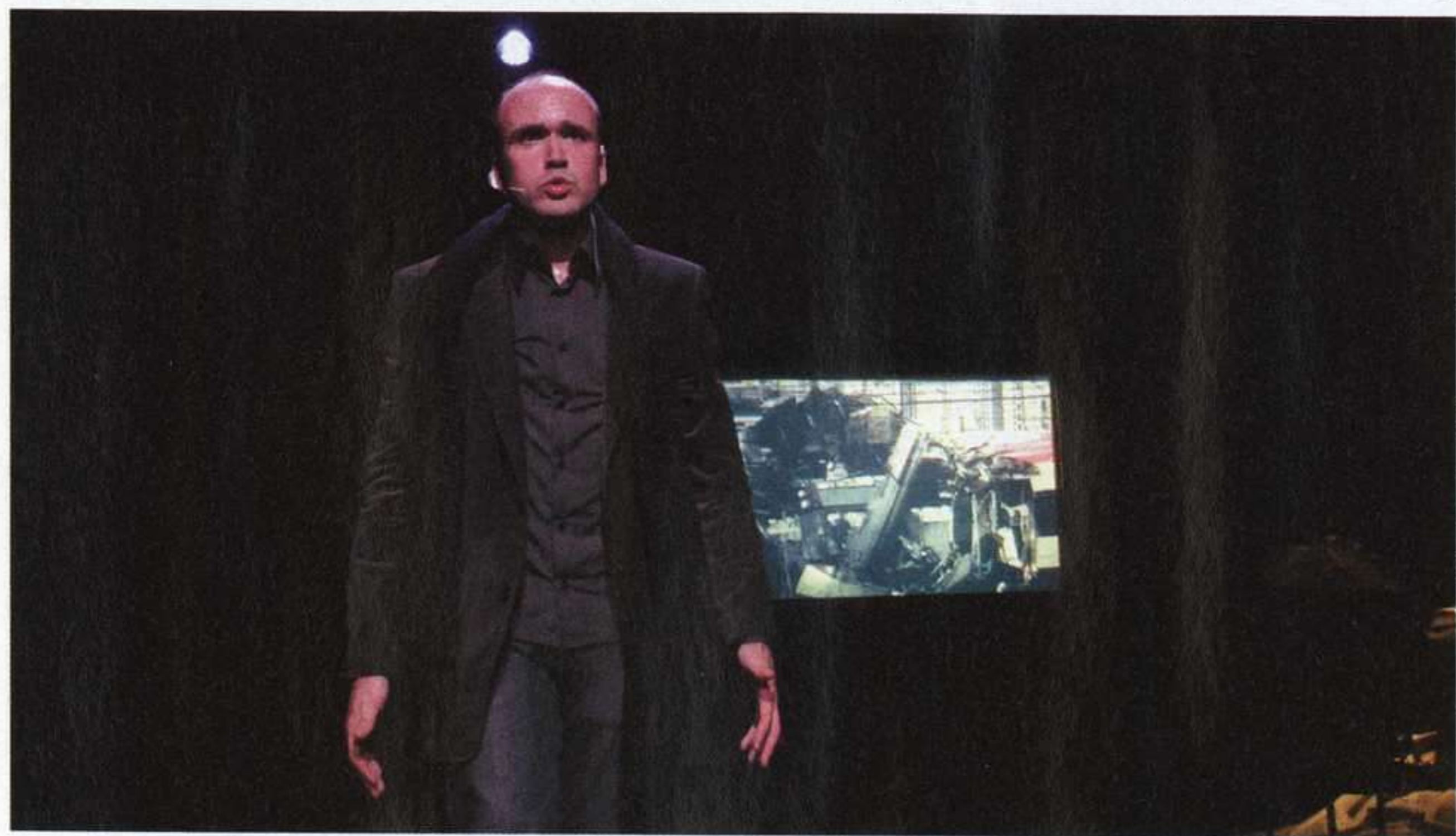
Sánchez / Cedolins, Zajick / Ganassi,
Farina / La Scola

Barcelona Festival d'Òpera de Butxaca i Noves Creacions

Dir. artístico: **Toni Rumbau**. Gerencia: **Dietrich Grosse**

La Rambla, 75, 1r. 08002 Barcelona

Tel.: 93 301 84 85 * info@festivaloperabutxaca.org * www.festivaloperabutxaca.org



Reportaje gráfico: Festival d'Òpera de Butxaca i Noves Creacions

Dos de las propuestas del Festival d'Òpera de Butxaca 2006: *Trenes de marzo* (arriba) y *The Medium* (lateral)

El Festival d'Òpera de Butxaca i Noves Creacions (Festival de Ópera de Bolsillo y Nuevas Creaciones) ya se ha hecho un hueco en la agenda cultural de otoño de Barcelona. El certamen, creado y mantenido por **Toni Rumbau** y **Dietrich Grosse**, llegó en 2006 a su undécima edición con buena salud y con un cartel en el que se compaginaba lo más clásico (*Il più bel nome*, de Caldara, o *Il barbiere di Siviglia*, de Paisiello) con novedades como los estrenos mundiales de *Trenes de marzo*, de **Lars Graugaard**, o el último trabajo de **Carles Santos**, *El fervor de la perseverança*.

El festival, asimismo, tuvo como gran protagonista al compositor y director británico **Peter Maxwell Davies**, del cual se estrenó en España el monodrama *The Medium*, interpretada por **Els Mondelaers**, y se programaron los ciclos de canciones *Miss Donnithorne's Maggot* y *Eight Songs for a Mad King*.

De cara al 2007, ya están confirmadas las producciones de *El saló d'Anubis*, con música de **Joan Albert Amargós** y libreto del propio Rumbau; *La sang*, compuesta por **Jordi Rossinyol** y con argumento de **Albert Mestres**, y las obras *Hangman*, *Hangman!* y *The Town of Greed*, de **Leonard Balada**, en coproducción con el Gran Teatre del Liceu.

Además, se ofrecerá *La Cuzzoni*, de **Agustí Charles**, en coproducción con la Ópera de Darmstadt. El coliseo alemán representará dicha obra, junto a otras tres de autores catalanes, en el mes de octubre dentro de los actos dedicados a la cultura catalana en el marco de la Feria de Frankfurt. * **Sergi SÁNCHEZ**

FESTIVAL 2006

Graugaard Trenes de marzo 2, 3, 4, 5/XI

Dir.: Graugaard / Dir. esc.: Duran Rosés

Caldara Il più bel nome 3, 5/XI

Dir.: Magrané / Dir. esc.: Mestres M. Pérez, Bonet, Baiget, Bertral, Fort

Davies The Medium 6, 7/XI

Dir.: Spasic Mondelaers

Davies Miss Donnithorne's Maggot / Eight Songs for a Mad King 9/XI

Dir.: Davies / Dir. esc.: Manning, Carroll Manning / Thomas

Alma Mahler Alma 10, 11, 12/XI

Dir.: Carrasco / Dir. esc.: Rosich Aldea, Argenté, Gamiz, D. Casanova

Baumann Nou I_D 17, 18, 19/XI

Dir.: Baumann Testory, Castro, Johansson

Santos El fervor de la perseverança

23, 24, 25, 26, 28, 29, 30/XI - 1, 2, 3/XII

Dir.: Santos C. Schneider

Paisiello Il barbiere di Siviglia 29, 30/XI - 1/XII

Dir.: X. Puig / Dir. esc.: J.-A. Sánchez Sala, Sabatel, Mendoza, Colomer, Marsol, P. López, A. Cid



ALGUNAS DE NUESTRAS ESTRELLAS ESTÁN AL OTRO LADO DEL ESCENARIO



MECENAS

PATROCINADORES



COLABORADORES



ASOCIADOS

IMQ, PATERNINA, ERCILLA, FUNDACIÓN ACS, OLARRA, RADIO POPULAR, RENFE, IBERIA, UNICEF, CONTRASTE, SOBRINO, BARCELÓ HOTEL NERVIÓN, GRUPO ORMAZABAL, GEOTÚNEL.

ABAO-OLBE

la ópera al alcance de todos opera guztion esku

Bilbao ABAO - Asociación Bilbaína de Amigos de la Ópera

Presidente: Juan Carlos Matellanes. Dir. artístico: Jon Paul Laka

C/ José María Olabari, 2 y 4. 48001 Bilbao

Tel.: 944 355 100 * abao@abao.org * www.abao.org



Reportaje gráfico: ABAO / E. MORENO ESQUIBEL

Rigoletto, coproducción de ABAO con el São Carlos de Lisboa. Abajo, **Turandot**, coproducida con el Liceu barcelonés. En la página siguiente, la nueva producción de ABAO en el estreno de la ópera verdiana **Oberto, conte di San Bonifacio**

Desde la actual temporada, la reveladora noticia de ABAO es la del inicio del ciclo *Tutto Verdi*, proyecto para representar todos los títulos del autor, incluidas las diversas versiones, en un plazo a cerrar en 2021. Novedad mundial. Junto con *Rigoletto*, en este 2006-07 se ha programado *Oberto*, primera ópera del autor. Como complemento puede anotarse, de momento, el ciclo de conferencias impartidas en octubre por **José Antonio Campos, Gérard Mortier, Pierluigi Petrobelli, Federico Mayor Zaragoza y Carlos Castilla del Pino**, así como la exposición sobre el aspecto visual del espectáculo verdiano “*¡Salid! ¡Sombras serenas!*”, instalada en el Museo de Bellas Artes de Bilbao, desde el 16 de enero al 18 de febrero.

Ya a finales del siglo XX se advierten avances claros en la tarea abastista. Por un lado, se inició la ampliación del repertorio, con Wagner, Richard Strauss, Meyerbeer y otros, a los que en las siguientes temporadas se han sumado obras de Dvorák, Janáček o Britten, así como en el presente ejercicio se anuncia *Dialogues des carmélites*, de Poulenc. A ello se une el afortunado cambio de las puestas en escena, muy precarias antes por la práctica ineficacia del escenario del Coliseo Albia. Ya en el Euskalduna, desde el 2000-01, la calidad de los montajes es muy otra.

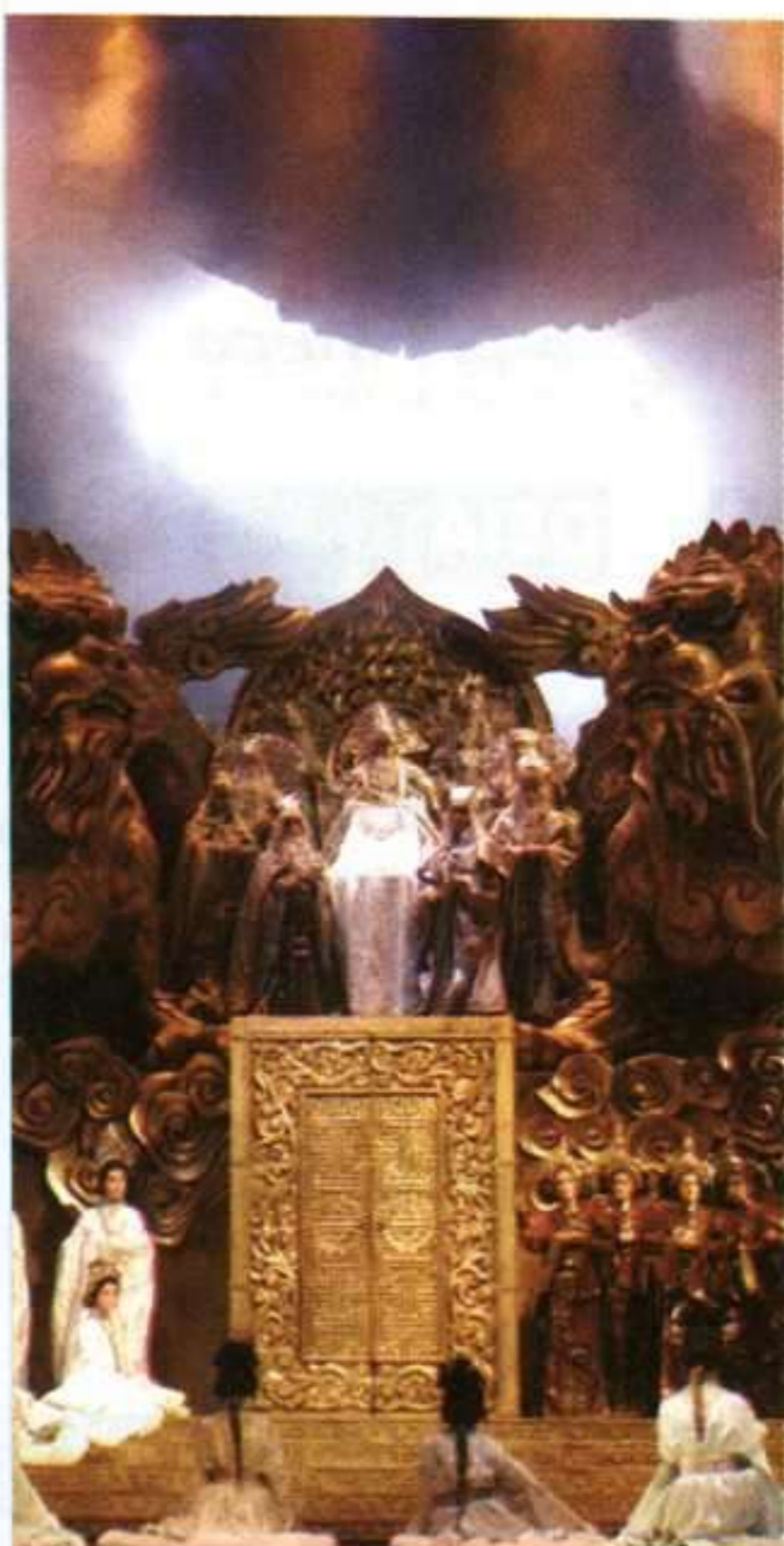
Conserva la ABAO su sello de identidad, el de seleccionar cantantes de primer orden. A tal virtud debe sumarse hoy la palpable mejora del foso, así como la gran calidad del Coro de Ópera de Bilbao dirigido por **Boris Dujin**. Tal mejora general de las funciones ha hecho que el número de socios y abonados se haya multiplicado en los últimos lustros.

La entidad bilbaína cumple con su lema “*La ópera al alcance de todos*” mediante las iniciativas ABAO Txiki y Opera Berri. La primera, un ciclo de ópera para niños, se inició en la anterior temporada con gran éxito que se ha repetido este año: las entradas ya están prácticamente agotadas. Opera Berri, por su parte, es un ciclo para el que se han seleccionado dos óperas de la actual temporada de las cuales se ofrecerá una quinta función –las habituales son cuatro– cuyas localidades pueden llegar a ser un 50 por cien más baratas que las habituales. Además, en apoyo a las jóvenes promesas del canto, en esas representaciones extraordinarias se integrarán en el reparto intérpretes noveles previamente seleccionados por la ABAO que cantarán junto a parte de las figuras de las funciones habituales de temporada. * **Antxon ZUBIKARAI**

TUTTO VERDI: UNA REALIDAD VIVA

La ABAO, cuya temporada estable llega a 102.000 espectadores, afronta con *Tutto Verdi* el gran reto artístico de representar todas las óperas de Verdi entre los años 2006 y 2021, complementándose con un proyecto cultural paralelo (conferencias, cursos, exposiciones, publicaciones, etc.) para profundizar de manera completa en la obra del maestro.

Cuenta con un Comité de Honor excepcional: Claudio Abbado, Riccardo Chailly, Carlo Bergonzi, Giulietta Simionato, Stéphane Lissner, Peter Gelb, Pierluigi Petrobelli, Federico Mayor Zaragoza, Mario Vargas Llosa, Iñaki Gabilondo y Juan Ángel Vela del Campo.





TEMPORADA 2006-07

Puccini Tosca 23, 26, 28, 30/IX

Dir.: David / Dir. esc.: Espert

Kabatu, Farina, Dohmen, Shvets, Díaz,
Atxalandabaso, Arrabal, Latorre, Mesa

Verdi Rigoletto 21, 24, 27, 30/X

Dir.: Renzetti / Dir. esc.: Sagi

Seng Hyoun, Mula, Beczala, Zhidkhova,
Spotti, Orbea, Shvets, Latorre, Pazos

Wagner Tannhäuser

18, 21, 24, 27/XI

Dir.: Neuhold / Dir. esc.: Kupfer

Gambill, Denoke, Tézier, Peña, Stabell,
Arrabal, Ubieta, Mogollón, Latorre

Verdi Oberto, conte di San

Bonifacio 20, 23, 26, 29/I

Dir.: Abel / Dir. esc.: García

I. Abdrazakov, Herlitzius,
Ventre, Cornetti, Lorenzo

Bellini I Capuleti e i Montecchi

17, 20, 23, 26/II

Dir.: Frizza / Dir. esc.: Carsen

Bonfadelli, Jordi, Barcellona,
Morace, Parodi

Poulenc Dialogues des carmélites

24, 27, 30/III - 2/IV

Dir.: Kovatchev / Dir. esc.: Fassini

Arteta, Mazzola, De la Merced, Petrinsky,
Harries, Sola, Fel, Tobella, Orbea, Arrabal

Mozart La flauta mágica

5, 7, 9, 11/V

Dir.: Spinosi / Dir. esc.: Abbado

Youn, Lehtipuu, Chierichetti, Poblador,
Davidova, Rivas, Beaumont, Leguerinel

El concierto de ABAO

Ben Heppner

16/VI

Opera Berri

Verdi Rigoletto 28/X

Dir.: Renzetti / Dir. esc.: Sagi

Bower, Durkin, Mukeria, Zhidkova,
Spotti, Orbea, Shvets, Latorre, Pazos

Mozart La flauta mágica

6/V

Dir.: Spinosi / Dir. esc.: Abbado

Didenko, Sola, Milazzo, Rossi,
Pogossov, Davidova, Rivas, Beaumont

ABAO Txiki

Prokofiev Pedro y el lobo 22, 23/X

Britten El pequeño deshollinador

4, 6, 7/I

Sotelo Dulcinea 9, 10, 11/II

Respighi La bella durmiente

9, 10, 11/III

**Soñando el carnaval
de los animales** 1, 2, 3/VI

Bilbao Teatro Arriaga

Dir. Gerente: José Ignacio Malaina

Pl. Arriaga, 1. 48005 Bilbao

Tel.: 94 479 20 36 * www.teatroarriaga.com



Reportaje gráfico: Teatro Arriaga / E. MORENO ESQUIBEL

Bajazet y Così fan tutte (abajo), dos de los títulos operísticos montados en el Teatro Arriaga bilbaíno, recuperado en 1986

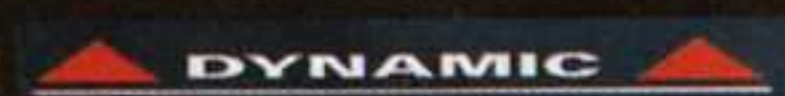
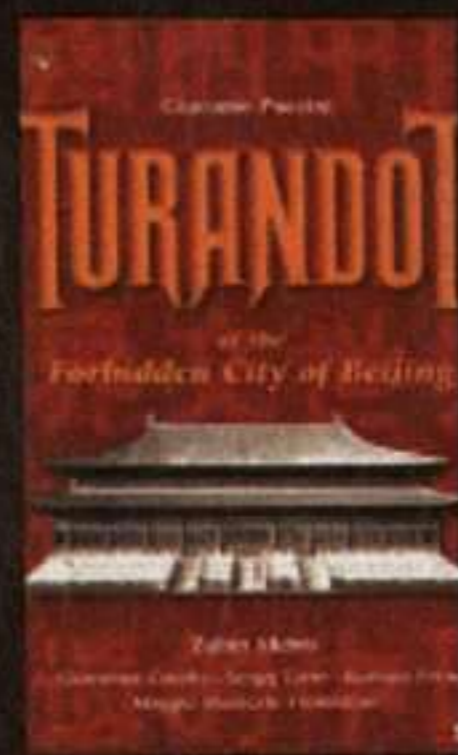
A caban de cumplirse veinte años desde la reapertura del Teatro Arriaga (1986), que había sido el principal centro bilbaíno de las artes escénicas a lo largo de casi un siglo. En estas dos décadas, el escenario municipal padeció algún altibajo en la programación pero en general va ofreciendo espectáculos de alto nivel en ballet, danza popular, teatro, conciertos de diversa índole, comedias musicales, recitales de cantantes e instrumentistas, Zinebi, pastorales vascas, galas líricas, zarzuela, ópera...

Hay que anotar la fuerte acogida de la zarzuela —de incidencia masiva en Bilbao, como en su época dorada— y de la ópera. Sobre este último género, recuérdese que hace algunos años se daban obras tan diversas que iban desde la *Medea*, de Theodorakis (estreno mundial), o *La ópera de cuatro cuartos*, de Weill, hasta Monteverdi, pasando por Rossini, Verdi, Mozart, etc., y con puestas en escena que superaban las entonces poco afortunadas de la ABAO. Pero poco a poco el rumbo lírico del Arriaga ha ido centrándose en el barroco, mientras que la ABAO continúa con otro tipo de repertorio —¿es esto fruto de algún consenso entre ambos?—, por lo que desaparece toda competencia y se enriquece la oferta operística bilbaína.

La asunción de la ópera barroca acabó fortaleciéndose, sobre todo, a raíz de la cooperación de la Fundación Bilbao 700, que dirige **Begoña Salinas**, con el Arriaga, hasta el punto de que el drama musical barroco conforma hoy el capítulo del máximo interés, bajo el título *Bilbao Estación Barroca*.

Sobre este rumbo hacia el mundo barroco, la exposición de carteles de esta nueva etapa, abierta desde el 5 de diciembre hasta el 5 de febrero, ha ido recordando las actuaciones dirigidas por **Gardiner, Bruggen, Minkowski, Haselböck, Curtis, Biondi, Christie, Rousset, Pierlot, Garrido**, etc., por citar tan sólo a los grandes directores especialistas. Últimamente, el barroco se encuadra en el Arriaga a partir del otoño. En este año 2007, aunque todavía no se ha hecho público el programa *Bilbao Estación Barroca*, se contará también con primerísimas figuras y obras, sin duda. * **Antxon ZUBIKARAI**





Colombara

carlocolombara.com

Calvià Associació Cultural Musical Pere Josep Cañellas

Dir. artístico: Josep Rubio i Amengual

Plaça de l'Església, 1. 07184 Calvià

Tel.: 971 67 00 00 * operacalvia@telefonica.net * www.aperejosepcanyelles.com



Reportaje gráfico: Associació Cultural Musical Pere Josep Cañellas

Escenas de *Don Pasquale*, *Le conte Ory* (abajo) y *L'elisir d'amore* (derecha), tres óperas montadas en Calvià en los últimos años

Calvià es un municipio turístico del poniente de Mallorca que viene desarrollando año tras año y a lo largo de los últimos nueve una labor de divulgación de este género, por medio del grupo de Amics Calvianers de l'Òpera, que pertenece a la Associació Cultural Musical Pere Josep Cañellas, y que patrocina el Ayuntamiento del mismo municipio. La persona que coordina y dirige la programación de ópera es

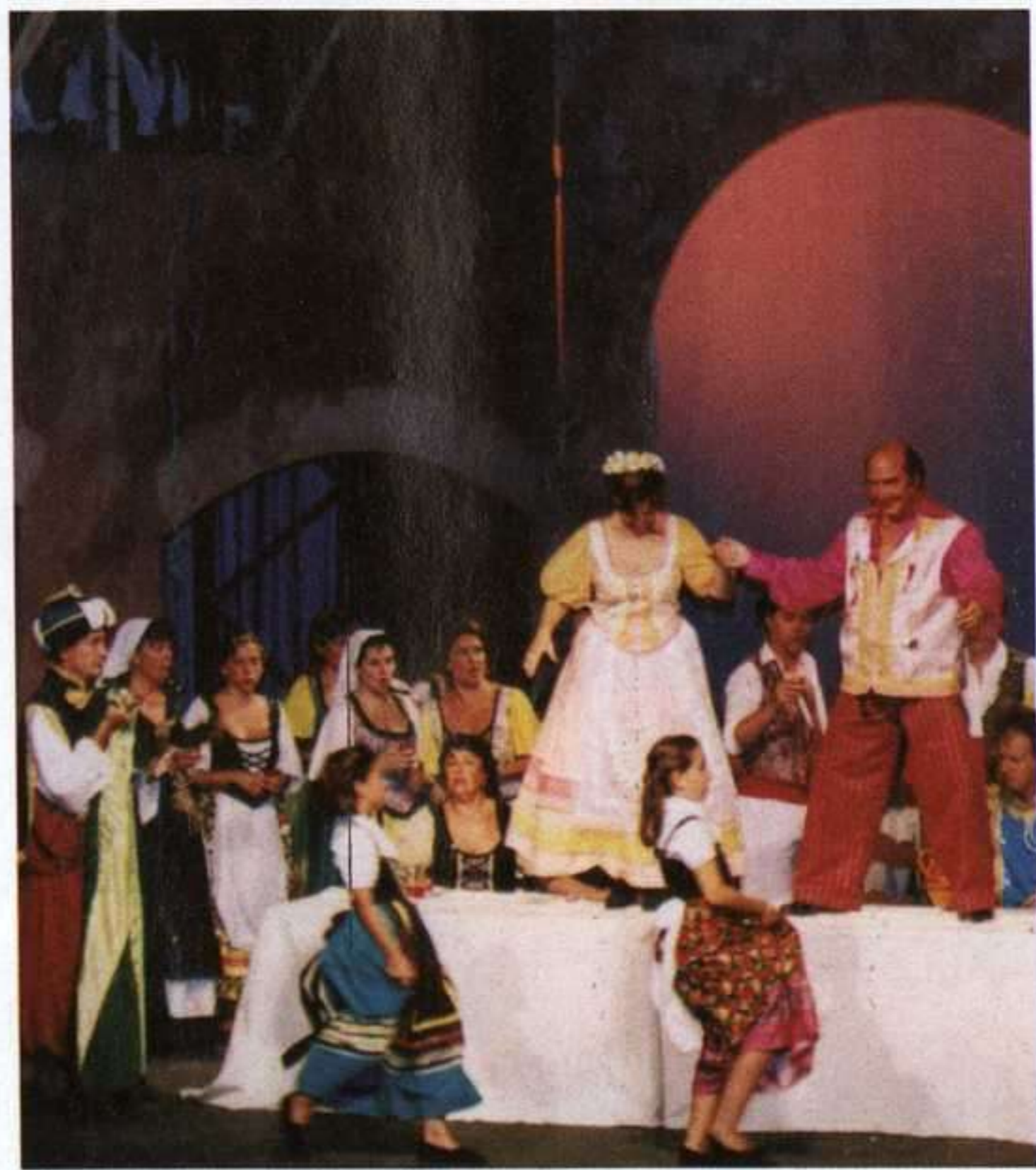
Francesc Bonnín y el otro elemento que da continuidad al proyecto es el Cor de Calvià.

El proyecto nació con un objetivo: la divulgación de la ópera a nivel popular. Por esta razón se optó por integrar al género lírico dentro del programa de las fiestas municipales del Rei En Jaume y en este momento es una realidad totalmente consolidada. Hasta ahora, se han representado los siguientes títulos: *Orfeo ed Euridice* de Gluck; *L'Italiana in Algeri*, *Il Turco in Italia* y *Il Conte Ory* de Rossini; *L'elisir d'amore* y *Don Pasquale* de Donizetti; *La Sonnambula* de Bellini, y *Gianni Schicchi* y *Le Villi* de Puccini.

Solistas como **Riccardo Botta**, **Matteo Peirone**, **Linda Campanella**, **Alexandra Sapan**, **Ángel Ódena**, **Vicens Esteve**, **Ruth Rosique**, **Alejandro Roy**, **Jon Plazaola** o **Sabina Puértolas** han sido algunos de los protagonistas de los diferentes montajes, que han contado con la colaboración de escenógrafos como **Miguel Massip** y directores escénicos como **Pitus Fernández**, **Francesc Nel·lo**, **Pau Guix**, **Rafel Duran**, **Robert Sbedberg** o **Mikel Capasso**.

Buscando el mismo objetivo de popularizar la ópera, se organizan otras actividades relacionadas con el mundo operístico: óperas en pequeño formato para escolares, conferencias, proyecciones, recitales, conciertos corales, cenas-coloquios y un programa radiofónico semanal dedicado a la ópera que se viene desarrollando hace ya cinco años.

Para la actual temporada se ha programado el *Requiem* de Fauré en Semana Santa, una Gala Lírica en junio y la reposición de *L'elisir d'amore* de Donizetti en septiembre. * **Feliu PRATS**



CO-PATROCINADOR



VALENCIA
32^º AMERICA'S
CUP

Venga donde está **La Moda**

Un lugar donde encontrará
la mejor moda para todos.
De las primeras marcas:
Armani, Louis Vuitton, Prada,
Versace, YSL, Christian Dior...
El lugar donde vive la Moda.

Come to where **The Fashion is**

A place where you will find
the best in Fashion for everyone.
From the top name brands:
Armani, Louis Vuitton, Prada,
Versace, YSL, Christian Dior...
A place where fashion lives.

Y LOS MEJORES SERVICIOS: Devolución del I.V.A. Cambio de moneda. Horario ininterrumpido. Empaquetado especial. Aparcamiento. Tarjeta Regalo. Envío a domicilio y hotel. La garantía de El Corte Inglés: si no queda satisfecho, le devolvemos su dinero.

AND THE BEST SERVICES: VAT refund. Foreign exchange. Prolonged hours. Special gift wrapping. Parking. Gift Voucher. Home and hotel delivery. With the El Corte Inglés guarantee: if you are not satisfied we will refund your money.

El Corte Inglés

**GRANDES ALMACENES
DEPARTMENT STORES**

Córdoba Gran Teatro de Córdoba

Dir. Gerente: Ramón López

Avda. Gran Capitán, 3. 14008 Córdoba

Tel.: 957 48 06 44 * granteatro@ayuncordoba.es * www.teatrocordoba.com



Gran Teatro / José Carlos NIEVAS

Don Giovanni, coproducido con el Teatro Villamarta de Jerez. Bajo estas líneas, un instante de la *Doña Francisquita* que se podrá ver próximamente en el Gran Teatro

El Gran Teatro de Córdoba, de gestión municipal, es el coliseo andaluz con mayor veterania en la programación de forma estable de espectáculos líricos. Cuando aún no estaba construido el Maestranza de Sevilla, y el Villamarta de Jerez y el Cervantes de Málaga estaban en proceso de reconstrucción, el Gran Teatro era el único, allá por 1990, que alimentaba los deseos operísticos de los andaluces. Desde aquella primera *Carmen* de marzo de 1990, el coliseo cordobés, entonces dirigido por el actual director del Villamarta, **Francisco López**, comenzó una interesante política de colaboración con otros teatros nacionales de similar formato y con igual cortedad presupuestaria, a fin de abaratar los costes de las producciones. Varias fueron las colaboraciones, por ejemplo, con el Teatro Arriaga de Bilbao (*Carmen*, *La Traviata*, *La Bohème*, *Tosca*), con el Festival de Ópera de Oviedo (*La flauta mágica*, *La fille du régiment*, *Lucia di Lammermoor*) o con el Palacio de los Festivales de Cantabria (*Roméo et Juliette*, *L'elisir d'amore*, *La Bohème*). Hubo también alguna que otra producción propia, usualmente con dirección escénica de López, como es el caso de *Orfeo ed Euridice* (1992) o *Don Pasquale* (1993, repuesta en 2005).

Recientemente se ha vuelto al campo de las coproducciones con una propuesta de *La Bohème* firmada por **José Luis Castro** y coproducida por los coliseos de Córdoba, Jerez y Santander, con un importante éxito con cantantes de la talla de **Ainhoa Arteta**, **Aquiles Machado**, **María José Moreno** o **Fernando de la Mora**.

Especial sigue siendo la relación con el Villamarta a través de López (dirección escénica) y de **Jesús Ruiz** (escenografía y vestuario), ambos cordobeses. Recientemente esta colaboración ha propiciado un *Don Giovanni* de netas raíces andaluzas, y en el próximo marzo se materializará de nuevo con la presencia en Córdoba de la producción jerezana de *Doña Francisquita*, que tendrá el aliciente del debut como Fernando del emergente tenor **Ismael Jordi**. * **Andrés MORENO**

Ópera en el Gran Teatro

- Bizet *Carmen* (1990)
- Verdi *La Traviata* (1990)
- Mozart *Le nozze de Figaro* (1991)
- Gluck *Orfeo y Euridice* (1992)
- Puccini *La Bohème* (1993)
- Donizetti *Don Pasquale* (1993)
- Arrieta *Marina* (1994)
- Puccini *Tosca* (1994)
- Mozart *La flauta mágica* (1994)
- Verdi *Nabucco* (1994)
- Donizetti *La fille du régiment* (1995)
- Mozart *Don Giovanni* (1995)
- Puccini *Madama Butterfly* (1995)
- Donizetti *Don Pasquale* (1996)
- Rossini *La Cenerentola* (1997)
- Gershwin *Porgy and Bess* (1998)
- Verdi *Rigoletto* (2000)
- Bizet *Carmen* (2000)
- Verdi *La Traviata* (2001)
- Donizetti *Lucia di Lammermoor* (2002)
- Puccini *Madama Butterfly* (2002)
- Rossini *Il barbiere di Siviglia* (2003)
- Gounod *Romeo y Julieta* (2003)
- Donizetti *L'elisir d'amore* (2004)
- Gluck *Orfeo y Euridice* (2004)
- Donizetti *Don Pasquale* (2005)
- Puccini *La Bohème* (2006)
- Mozart *Don Giovanni* (2006)



Teatro Villamarta

FUNDACIÓN

TEATRO VILLAMARTA

Centro Lírico del Sur

JEREZ



10 AÑOS DE PRODUCCIONES PROPIAS

La flauta mágica, W. A. Mozart

(Nueva producción)

Carmen, G. Bizet

Don Giovanni, W. A. Mozart

El elixir de amor, G. Donizetti

Romeo y Julieta, C. Gounod

Rigoletto, G. Verdi

La Traviata, G. Verdi

El rapto del serrallo, W. A. Mozart

Los amantes de Teruel, T. Bretón

Maruxa, A. Vives

La canción del olvido, J. Serrano

Doña Francisquita, A. Vives

El huésped del Sevillano, J. Guerrero

10 AÑOS DE GIRAS

13 producciones propias
y coproducciones

130 representaciones líricas en gira

Doña Francisquita EN GIRA 2007

Gran Teatro de Córdoba, marzo

Teatro Arriaga de Bilbao, junio

Le Duo Dijon, diciembre

INFORMACIÓN

Tel.: 956 327 327

Fax: 956 327 323

Correos electrónicos:

comunicacion.villamarta@aytojerez.es

producción.villamarta@aytojerez.es

Web: www.villamarta.com



Fundación Teatro Villamarta
Ayuntamiento de Jerez
Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012



Ayuntamiento de Jerez

Coproducción de la Temporada Lírica



JUNTA DE ANDALUCÍA
Consejería de Cultura

Colaboradores de la Temporada Lírica



TIO PEPE

Jerez Teatro Villamarta

Director: Francisco López

Pl. Romero Martínez, s/n. 11402 Jerez de La Frontera

Tel.: 956 32 73 27 * taquilla.villamarta@aytojerez.es * www.villamarta.com



Reportaje gráfico: Teatro Villamarta / Miguel Ángel GONZÁLEZ

Doña Francisquita, una de las producciones propias del teatro jerezano. Abajo, Mariola Cantarero e Ismael Jordi en *L'elisir d'amore*. En la página siguiente, Nancy Fabiola Herrera en el rol de Carmen

Cuando acaba de cumplir los diez años de su reapertura, el Teatro Villamarta de Jerez ofrece como celebración una temporada que quiere sobrepasar en cantidad y en calidad a las anteriores. De hecho, con siete títulos, el teatro jerezano se pone a la cabeza de la vida lírica andaluza, lo que no deja de ser especialmente reseñable dada la manifiesta inferioridad presupuestaria respecto a teatros cercanos. Y todo ello sin rescindir el compromiso con la calidad, tanto en las producciones escénicas como en los elementos musicales. En esta temporada el Villamarta prosigue con su política de fidelizar a una serie de grandes voces que, como **Ainhoa Arteta** (*Evgeni Onegin*), **Cristina Gallardo-Domás** (*Le Villi*) o **Ismael Jordi** (*Rigoletto*, *Evgeni Onegin*), consiguen atraer la atención nacional e internacional hacia este verdadero Centro Lírico del Sur. Este año se incorpora a la nómina **Vladimir Chernov**, que protagonizará en abril un muy atractivo *Evgeni Onegin*. La gira nacional de la Ópera Nacional de Brno traerá también a Jerez su producción de *Los cuentos de Hoffmann*, una apuesta para ampliar el panorama de títulos al público jerezano.

Una de las señas de identidad del Villamarta ha sido siempre el claro apoyo a los jóvenes valores del canto de España y de Hispanoamérica, lo que se mantiene intacto en esta temporada celebratoria en la que, además, se abordan dos nuevas producciones propias, la de *Doña Francisquita* avalada por un acuerdo con la Junta de Andalucía y la de *La flauta mágica*, título con el que además se inaugurará una tercera función. La tradicional atención al género español del coliseo jerezano se mantiene también, con el ya aludido título de Amadeo Vives y con *El huésped del sevillano*. * **Andrés MORENO**

EXPORTADOR DE ÉXITOS

Sin temor a exagerar, el Teatro Villamarta puede presumir de ser el teatro español con mayor número de producciones en gira permanente. De hecho, los ingresos por el alquiler de sus producciones son una fuente fundamental de financiación de este teatro, en una proporción no alcanzada por ninguno otro del país. Con un total de trece producciones, entre óperas y zarzuelas, el Villamarta provee de espectáculos de calidad contrastada a numerosos teatros españoles de tamaño medio. De entre el más de un centenar de representaciones de estos espectáculos propios, cabría señalar, entre las más demandadas, *La Traviata* (1998), *Rigoletto* (2000), *Los amantes de Teruel* (1997), *La canción del olvido* (2001) y la reciente *Doña Francisquita* (2006), primera producción en la que entra a colaborar la Junta de Andalucía con el objetivo de que circule por diversos teatros de la comunidad.





TEMPORADA 2006-07

Vives Doña Francisquita 15, 16/IX

Dir.: Rubio / Dir. esc.: López
Auyanet, De León, B. Lanza,
Durán, Font, Echeverría

Verdi Rigoletto 16, 18/XI

Dir.: Patrón de Rueda / Dir. esc.: López
Almaguer, De la Merced, Jordi,
Palatchi, Farrés, Rubiera

Guerrero El huésped del sevillano

19, 20/I

Dir.: Ortega / Dir. esc.: Tambascio
Obregón, E. Ferrer, Aliaga, Cansino

Offenbach Los cuentos de Hoffmann 3/II

Dir.: Stych / Dir. esc.: Kacer
Ópera Nacional de Brno

Puccini Le villi 23/III

Dir.: Levi

Gallardo-Domás, Montserrat, Franco

Chaikovsky Evgeni Onegin

19, 21/IV

Dir.: Ponkin / Dir. esc.: Rodríguez Aragón
Chernov, Arteta, Jordi, Pardo, Boteva, Bou

Mozart La flauta mágica

23, 25, 27/V

Dir.: Pérez / Dir. esc.: López
Rosique, Bermúdez, Lee, Nebot, Canales

Las Palmas de Gran Canaria Amigos Canarios de la Ópera

Presidente: Juan de León Suárez. Dir. artístico: Mario Pontiggia

C/ San Bernardo, 8, Pasaje Comercial del Círculo Mercantil. 35002 Las Palmas

Tel.: 928 37 01 25 * Fax: 928 36 93 94 * www.operalaspalmas.org

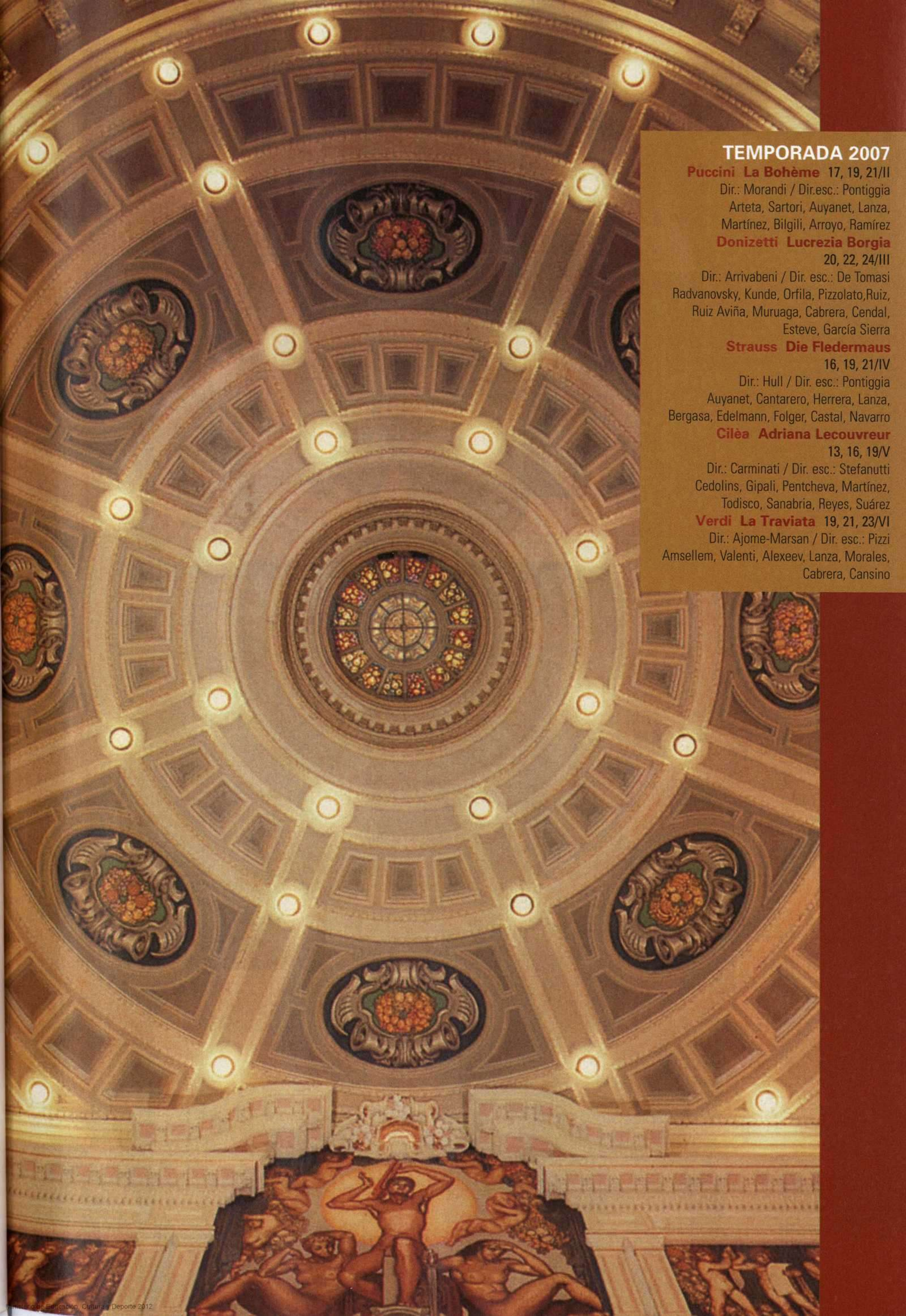


Reportaje gráfico: ACO / Nacho GONZÁLEZ

Producciones de
L'elisir d'amore,
The Rake's Progress
(abajo) y *Madama
Butterfly* (derecha)
programadas en 2005.
En la página 39, cúpula
del Teatro
Pérez Galdós

El presente año Amigos Canarios de la Ópera celebra el 40º aniversario de su Festival de Ópera, y lo hace presentando cinco producciones cuya temática gira en torno a la figura femenina, todas ellas basadas en el teatro decimonónico francés. El nacimiento de la institución se remonta a 1967, cuando Alfredo Kraus interpretó *La Favorita*, *Rigoletto* y *Werther*, funciones que se convirtieron en el punto de partida de Amigos Canarios de la Ópera, y también del festival operístico que hoy lleva su nombre. Durante estas cuatro décadas de certamen, se han representado hasta 78 títulos operísticos que incluyen los más variados autores y estilos, contabilizándose más de cuatrocientas funciones cuyo excelente nivel artístico hace de éste uno de los más reconocidos Festivales de Ópera. El festival iniciará su edición de 2007 el 17 de febrero con *La Bohème*, hasta ahora la ópera más representada del certamen desde su primera función en 1971, dirigida en esta ocasión por **Piergiorgio Morandi**, con la participación de **Ainhoa Arteta**, **Fabio Sartori**, **Yolanda Auyanet** y **Manuel Lanza**. La obra de Puccini contará con la presencia del Coro Infantil de la Orquesta Filarmónica, dirigido por **Marcela Garrón**. Marzo será el mes de *Lucrezia Borgia*, obra que se recupera desde su única representación en 1987 y que tendrá como principal intérprete a **Sondra Radvanovsky**, en un interesante montaje de **Francesco Zito** y **Beppe de Tomasi**, con **Paolo Arrivabeni** en el podio. *Die Fledermaus*, a partir de la nueva edición de la partitura –versión que se estrena en España– será *première* escénica en Canarias y contará con las voces de **Yolanda Auyanet**, **Mariola Cantarero**, **Nancy Fabiola Herrera** y Manuel Lanza, bajo la batuta de **Eric Hull**. **Fiorenza Cedolins** protagonizará *Adriana Lecouvreur*, dirigida por **Fabrizio Maria Carminati**. *La Traviata*, programada hasta en doce ocasiones en la historia del Festival, lo clausurará con **Norah Amsellem** y **James Valenti** encarnando al dúo principal, en montaje del *regista* italiano **Pier Luigi Pizzi** y dirigidos por **Guido Ajmone Marsan**. El certamen contará con la participación de la Filarmónica de Gran Canaria y el Coro del Festival de Ópera, este último dirigido por **Olga Santana**. * **Verónica MAYNÉS**





TEMPORADA 2007

Puccini La Bohème 17, 19, 21/II

Dir.: Morandi / Dir.esc.: Pontiggia
Arteta, Sartori, Auyanet, Lanza,
Martínez, Bilgili, Arroyo, Ramírez

Donizetti Lucrezia Borgia

20, 22, 24/III

Dir.: Arrivabeni / Dir. esc.: De Tomasi
Radvanovsky, Kunde, Orfila, Pizzolato, Ruiz,
Ruiz Aviña, Muruaga, Cabrera, Cendal,
Esteve, García Sierra

Strauss Die Fledermaus

16, 19, 21/IV

Dir.: Hull / Dir. esc.: Pontiggia
Auyanet, Cantarero, Herrera, Lanza,
Bergasa, Edelmann, Folger, Castal, Navarro

Cilea Adriana Lecouvreur

13, 16, 19/V

Dir.: Carminati / Dir. esc.: Stefanutti
Cedolins, Gipali, Pentcheva, Martínez,
Todisco, Sanabria, Reyes, Suárez

Verdi La Traviata 19, 21, 23/VI

Dir.: Ajome-Marsan / Dir. esc.: Pizzi
Amsellem, Valenti, Alexeev, Lanza, Morales,
Cabrera, Cansino

Madrid Teatro Real

Dir.: Miguel Muñiz. Dir. artístico: Antonio Moral. Dir. mus.: Jesús López Cobos

Plaza Isabel II s/n. 28013 Madrid

Tel.: 91 516 06 60 * info@teatro-real.com * www.teatro-real.com



Reportaje gráfico: Teatro Real / Javier DEL REAL

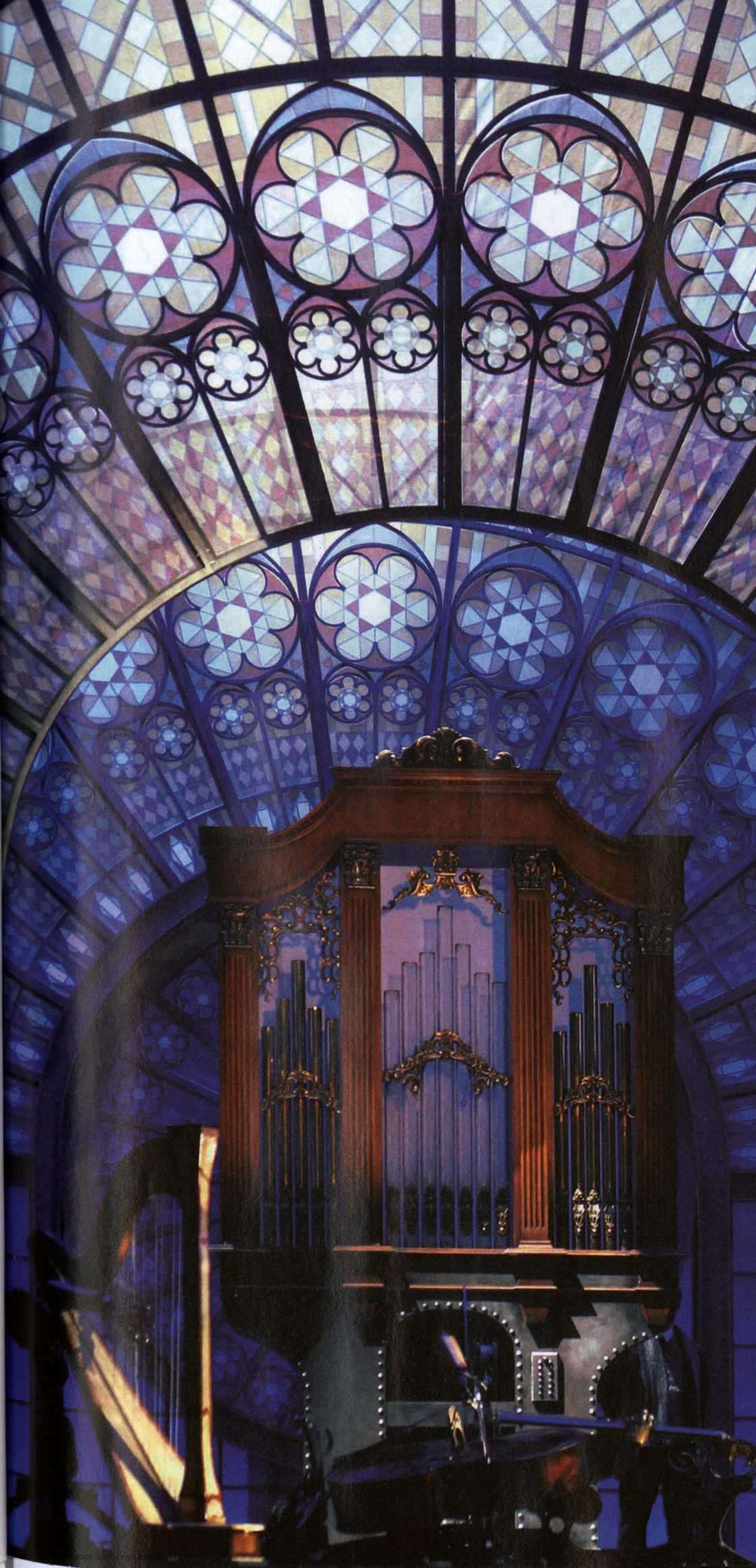
El amor de las tres naranjas en el Real. Bajo estas líneas, espectadores siguiendo Don Giovanni a través de una pantalla gigante instalada en la fachada del coliseo. En la página siguiente, detalle del reciente montaje de Contes d'Hoffmann

La presente temporada 2006-07 del Teatro Real, décima desde que éste reabriera sus puertas en 1997, está marcada por un claro propósito de fondo: la apertura del teatro. Apertura que, en primer lugar, pasa naturalmente por aumentar las oportunidades de asistir a los espectáculos programados y que se ha propiciado incrementando, por un lado, la actividad artística total —que ya supera las 200 funciones anuales— y, por otro, incrementando el contingente de abonos anuales —como el relativo al ciclo *Grandes Voces*, que se afianza en su segunda edición— y el de entradas fuera de abono hasta el 30 por cien del total de las entradas de ópera ofertadas. En ese empeño de apertura y diversidad, el Teatro Real ha proseguido también con su política de precios reducidos, que en esta campaña afecta ya al 13,5 por cien de las entradas totales a la venta, y con los descuentos para jóvenes de hasta 26 años, entre los que destaca el de las populares entradas de *último minuto* con un ahorro del 90 por cien sobre el precio. El objetivo central de apertura a nuevos públicos también se cumple con el nuevo planteamiento del programa de *Ópera en Familia* y del reforzado proyecto pedagógico del Teatro, encaminados ambos a sentar las bases para una futura renovación generacional de su audiencia que garantice el futuro del coliseo. En este contexto adquiere especial relevancia el acuerdo alcanzado con la Universidad Carlos III de Madrid, que ha puesto a disposición del Teatro su auditorio de Leganés para desarrollar una parte importante de sus actividades pedagógicas. La colaboración, iniciada ya el pasado año con las representaciones de *Il tutore burlato* de Martín y Soler y *Hansel y Gretel* de Humperdinck, proseguirá en 2007 con *El gato con botas* de Montsalvatge, cuatro funciones de ballet de la Compañía Nacional de Danza, dos series de conciertos pedagógicos a cargo de la Orquesta-Escuela de la Sinfónica de Madrid y los espectáculos *Rossiniana*, *alta en calorías* y *Cántame un cuento*.

Otra de las novedades importantes del presente curso es el programa *Contextos*, un extenso ciclo de actividades paralelas en torno a las óperas *Ariadne auf Naxos* de Richard Strauss, *El amor de las tres naranjas* de Prokofiev y *Wozzeck* de Berg organizado con los objetivos de complementar la oferta operística, reforzar la coherencia de la temporada y convertir el Teatro Real en un lugar de encuentro. En colaboración con la Orquesta Titular del Real, la Orquesta y Coro Nacionales de España, la Filmoteca Española, el Teatro Español y la Asociación de Amigos de la Ópera de Madrid, se han programado así dos conciertos-proyección, dos conciertos sinfónicos, dos óperas en concierto, tres conciertos de cámara, dos recitales, una obra de teatro y un ciclo de conferencias. * **Jesús ORTE**

CICLO CONTEXTOS	
Concierto-proyección	Der Rosenkavalier 9/X
Concierto sinfónico	Sinfónica de Madrid 19/X
Ópera en concierto	Semyon Kotko 7/XI
Concierto-proyección	Alexander Nevski 11/XI
Concierto de cámara (I)	17/XI
Recital	Matthias Goerne 13/I
Ópera en concierto	Wozzeck (Gurlitt) 21, 23/I
Concierto	Ute Lemper 27/I
Concierto de cámara (II)	29/I
Concierto de cámara (III)	14/II
Concierto sinfónico	ONE 22, 23, 24/III
Recital	Christine Schäfer 24/III
Teatro	Wozzeck (Büchner) Enero y febrero





TEMPORADA 2006-07

R. Strauss Ariadne auf Naxos

27, 29, 30/IX - 2, 4, 5, 7, 8, 10, 12, 14, 15/X

Dir.: López Cobos / Dir. esc.: Loy

DiDonato / Goeldner, Margison / Brubaker,

Damrau / Petrova, Schwanewilms / Kampe

Martin y Soler II tutore burlato

20, 21, 22, 24, 25, 26/X - 14, 16, 18, 20/VI

Dir.: Ramos / Dir. esc.: I. García

Cordón / Alberola, Ferrero / Sanabria, Díaz /

Obregón, Gallar / Mendoza / Rubiera

Prokofiev El amor de las tres

naranjas 2, 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16/XI

Dir.: Sojiev / Dir. esc.: Calvario

Tanovitsky, Ilyushnikov, Serdyuk, Tsanga,

Semishkur, Tyulpanov, Schmulevich,

Humperdinck Hansel y Gretel

6, 7, 8, 9/XI

Dir.: Bergander / Dir. esc.: Vallvé

Polo / Tobella / Rodrigo, López / Planas,

Arquimbau / Nabal, Casamada / Marsol

Offenbach Los cuentos de

Hoffmann

4, 6, 7, 9, 10, 13, 15, 16, 18, 20, 21, 23/XII

Dir.: Villaume / Dir. esc.: Joel

Haddock / Machado, Gubanova / Castle, Mula /

Rey, Surjan / Naouri, Rancatore / Vargicova

Berg Wozzeck

12, 14, 16, 18, 20, 22, 24, 26, 28/I

Dir.: Pons / Dir. esc.: Bieito

Schmeckenbecher, Villars, Kuebler, Siegel,

Tilli, Denoke / Anthony, Mentxaka

Mascagni Cavalleria rusticana /

Leoncavallo Pagliacci

15, 17, 18, 20, 21, 24, 25, 27/II - 1, 2, 5, 8/III

Dir.: López Cobos / Dir. esc.: Del Monaco

Galuzin / Margison, Bayo / Daolio,

Guelfi / Pons, Gandía, Ódena.

Urmana / Anisimova, La Scola / Rossi, Cortez,

Giordano, Di Felice / Guelfi, Jugovic

Rossini La pietra del paragone

25, 28, 30/III - 2, 7, 9, 11, 13, 16/IV

Dir.: Zedda / Dir. esc.: Pizzi

Biccirè, Brioli, Todorovich,

Giménez, Vinco, Bordogna, Spagnoli

Montsalvatge El gato con botas

10, 12, 14, 18, 19, 20, 21/IV

Dir.: Vicent / Dir. esc.: Sagi

Martins, Martínez, Martínez-Castignani

Sánchez-Verdú El viaje a Simorgh

4, 6, 7, 9, , 10, 12, 13, 15, 17/V

Dir.: López Cobos / Dir. esc.: Amat

Henschel, Sala, Mentxaka, Gómez, Armentia,

Ribot, Mena, Zapata, Pérez

Verdi Il Trovatore

7, 9, 11, 13, 15, 17, 19, 21, 23, 24, 26, 29/VI

Dir.: Luisotti / Dir. esc.: Moshinsky

Michaels-Moore / Frontali, Zajick / Mishura,

Cedolins / Capalbo, Alagna / Casanova

Puccini Madama Butterfly

14, 15, 17, 18, 20, 22, 23, 25, 26, 27/VII

Dir.: Domingo / Dir. esc.: Gas

Gallardo-Domás / Carosi, Tanner / Aronica,

Rodríguez-Cusí / Mentxaka, Rodríguez / Ódena

Madrid Teatro de La Zarzuela

Dir. general: Luis Olmos

C/ Jovellanos, 4. 28014 Madrid

Tel.: 91 524 54 00 * Fax: 91523 30 59 * teatrodelazarzuela.mcu.es



Reportaje gráfico: Teatro de La Zarzuela / Jesús ALCANTARA

En esta página, escenas de *La Bruja*, *El barberillo de Lavapiés* (abajo) y un momento de uno de los conciertos conmemorativos del 150º aniversario del Teatro de La Zarzuela. En la página siguiente, detalle del montaje de *La Parranda*

El Teatro de La Zarzuela, que el pasado 10 de octubre cumplió su 150º aniversario, nació en 1856 como un proyecto promovido por una serie de compositores españoles para dotar a Madrid de un nuevo teatro destinado específicamente a la programación de zarzuela. A lo largo de este siglo y medio de historia el coliseo ha presenciado el estreno de más de 700 títulos de zarzuela en todas sus variantes con carácter de *estreno absoluto*, al tiempo que pasaba por una infinidad de avatares: desde ser la primera sala de cine comercial que existió en Madrid, hasta el incendio sufrido en 1909. En 1956, la Sociedad General de Autores lo rescató de los intereses de la especulación inmobiliaria y le permitió seguir siendo un teatro dedicado primariamente a la zarzuela.

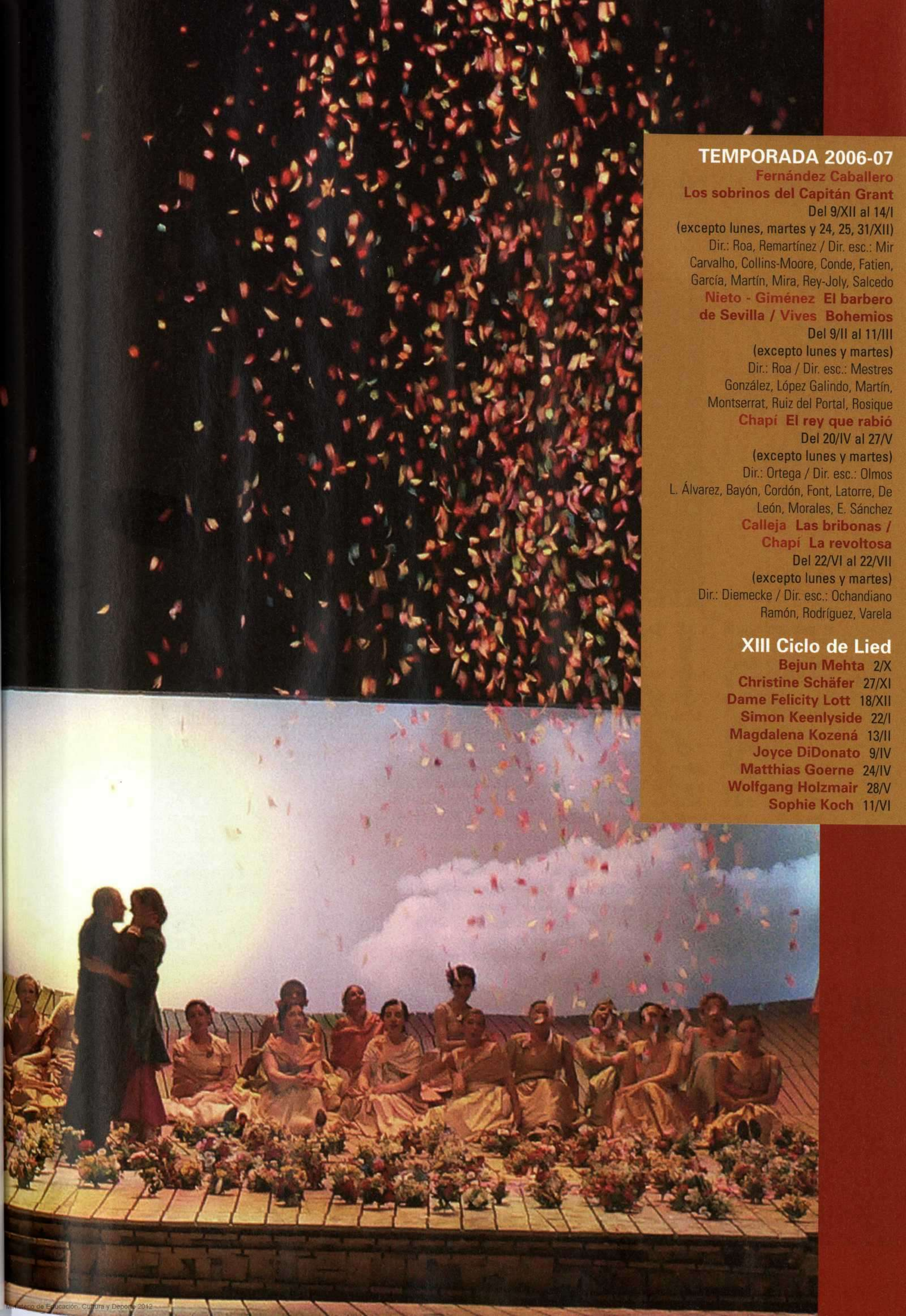
A partir de 1964, la Asociación de Amigos de la Ópera de Madrid comenzó a impulsar una serie de festivales dedicados a la ópera –género desaparecido por entonces en la ciudad– que con el tiempo pasarían a constituir el germen de una temporada regular de ópera con sede en el Teatro de La Zarzuela. El espaldarazo definitivo llegaría en 1984, año en el que el Ministerio de Cultura se hizo cargo de la titularidad del teatro convirtiéndolo en un Teatro Nacional. Con la reapertura del Teatro Real en 1997, el Teatro de La Zarzuela pudo volver a dedicarse de lleno al género lírico español para el que fue construido. Actualmente, más del 80 por cien de las representaciones anuales que ofrece el teatro están dedicadas a la zarzuela, sin dejar por ello de mantener una programación ecléctica en la que también hallan cabida la danza, el *Lied*, los recitales pianísticos, los conciertos-proyección y una serie de espectáculos seleccionados por el Festival de Otoño de la Comunidad de Madrid. Todo ello sin olvidar las cada día mas relevantes actividades dedicadas a los jóvenes y niños que el teatro viene desarrollando regularmente desde el año 1992.

La temporada en curso de zarzuela comenzó el pasado mes de diciembre con *Los sobrinos del Capitán Grant*, en el exitoso montaje de **Paco Mir** que con ésta subía ya por tercera vez al escenario del teatro en sólo cinco años. Y a partir de febrero, cinco nuevas producciones: el programa doble compuesto por *El barbero de Sevilla* y *Bohemios* dirigido escénicamente por **Josep Maria Mestres**, *El rey que rabió* firmado por **Luis Olmos**, y un nuevo programa doble integrado por *Las bribonas* y *La revoltosa* dirigido por **Amelia Ochandiano**. * **Jesús ORTE**



A lo largo de sus 150 años de existencia, el Teatro de la Zarzuela ha estrenado más de 700 títulos de zarzuela en todas sus variantes con carácter de estreno absoluto.





TEMPORADA 2006-07

Fernández Caballero

Los sobrinos del Capitán Grant

Del 9/XII al 14/I

(excepto lunes, martes y 24, 25, 31/XII)

Dir.: Roa, Remartínez / Dir. esc.: Mir Carvalho, Collins-Moore, Conde, Fatien, García, Martín, Mira, Rey-Joly, Salcedo

Nieto - Giménez El barbero de Sevilla / Vives Bohemios

Del 9/II al 11/III

(excepto lunes y martes)

Dir.: Roa / Dir. esc.: Mestres González, López Galindo, Martín, Montserrat, Ruiz del Portal, Rosique

Chapí El rey que rabió

Del 20/IV al 27/V

(excepto lunes y martes)

Dir.: Ortega / Dir. esc.: Olmos L. Álvarez, Bayón, Cordón, Font, Latorre, De León, Morales, E. Sánchez

Calleja Las bribonas / Chapí La revoltosa

Del 22/VI al 22/VII

(excepto lunes y martes)

Dir.: Diemecke / Dir. esc.: Ochandiano Ramón, Rodríguez, Varela

XIII Ciclo de Lied

Bejun Mehta 2/X

Christine Schäfer 27/XI

Dame Felicity Lott 18/XII

Simon Keenlyside 22/I

Magdalena Kozená 13/II

Joyce DiDonato 9/IV

Matthias Goerne 24/IV

Wolfgang Holzmair 28/V

Sophie Koch 11/VI

Madrid Amigos de la Ópera de Madrid

Presidente: Francisco Fernández Marín

C/ Mayor, 6, 4º Dcha. 28013 Madrid

Tel.: 91 521 57 59 * info@aaoperamadrid.org * www.aaoperamadrid.org



Asociación de Amigos de la Ópera de Madrid

El presidente de la AAOM, Francisco Fernández Marín, entrega un ejemplar del libro conmemorativo de los 40 años de la entidad a Plácido Domingo. Abajo, portada del volumen, titulado *40 años de ópera en Madrid. De la Zarzuela al Real*

Desde su creación en 1963, la Asociación de Amigos de la Ópera de Madrid (AAOM) ha constituido el núcleo de referencia ineludible para la afición lírica madrileña. En sus estatutos se define como una organización de carácter cultural y sin ánimo de lucro, dedicada al fomento de toda clase de actividades relacionadas con la música y el arte lírico, y en especial con la ópera. La Presidencia de Honor de la AAOM la ostenta S.M. la Reina.

Entre los mayores logros históricos de la entidad se halla el de haber contribuido decisivamente al establecimiento definitivo de una temporada lírica en la capital de España. Desde entonces la AAOM ha colaborado activamente con la asistencia de sus asociados a las temporadas de ópera del Teatro de La Zarzuela desde su inicio en 1964, así como a las del Teatro Real tras su reapertura en 1997. En la actualidad la AAOM cuenta con más de 5.000 socios y entre sus principales actividades se halla la organización de ciclos de conferencias de ópera y zarzuela a cargo de eminentes críticos y musicólogos, coloquios con la presencia de artistas. Otro campo de acción importante es el del patrocinio y mecenazgo a cantantes jóvenes mediante los ciclos de recitales ofrecidos en la Escuela Superior de Canto y las becas concedidas en colaboración con Juventudes Musicales.

Además, durante varios años la AAOM ha organizado con la Filmoteca Nacional el *Ciclo de Ópera-Cine*, que se espera reanudar durante el año 2007. Miembro fundador de FEDORA, participa activamente en las reuniones de esta Asociación Europea de Amigos de la Ópera. Desde 2000, la AAOM cuenta también con una Sección de Jóvenes con más de 300 socios menores de 25 años que pretende introducir al público de entre 16 y 25 años al mundo de la ópera, fomentando su asistencia tanto a las actividades generales que organiza la AAOM como a toda una serie de actividades específicas dirigidas expresamente a los socios jóvenes. * **Jesús ORTE**

Ciclo de conferencias 2006-07

- Ariadne auf Naxos** 26/IX
- Blas Matamoro**
- El amor de las tres naranjas** 30/X
- Santiago Martín Bermúdez**
- Les contes d'Hoffmann** 29/XI
- Luis Suñén**
- Los sobrinos del Capitán Grant** 4/XII
- Víctor Sánchez**
- Wozzeck (Berg)** 11/I
- Juan Lucas**
- Wozzeck (Gurlitt)** 15/I
- Carmelo di Gennaro**
- El barbero de Sevilla / Bohemios** 5/II
- Javier Suárez Pajares**
- Cavalleria rusticana / Pagliacci** 8/II
- Arturo Reverter**
- La pietra di paragone** 21/III
- Fernando Fraga**
- El viaje a Simorgh** 3/IV
- Álvaro Gibert**
- El Rey que rabió** 16/IV
- Luis G. Iberní**
- Il Trovatore** 6/VI
- José Luis Téllez**
- Madama Butterfly** 9/VI
- Andrés Ruiz Tarazona**
- La revoltosa / Las bribonas** 13/VI
- Emilio Casares**

40 años de ópera
en Madrid

De La Zarzuela al Real



150

AÑOS

DE ESTRENOS MUNDIALES



TEATRO DE LA
ZARZUELA
DANZA
CONFERENCIAS
RECITALES
CONCIERTOS
GIRAS

150
AÑOS
[1856-2006]



MINISTERIO
DE CULTURA

INSTITUTO NACIONAL
DE LAS ARTES ESCÉNICAS
Y DE LA MÚSICA



TEATRO DE LA
ZARZUELA

JOVELLANOS, 4 - 28014 MADRID

TEL. 91 524 54 00

<http://teatrodelazarzuela.mcu.es>

Maó Fundació Teatre Principal

Presidente: Arturo Bagur

C/ Costa d'en Deià, 40. 07701 Maó

Tel.: 971 355 603 * www.teatremao.org



Reportaje gráfico: Teatre Principal / Amics de s'Òpera de Maó

Dos imágenes del Teatre Principal, el más antiguo de España. Abajo, Juan Pons caracterizado como Falstaff en la reinauguración del coliseo maonés

El decano de los teatros líricos en activo de España, el Teatre Principal de Maó, está viviendo una nueva etapa en su larga historia tras su reinauguración el 14 de junio de 2001, después de casi cinco años de permanecer sus puertas cerradas. El motivo del cierre temporal del coliseo fue la rehabilitación del edificio, construido en 1829 y reformado ya en diversas ocasiones, aunque no de manera satisfactoria y definitiva. Tras las obras llevadas a cabo entre 1996 y 2001, el Principal ha recuperado su esplendor gracias a una completa rehabilitación de su interior, que permitió la construcción de unos nuevos camerinos, la ampliación de la caja escénica en los laterales y la adquisición de un nuevo equipamiento técnico para el escenario, entre otros aspectos. Además, se recuperaron los acabados de la sala de 1859 y se restauró la fachada neoclásica.

El citado 14 de junio de 2001 el coliseo, con un aforo que supera las 800 localidades, acogió un *Falstaff* protagonizado por **Juan Pons**, **Manuel Lanza** y **María José Moreno**, entre otros, y dirigido por **Kamal Khan** con el que un espectáculo lírico volvía a subir al escenario del Principal. La puesta en escena de la obra verdiana, producida por los Amics de s'Òpera de Maó, significaba el retorno de los espectáculos de esta asociación al escenario del teatro menorquín tras el obligado *exilio* y la reanudación de una relación estrecha entre la sala y la entidad de aficionados a la ópera de la localidad. El Teatre Principal, donde se constituyó en el año 2005 la asociación Ópera XXI de la que el coliseo menorquín forma parte, además, acoge otras iniciativas vinculadas al canto promovidas por otras entidades privadas de Maó, entre las que destacan las dirigidas a un público escolar.

Las citadas actividades han convertido al histórico teatro en el referente lírico de Menorca, uno de los objetivos de la Fundación Teatre Principal, constituida en abril de 2002 y que, bajo la presidencia de Arturo Bagur, también pretende integrar al coliseo en el circuito de programaciones culturales a nivel nacional e internacional. * **Sergi SÁNCHEZ**



Maó

Amics de s'Òpera de Maó

Dir.: Josep M. Quintana

Portal de Mar, 10, 1. 07701 Maó, Menorca

Tel.: 971 36 59 63 * amicsopermao@eresmas.com

Reportaje gráfico: Amics de s'Òpera



Andrea Chénier, con Juan Pons.

Abajo, un instante de *La Cenerentola*, ambas escenificadas en 2006

El de Maó es un caso como hay pocos. La ciudad menorquina, con una población de poco menos de 30.000 habitantes, siente una gran pasión por la lírica. Lo demuestra la exitosa acogida que han recibido todos los espectáculos organizados por la ya veterana asociación Amics de s'Òpera, fundada en 1971, que consigue llenar el Teatre Principal, de un aforo de 800 localidades, en todas las funciones de las óperas que programa, ya sea en versión escenificada o de concierto. A ello ayuda la selección de artistas escogidos por la entidad para participar en sus actividades, en las que han tomado parte **Alfredo Kraus, Jaime Aragall, Ainhoa Arteta, Ana María Sánchez, Dwayne Croft** o **Juan Diego Flórez**. Uno de los artistas más queridos –por razones obvias– y que no olvida cantar en

su tierra es el barítono menorquín **Juan Pons**, que el pasado mes de diciembre volvió a subir al escenario del Teatre Principal para interpretar, en esa ocasión, el rol de Carlo Gerard de *Andrea Chénier*. Junto al intérprete isleño actuaron **Alessandra Rezza, Carlo Ventre** y **Carlo Bosi**, entre otros, a las órdenes del director musical **Pier Giorgio Morandi** y en un montaje firmado por **José A. Gutiérrez**. La obra de Giordano fue la segunda de la temporada anual de los Amics de s'Òpera tras *La Cenerentola* representada entre mayo y junio con, entre otros, **Vivica Genaux, Barry Banks, Pietro Spagnoli, Carlos Chausson** y **Simón Orfila**. **Will Humburg** fue el director musical y **Massimo Gasparon**, el regista.

Para este 2007 Amics de s'Òpera de Maó apuesta de nuevo por voces bien conocidas en el panorama lírico internacional, como son las de **Ildebrando d'Arcangelo, Laura Polverelli** o **Natale de Carolis**, que tomarán parte en la mozartiana *Le nozze di Figaro* firmado escénicamente por el italiano **Stefano Poda**, o **Stefania Bonfadelli, Roberto Saccà** y Carlos Chausson, que cantarán *L'elisir d'amore* con **Philippe Bender** a la batuta. * **Sergi SÁNCHEZ**

TEMPORADA 2006

Rossini La Cenerentola

31/V - 2, 4/VI

Dir.: Humburg / Dir. esc.: Gasparon
Genaux, Banks, Spagnoli, Chausson,
Orfila, Colecchia, Costa

Giordano Andrea Chénier

13, 15, 17/XII

Dir.: Morandi / Dir. esc.: Gutiérrez
Rezza, Ventre, J. Pons, Bosi, Lanchas,
Schneider, Marchi, Rinaldi, Esteve, Maria

TEMPORADA 2007

Mozart Le nozze di Figaro

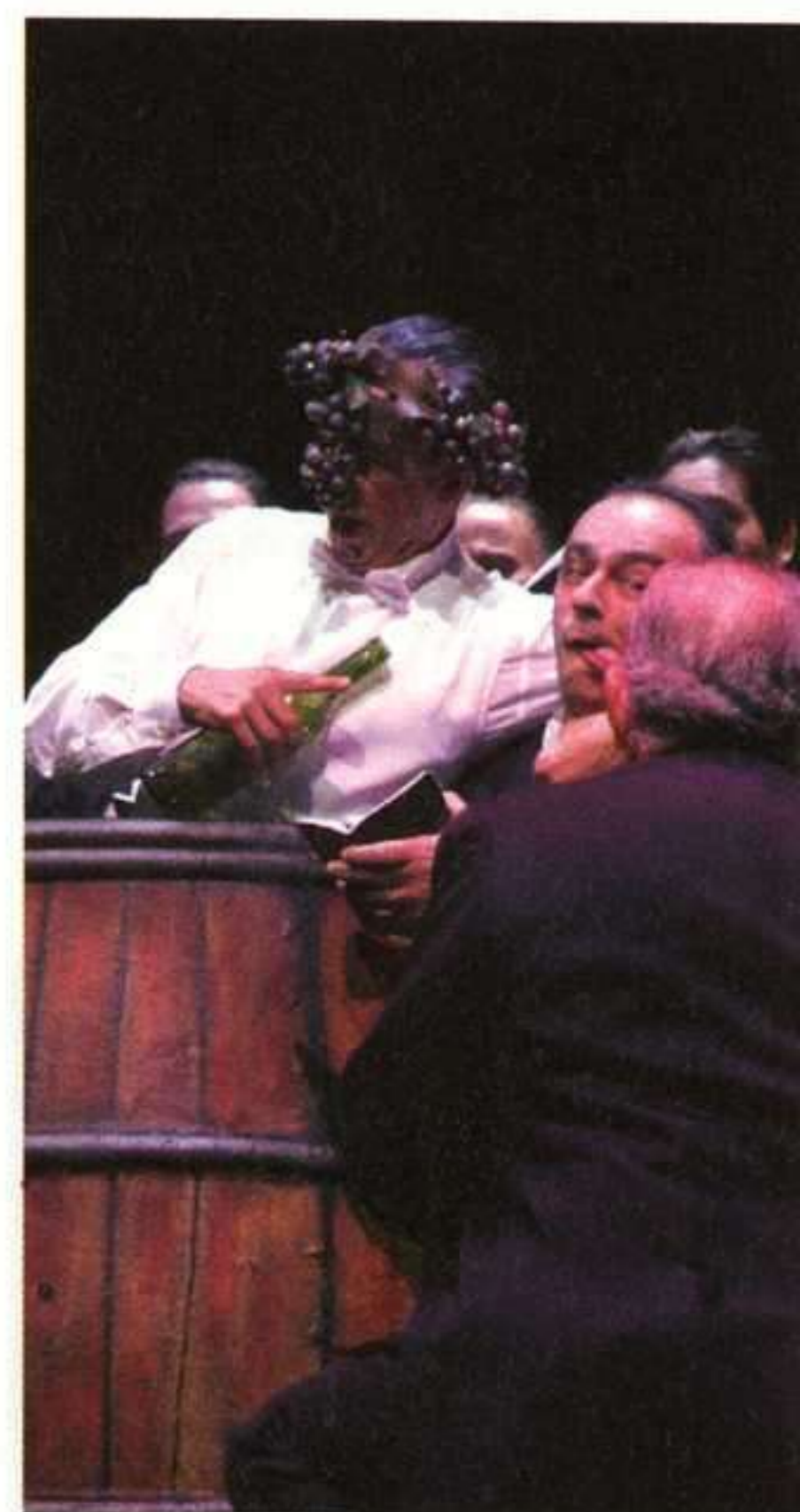
16, 18, 20/VI

Dir.: Calderón / Dir. esc.: Poda
D'Arcangelo, Polverelli, De Carolis,
Sassu, Donadini, Pamio, Lepore,
Camps, López Galindo, Pamio

Donizetti L'elisir d'amore

12, 14, 16/XII

Dir.: Bender
Bonfadelli, Saccà, De Candia,
Chausson, Tonca



Málaga Teatro Cervantes

Gerente: Salomón Castiel. Dir. artístico: Francisco Rodríguez

Ramos Marín, s/n. 29012 Málaga

Tel.: 952 22 41 09 * comunicacion@teatrocervantes.es * www.teatrocervantes.com



Reportaje gráfico: Teatro Cervantes / Pablo ASENJO MOTA

Vista de la fachada del Teatro Cervantes. Abajo, Paata Burchuladze y Ainhoa Arteta en el *Faust* de Gounod representado el pasado mes de diciembre



En la presente temporada del teatro malagueño sobresale el notable aumento de la oferta lírica, en un claro esfuerzo por situar su programación al nivel que la ciudad andaluza con mayor pujanza merece. Óperas, zarzuela y recitales líricos conforman una atractiva propuesta marcada por el signo de la calidad. Se abrió el curso en diciembre con una sólida producción de *Faust* firmada en lo escénico por **Paul-Emile Fourny** y en lo musical por **Enrique Patrón de Rueda**, contando en los papeles protagonistas con figuras del renombre de **Ainhoa Arteta**, **Gregory Kunde** y **Paata Burchuladze**. En este mes de febrero la temporada prosigue con *Los cuentos de Hoffmann*, en una atractiva producción de la Ópera Nacional de Brno, con responsabilidad escénica de **Jan Kacer** y dirección musical de **Jan Stych**. Un momento de especial interés serán las funciones en mayo de *La Sonnambula*, para las que se reproducirán los decorados de Alessandro Sanquirico diseñados para el estreno de esta obra en 1831. Será una oportunidad única para adentrarse en el pasado y conocer cómo se ponían en escena las óperas en aquella época. En el reparto sobresalen los nombres de **Maureen O'Flynn**, **Alejandro Roy**, **Sandra Pastrana** y **Felipe Bou**, dirigidos por **Marcello Panni**. La zarzuela llegará en junio de la mano de *El caserío*, en una producción del Teatro Arriaga de Bilbao. Dirigirá a la habitual Filarmónica de Málaga **Juan de Udaeta**, que tendrá a sus órdenes a un brillante plantel de cantantes españoles entre los que destacan **María José Moreno**, **Emilio Sánchez** y **Juan Jesús Rodríguez**. Esta oferta se complementa con dos esperados recitales líricos. El 8 de febrero **Juan Diego Flórez** desplegará su inigualable arte en piezas de Mozart, Rossini y Verdi, entre otros. El 8 de mayo será **Mariella Devia** quien deleite a los malagueños con un recital a base de fragmentos de obras de Mozart y de Rossini. * **Andrés MORENO**

TEMPORADA 2006-07

Gounod *Faust* 1, 3/XII

Dir.: Patrón de Rueda / Dir. esc.: Fourny
Kunde, Burchuladze, Sintés, Chaignaud,
Arruabarrena, Arteta, Zubillaga

Offenbach *Les contes d'Hoffmann* 2/II

Dir.: Stych / Dir. esc.: Kacer
Chafin, Orrego, Vyskvorkina, Raphael-
Kamburova, Kolonits, Gorbunov, Sulzenko

Recital Juan Diego Flórez 8/II

Scalera, piano

Bellini *La Sonnambula* 4, 6/V

Dir.: Panni / Dir. esc.: Herold
Pastrana, Mendoza, O'Flynn,
Pintó, Roy, Bou

Recital Mariella Devia 8/V

Iannuzzi, piano

Guridi *El caserío* 9, 10/VI

Dir.: De Udaeta / Dir. esc.: Belástegui
Moreno, Sánchez, Rodríguez



Motor seleccionado entre los 10 mejores del año en U.S.A.

TRW/ESPAÑA

**ACARICIA LA EXCLUSIVIDAD.
NUEVO INTERIOR CON TAPICERÍA DE PIEL ITALIANA.**



MURANO *Gran Turismo*

LO MÁS DESEADO EN PENSAMIENTO CROSSOVER



Nuevo Nissan Murano con tapicería de piel italiana cortada y cosida a mano; techo revestido con suave tejido Alcantara®; llantas BBS de 18" de aluminio forjado; sistema de transmisión continua variable X-tronic® y motor 3.5 V6 de 234 CV. ¿Excesivo? Bueno, todo es cuestión de dejarse llevar.

www.nissan-murano.com.es



SHIFT exclusivity

LLAMA Y PRUÉBALO
902 11 80 85

GARANTÍA
NISSAN
3 AÑOS
100.000km

NISSAN FINANCIACIÓN

Consumo mixto: 12,3 l/100Km. Emisiones de CO2: 295 g/Km.

Oviedo Fundación Ópera de Oviedo

Presidente: Jaime Martínez. Dir. artístico: Javier Menéndez

C/ Milicias Nacionales, 3, 5º Izq. 33003 Oviedo

Tel.: 985 21 17 05 * mail@operaoviedo.com * www.operaoviedo.com



Reportaje gráfico: Ópera de Oviedo / Carlos Pictures

The Turn of the Screw
en el Campoamor.
Abajo, Elizabeth Connell
y Mette Eising,
protagonistas de
Elektra en el montaje
de 2004.

En la página siguiente,
Ana Nebot en *Il viaggio
a Reims* que inauguró
la última temporada

El que es uno de los ciclos de mayor antigüedad de España cumple este año seis décadas de actividad. Con el soporte organizativo de la Fundación Ópera de Oviedo se diseña una temporada con cinco títulos que busca, desde el eclecticismo altos estándares de calidad. La temporada de Oviedo, que ahora se desarrolla entre los meses de septiembre y febrero, ha sido una de las escasas apuestas continuadas por la lírica en España contando en sus repartos con los mejores artistas de cada momento. Ahora, pese a la hostil política de subvenciones regionales y estatales, está experimentando un crecimiento sustentado en una fuerte demanda que, con el puntal del Ayuntamiento, ha posibilitado ir a más pese a la limitación de las infraestructuras y la precariedad presupuestaria.

La 59ª temporada, que llegó a su fin el 2 de febrero, fue perfecto exponente de una línea artística arriesgada. Además, en los últimos años se ha producido un salto de calidad en el Campoamor que se ha plasmado en una mayor coherencia de la oferta, frente a la irregularidad de ejercicios anteriores. Se ha pasado a coproducir con teatros europeos como la Ópera de Berna –con la que se realizó un provocativo *Viaggio a Reims* en el que también se apostó por la más joven generación de cantantes españoles– y se colabora con otras compañías y coliseos como la English National Opera, la Ópera de Estrasburgo o la de Santiago de Chile, entre otras. Además, las producciones propias, signo de identidad del ciclo ovetense desde inicios de la década de los noventa del pasado siglo, se mantienen a través de propuestas como *The Turn of the Screw* en la que **Tim Carroll** realizó un espectacular trabajo con figuras de hielo que se convirtió en éxito rotundo. Dentro del repertorio se han mantenido títulos como *Manon Lescaut* con **Verónica Villarroel** y **Renzo Zulian**, *Così fan tutte* firmado por **David McVicar** y con **Amanda Roocroft** y **Silvia Tro** como destacadas intérpretes femeninas, y *La Traviata* de cierre en la que compartieron cartel **Cinzia Forte**, **Ismael Jordi** y **Juan Pons**, dirigidos por **Corrado Rovaris** en un montaje firmado por **Jonathan Miller**. * **Cosme MARINA**



LA PROGRAMACIÓN ALTERNATIVA

Una de las características que definen al ciclo ovetense está en la intensidad de su programación alternativa.

Conciertos alrededor de que redondean cada título, conferencias, retransmisiones al Auditorio Príncipe Felipe en pantalla gigante de alguna de las funciones y una nutrida programación infantil son aspectos que han gozado de gran atención.

CUMPLEAÑOS REDONDO

El próximo septiembre el curso de Oviedo cumplirá 60 años y se ha previsto una relevante temporada que arrancará con *Tristán e Isolda*, que protagonizarán Jane Eaglen, Jon Fredric West y Lioba Braun. Otros títulos serán *Thais* (Pamela Armstrong, Reinaldo Macías), *Lucia de Lammermoor* (Désirée Rancatore, José Bros, Dalibor Jenis), *Ifigenia en Tauride* (Elisabete Matos, Gabriel Bermúdez) y *Macbeth* (Carlos Álvarez, Tatiana Serjan y Vitali Kowaljow).



TEMPORADA 2006-07

Rossini *Il viaggio a Reims*

10, 12, 14, 16/IX

Dir.: Albiach / Dir. esc.: Clément Nebot, Rodríguez-Cusí, Rosique, Bayón, Zapata, Alegret, Menéndez, Martín-Royo, Martínez-Castignani, Galán, Zapater, Castañón, Schneider, Roca, Lovillo, Canturri

Puccini *Manon Lescaut*

8, 11, 14/X

Dir.: Herrera / Dir. esc.: Slater Villarroel, I. Pons, Zulian, Serra, Sola, Feria, Rodríguez, Suárez, Muruaga, Martínez

Mozart *Così fan tutte*

19, 21, 23, 25/XI

Dir.: Hull / Dir. esc.: McVicar Roocrof, Tro Santafé, Menéndez, Vas, Mazzucato, Antoniozzi

Britten *The Turn of the Screw*

16, 18, 20/XII

Dir.: Fujjoka / Dir. esc.: Carroll Bjarnason, Rodgers, Moriarty, Saitua, Harries,

Verdi *La Traviata*

27, 29, 31/I - 2/II

Dir.: Rovaris / Dir. esc.: Miller Forte, Jordi, Pons, Suárez, Sánchez Ramos, Muruaga, Sola, Morillo, Ubieta, Castañón

Oviedo Fundación Premios Líricos Teatro Campoamor

Directora: Inés Argüelles

Teatro Campoamor. C/ 19 de Julio, s/n. 33002 Oviedo
Tel.: 985 20 73 55 * Fax: 985 20 06 46 * fundacionpremiosliricos@ayto-oviedo.es



Fundación Premios Líricos Teatro Campoamor

Dos momentos de la ceremonia de entrega de galardones de la primera edición de los Premios Líricos Teatro Campoamor. Bajo estas líneas, detalle del interior del coliseo ovetense

En el año 2006, con el impulso del Ayuntamiento de Oviedo, se crea una nueva fundación que tiene como único objetivo impulsar la actividad lírica española desde la capital del Principado. La forma de realizarlo no es otra que unos premios que reconozcan lo mejor que se realiza cada año en España en ópera y zarzuela. Con este fin se diseña una fórmula que busca hacer partícipes a todos los teatros y temporadas y se idean unos galardones con el nombre del Teatro Campoamor, uno de los coliseos históricos españoles.

Para facilitar el proceso se opta por un sistema mixto en dos fases de trabajo. A comienzos de año se solicita a cada ciclo sus propuestas con respecto al ejercicio anterior, presentando los espectáculos y solistas de mayor calidad. Una vez recibidas todas las candidaturas se elabora un *dossier* con todas ellas que recibe el jurado integrado por los más destacados críticos de la prensa nacional y también la especializada. Los expertos se reúnen en Oviedo a finales del mes de abril y, después de dos días de deliberaciones, se procede al fallo definitivo en cada categoría.

La idea original no se limita a reconocer únicamente el talento de un intérprete determinado, también se busca abarcar el mayor número posible de aspectos relacionados con el proceso lírico. De este modo se contemplan ámbitos como el esfuerzo de los teatros por realizar nuevas producciones, la dirección escénica y la de orquesta, el trabajo de los actores en la zarzuela y el reconocimiento a personas e instituciones que fomenten el desarrollo de la lírica, además de impulsar la carrera de los solistas más jóvenes y de tributar homenaje a las personalidades que han hecho historia en la ópera y la zarzuela. Para ello, a finales del mes de junio se realiza una gala de entrega de los premios, pensada como una representación lírica cuyo responsable, para las dos primeras ediciones, es el director de escena asturiano **Emilio Sagi**. * **Cosme MARINA**



PALMARÉS 2006

Montserrat Caballé, por toda su carrera, intérpretes como Waltraud Meier, José Bros, José Manuel Zapata o Milagros Martín, el actor Luis Varela, directores de escena como Emilio Sagi y Pier Luigi Pizzi, el Concurso Viñas o el director de orquesta Alberto Zedda integraron el cuadro de honor de la primera edición de los premios.





Opera de Oviedo

60 AÑOS OPERA



www.operaoviedo.com



Pamplona Fundación Baluarte

Dir. Gerente: Carlos Luri. Dir. Programación: Ignacio Aranaz

Plaza del Baluarte. 31002 Pamplona

Tel.: 948 066 066 * baluarte@baluarte.com * www.baluarte.com



Baluarte

Vista exterior de Baluarte, Palacio de Congresos y Auditorio de Navarra. En el lateral, María Bayo caracterizada como Rosina en *Il barbiere di Siviglia*

Baluarte, Palacio de Congresos y Auditorio de Navarra, inaugurado en 2003, ha alcanzado en su corta historia una importante velocidad de cruce plasmada en sustanciales aportaciones líricas que han ido a más con el paso del tiempo. El Baluarte es un edificio de enorme potencial y esto se ha plasmado en un aumento progresivo de las apuestas operísticas y de zarzuela. El objetivo del teatro que dirige artísticamente **Ignacio Aranaz** es el de programar una producción lírica al trimestre y además complementar las representaciones con recitales, conciertos y óperas en versión de concierto. Además, las producciones lideradas por el Baluarte tienen como soporte orquestal a la Sinfónica de Navarra.

Ya desde la apertura de la sala en 2003 la lírica tuvo importante protagonismo con la realización, como primer título, de la ópera de Arrieta *Marina* con **Mariola Cantarero** e **Ignacio Encinas** encabezando el reparto. A partir de ahí *L'occasione fa il ladro* de Rossini y *Madama Butterfly* de Puccini abrieron un camino que continuó con recitales de **María Bayo** o **Desirée Rancatore**. En la segunda temporada, obras como *Così fan tutte* de Mozart y *Roberto Devereux* de Donizetti compartieron escenario con *La del manojo de rosas* de Sorozábal y conciertos y recitales de **Isabel Rey**, **José Bros** y **Montserrat Martí**.

La pasada temporada también la zarzuela abrió ejercicio con *La chulapona* de Moreno Torroba para dejar paso a *Les paladins* de Rameau dirigido por **William Christie** y su emblemática formación Les Arts Florissants. Unas *Bodas de Fígaro* mozartianas y *La Favorita* de Donizetti, coproducida con Ópera de Oviedo y firmada por **Tomás Muñoz**. **Cecilia Bartoli** y **Maite Beaumont** ofrecieron dos recitales además de realizarse la *Apoteosis de los santos Ignacio y Javier* de Johannes Kapsberger bajo la dirección de **Gabriel Garrido**.

La temporada actualmente en curso se abrió con dos representaciones de *Evgeni Onegin* firmada escénicamente por **Gian Carlo del Monaco** y tendrá otro punto culminante con las dos funciones previstas para marzo de *El barbero de Sevilla* de Rossini en la producción del Teatro Real de **Emilio Sagi** y con **María Bayo** como principal protagonista. Además, The New London Consort ofrecerá en mayo una función semiescenificada de *L'Orfeo* de Monteverdi. *Radamisto* de Händel y recitales de **Ana María Sánchez**, **José Carreras** y **Angelina Ruzzafante** redondean las aportaciones líricas del dinámico Baluarte navarro. * **Cosme MARINA**



Teatro Real / Javier DEL REAL

TEMPORADA 2006-07

Chaikovsky Evgeni Onegin 24, 26/XI

Dir.: Rubio / Dir. esc.: Del Monaco
Butter, Prokina, Jugovic, Khomov

Händel Radamisto 11, 12/I

Dir.: Haselbock

Mena, Rodríguez-Cusí, Monar

Rossini Il barbiere di Siviglia

29, 31/III

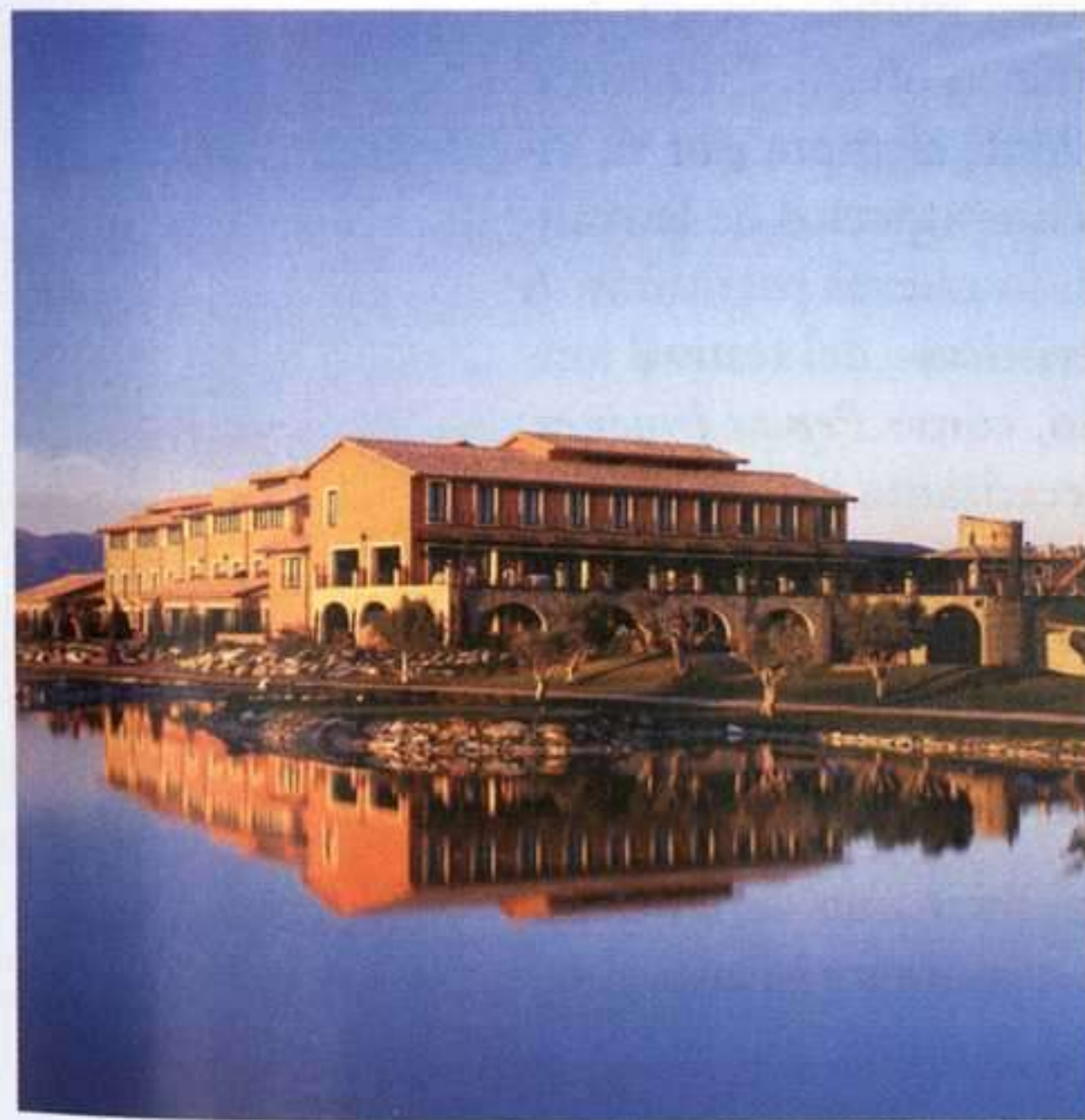
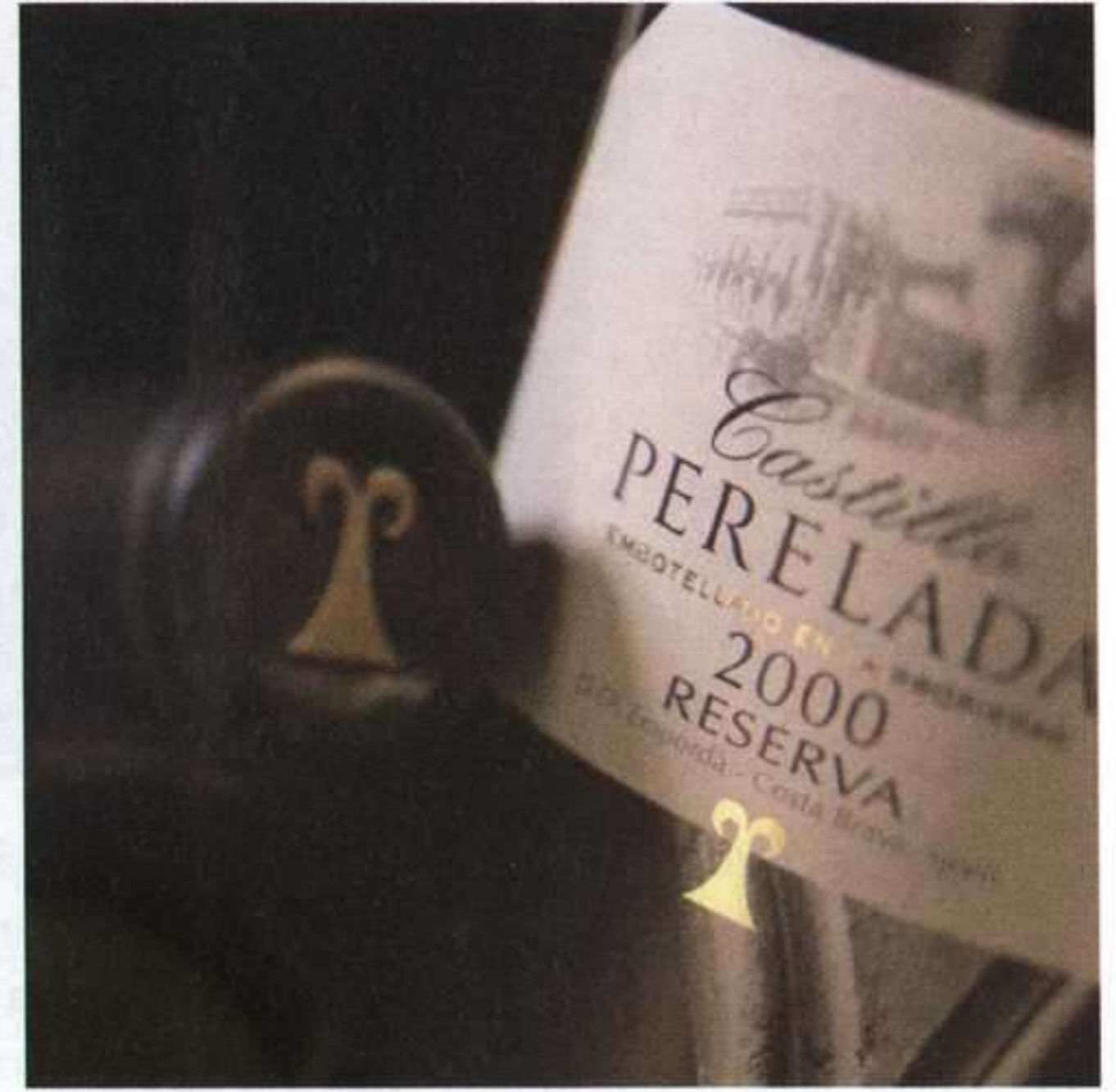
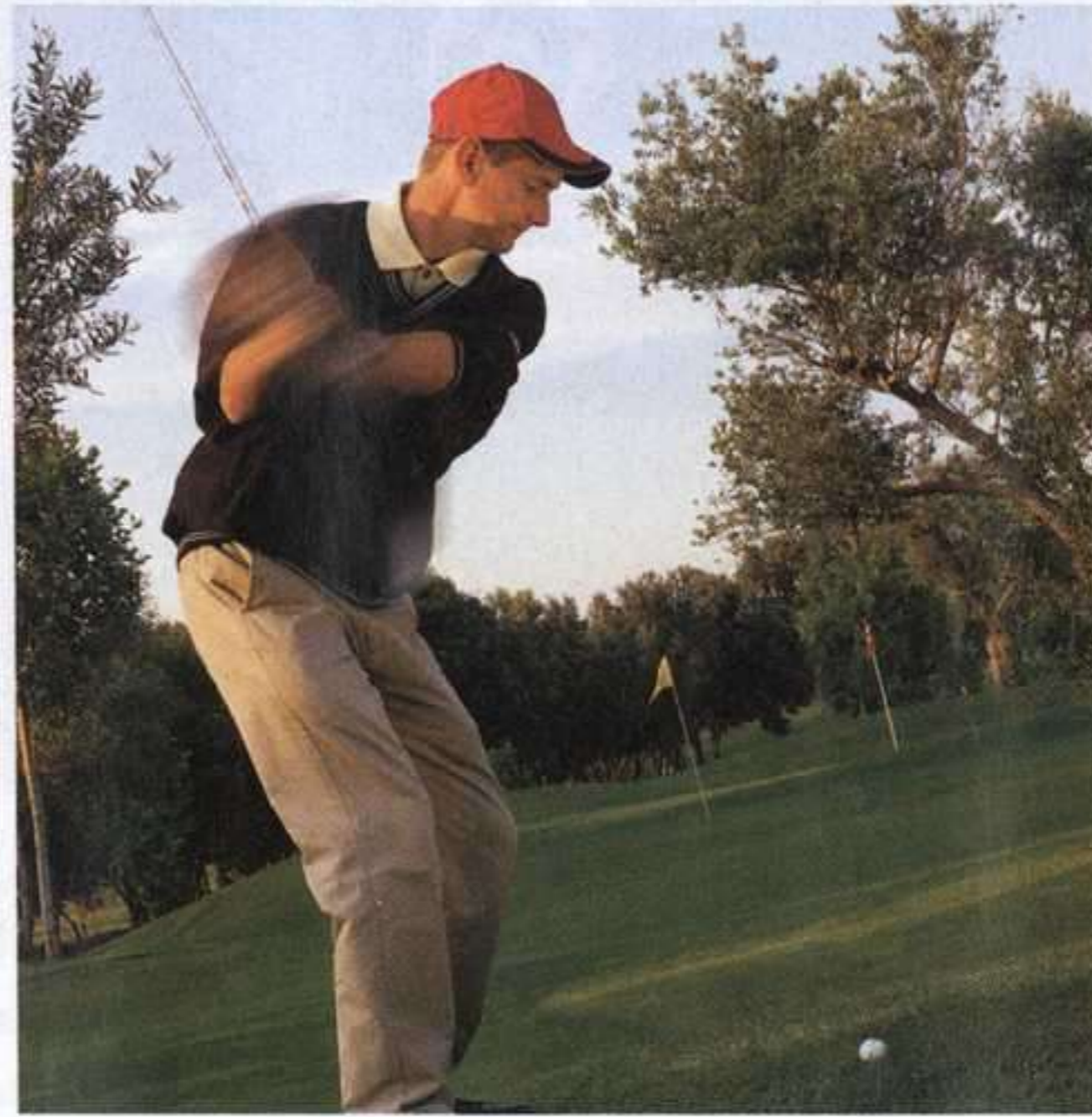
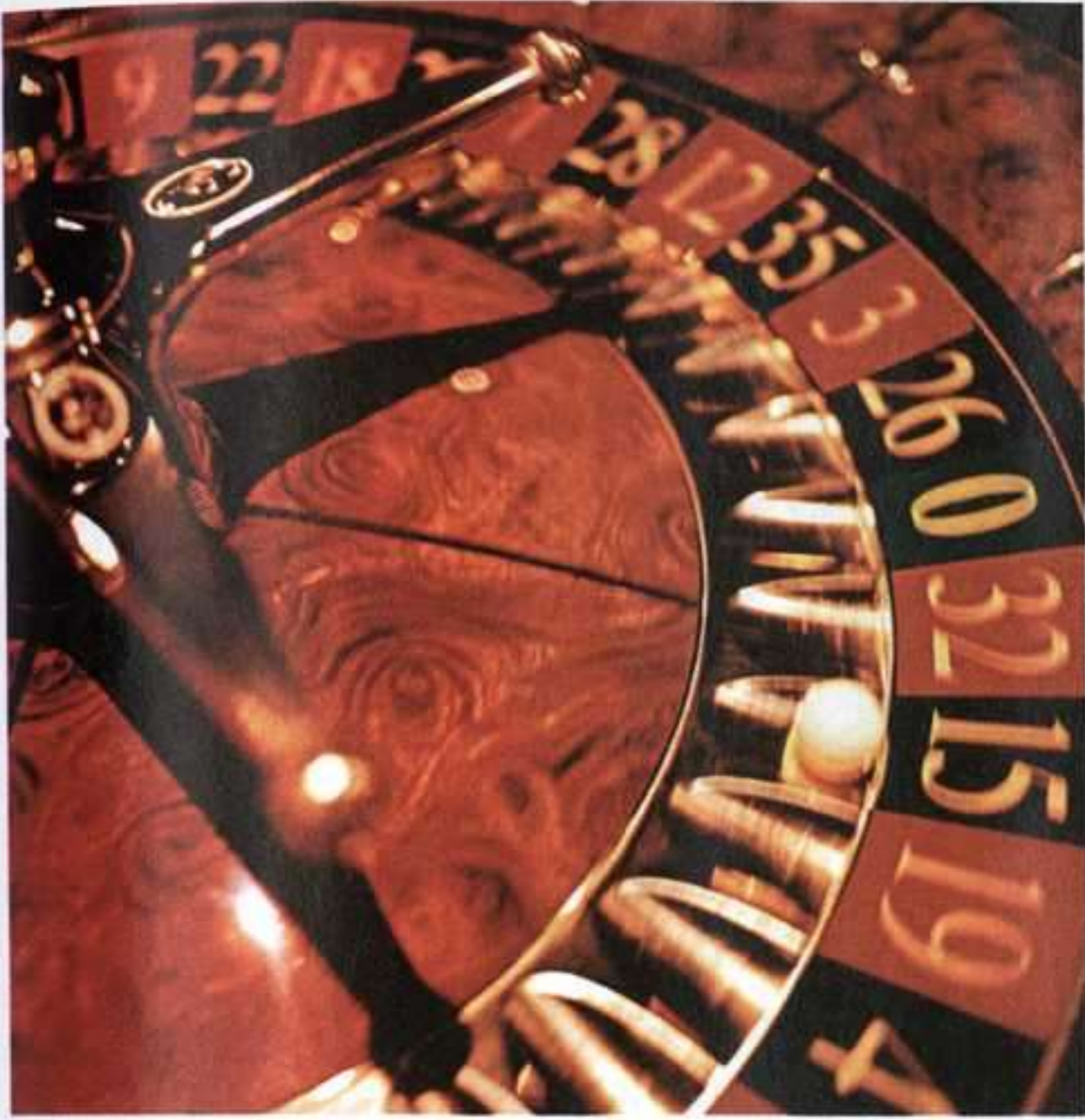
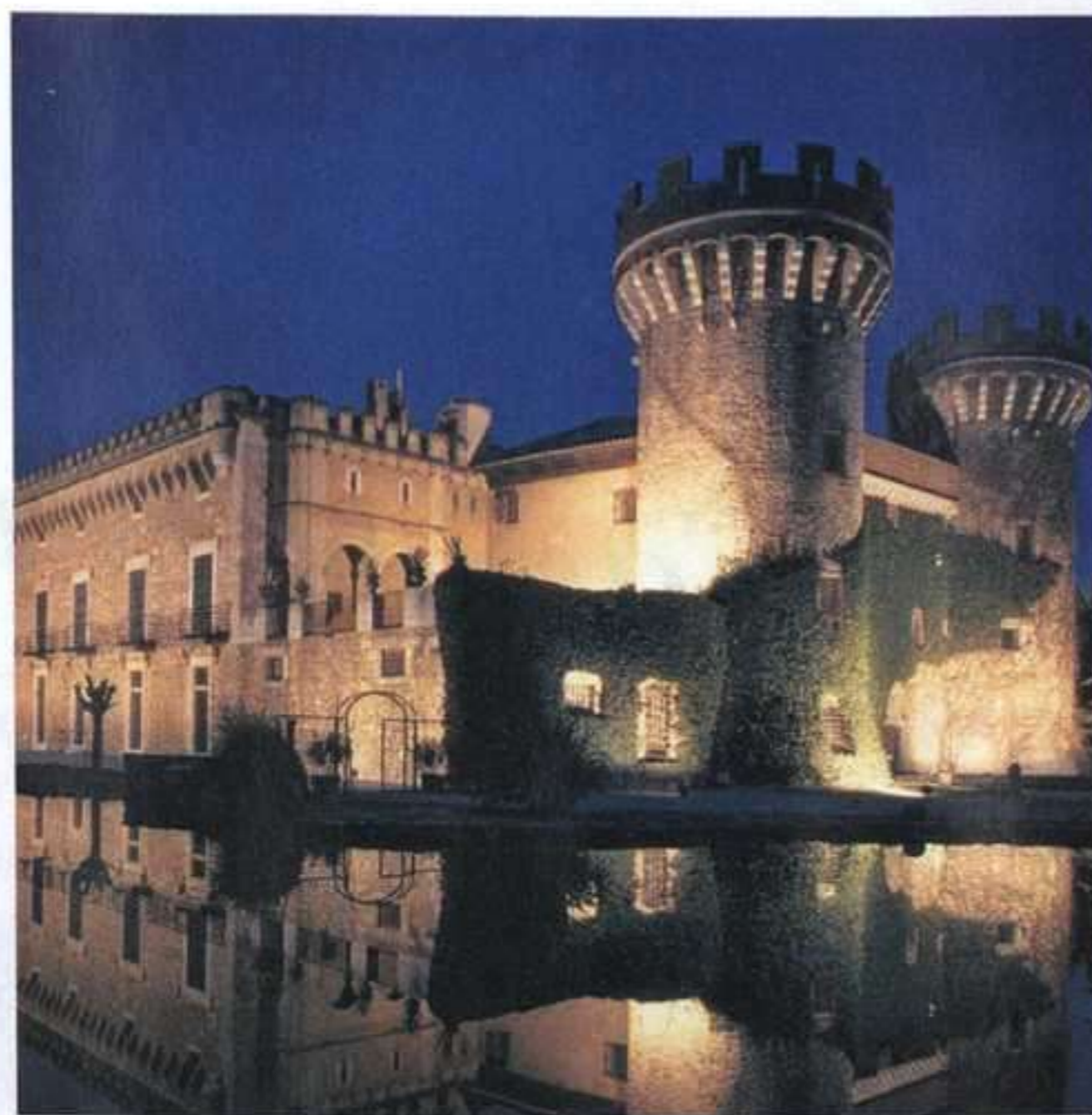
Dir.: Pirolli / Dir. esc.: Sagi

Bayo, Fresán, Zapata, Bernstein,
Jenis, Obiol, Azpeitia

Monteverdi L'Orfeo 21/V

Dir.: Pickett / Dir. esc.: Miller
The New London Consort

Peralada Resort



Un lujo para los sentidos

Festival Internacional de Música Castell
de Peralada · Hotel Golf Peralada ·
Wine Spa · Golf Club Peralada · Casino
Peralada · Museos Associació Cultural
Castell Peralada · Cavas y Vinos
Castillo Peralada

PERALADA
RESORT

Alt Empordà - Girona - T. + 34 972 53 81 25 - www.grupperalada.com - www.festivalperalada.com

Peralada Festival Castell de Peralada

Presidenta: Carmen Mateu. Dirección: Joan M. Gual - Luis López de Lamadrid

Castell de Peralada 17491 (Girona)

Tel.: 93 503 86 46 * info@festivalperalada.com * www.festivalperalada.com



Reportaje gráfico: Festival Castell de Peralada / Josep AZNAR

Il barbiere di Siviglia, en versión de Carles Santos. Abajo, Cristina Gallardo-Domás como Cio-Cio-San en la puesta en escena de Lindsay Kemp. En la página siguiente, la Micaëla de Angela Gheorghiu y el Don José de Roberto Alagna, con dirección de escena de Calixto Bieito

El pasado verano, el Festival Internacional Castell de Peralada (Girona) celebró sus primeros veinte años de vida con la firme voluntad de hacer cultura desde la iniciativa privada. Dos décadas que suponen la consolidación de un proyecto con una considerable proyección tanto en España como en el panorama internacional. Dedicado a un amplio abanico de propuestas artísticas –música clásica, teatro, danza, jazz– la ópera y el canto lírico forman parte fundamental de su oferta. Productor, coproductor e innovador, el Festival de Peralada se ha caracterizado desde siempre por su visión amplia y ecléctica a la hora de programar, siendo pionero en muchos aspectos de la realidad musical española, auspiciando estrenos de espectáculos y encargando nuevas partituras. A lo largo de todos estos años, algunas de las producciones –no sólo operísticas– del festival ampurdanés se han podido ver –y se siguen viendo– alrededor del mundo, como *Pepita Jiménez*, de Albéniz –rescatada del olvido por este evento–, *Carmen* –en una electrizante versión firmada por **Calixto Bieito**– o *El barbero de Sevilla*, en una colorista propuesta firmada por el compositor y pianista **Carles Santos**. Peralada siempre ha destacado en su vocación lírica por ese esfuerzo constante que realiza por ampliar el repertorio con apuestas siempre innovadoras; *Marina*, *El retablo de Maese Pedro*, *Babel 46*, *La casa de Bernarda Alba*, *La verbena de la Paloma*, *Luisa Fernanda* y un largo etcétera son prueba de ello.

Este verano la ópera volverá al escenario de la Costa Brava para reeditar una de las obras cumbres del repertorio francés, *Les contes d'Hoffmann*, de Offenbach, que contarán con el tenor **Aquiles Machado** como protagonista. Éste es sólo uno de los ejemplos de lo que será el Festival Castell de Peralada 2007, por cuyo escenario, sólo en su pasada edición, ofrecieron su arte artistas de la talla de **Riccardo Muti**, **Jérôme Savary**, **Montserrat Caballé**, **Rolando Villazón**, **Jessye Norman**, **Daniel Barenboim**, **Waltraud Meier**, **Nancy Fabiola Herrera**, **Mariola Cantarero**, **José Bros**, **Carlos Álvarez**, **Jesús López Cobos**, **William Christie**...

El castillo de Peralada, sede del Festival, alberga en sus instalaciones varios museos, colecciones de arte y una impresionante biblioteca. Un patrimonio cultural y artístico abierto al público, que ha trabajado su entorno para potenciar el turismo de calidad. Sus propietarios, la familia Suqué-Mateu, plasman su filosofía de promoción por el mundo de la cultura en este espíritu de mecenazgo artístico que ha situado al Festival al frente de los eventos veraniegos otorgándole una marcada línea de identidad. * **Pablo MELÉNDEZ-HADDAD**



ADELANTO PERALADA 2007

Les contes d'Hoffmann, una coproducción del Festival Castell de Peralada y del Palacio de Festivales de Cantabria, con dirección musical de Miguel Ortega, dirección de escena y vestuario de Lindsay Kemp y escenografía de Giuliano Spinelli





La ópera en Peralada

- Salieri Falstaff (1987)
- Rimsky-Korsakov Mozart y Salieri (1987)
- Händel Alceste (1988)
- Rossini L'Italiana in Algeri (1988)
- Purcell Dido y Eneas (1988)
- Cherubini Medea (1989)
- Saint-Saëns Samson et Dalila (1990)
- Donizetti Viva la mamma (1990)
- Verdi Otello (1991)
- Händel Acis and Galatea (1991)
- Rossini Il barbiere di Siviglia (1992)
- Montsalvatge Babel 46 (1994)
- Rossini Il turco in Italia (1994)
- Mozart La flauta mágica (1995)
- Purcell The Fairy Queen (1995)
- Cimarosa Il matrimonio segreto (1995)
- Albéniz Pepita Jiménez (1996)
- Verdi La Traviata (1996)
- Falla El retablo de Maese Pedro (1996)
- Mozart El rapto en el serrallo (1997)
- Wagner El Holandés errante (1997)
- Mozart La flauta mágica (1998)
- Bizet Carmen (1999)
- Rossini Il barbiere di Siviglia (2000)
- Puccini Il tabarro / Gianni Schicchi (2001)
- Stravinsky Edipo Rey (2002)
- Arrieta Marina (2002)
- Gluck Orfeo ed Euridice (2002)
- Offenbach Los cuentos de Hoffmann (2002)
- Berg Lulu (2002)
- Strauss Elektra (2003)
- Strauss Ariadne auf Naxos (2003)
- Varios 1714 - Món de guerres (2004)
- Puccini Madama Butterfly (2004)
- Janáček El caso Makropoulos (2004)
- Verdi La Traviata (2005)
- Sorozábal La eterna canción (2005)
- Strauss Salome (2005)
- Bretón La verbena de la Paloma (2005)
- Moreno Torroba Luisa Fernanda (2006)
- Mozart Idomeneo (2006)

Sabadell

Amics de l'Òpera de Sabadell

Dir. general: **Mirna Lacambra**

Plaça Sant Roc, 22, 2-1. 08201 Sabadell

Tel.: 93 725 67 34 * Fax: 93 727 53 21 * aaos@aaos.info * www.aaos.info



Reportaje gráfico: AAOS / Xavier GONDOLBEU

En las fotografías, detalles de tres montajes propios de cursos anteriores de la AAOS: *La forza del destino* (derecha), *Madama Butterfly* (abajo) y *Don Giovanni* (página siguiente)

La Associació d'Amics de l'Òpera de Sabadell (AAOS) inició sus actividades hace casi 25 años. El 7 de octubre de 1982 y con una función de *Madama Butterfly* el colectivo que creó y dirige aún **Mirna Lacambra** abrió la puerta a una serie de ciclos operísticos anuales que tienen su actual sede en el Teatre de la Faràndula, aunque sigue en la ilusionada espera del nuevo teatro-auditorio previsto en el Eix Macià. Desde 1989, además, ha extendido sus actividades a otras localidades en el marco de la operación *Òpera a Catalunya*, iniciativa que ha permitido a diversas ciudades del Principado disfrutar de los mismos espectáculos ofrecidos en Sabadell.

Siguiendo la pauta de los últimos años, la temporada 2006-2007 de la AAOS se estructura sobre la base de tres títulos operísticos y una zarzuela, amén de incluirse excepcionalmente en las actividades del curso un concierto a celebrar en el Teatro Principal con la participación de cantantes que han actuado en la asociación a lo largo de sus 25 años de vida. El curso se inició con las representaciones de *La Bohème*, título que contaba con la participación del ya consagrado tenor **Albert Montserrat**, que inició su carrera en dicha cuerda precisamente en estas temporadas, **Miki Mori** como Mimì y **Montserrat Martí** en el rol de Musetta. Después de dar una oportunidad a la zarzuela con *Cançó d'amor i de guerra*, interpretada por **Carles Cosías** y **Júlia Farrés** en los papeles principales, llega el turno en febrero-marzo de un título nada convencional como es el *Macbeth* verdiano, dirigido musicalmente por **Elio Orciuolo**, habitual en las temporadas sabadellenses, y con **Carlos Almaguer** y **Maribel Ortega** presidiendo el reparto. Para el mes de mayo está previsto el cierre del ciclo con las representaciones de *La Cenerentola*. Esta ópera tendrá como protagonista a **Natalia Gavrilan** y será dirigida musicalmente por **Daniel Martínez**, el maestro de coro de la entidad. **Pau Monerde** estará al frente del equipo responsable de la *regia*, que como ya es tradicional en los montajes sabadellenses será propia y de nueva creación. Para este título, además de las tres funciones habituales y en el propio Teatre de la Faràndula, se ofrecerá la protagonizada por los cantantes elegidos por la Escuela de Ópera de Sabadell y una última de carácter extraordinario y a precios populares. Todas las representaciones contarán con el Coro de Amics de l'Òpera de Sabadell y la Orquestra Simfònica del Vallès, titular del ciclo y creada en su día a iniciativa de la AAOS. * **Marcelo CERVELLÓ**

UNA ESCUELA DE ÓPERA ÚNICA EN ESPAÑA

Ya hace diez años que la AAOS organiza la Escuela de Ópera de Sabadell, con la que se pretende formar a los jóvenes cantantes que se inician profesionalmente en la lírica. En 2007, los intérpretes seleccionados para tomar parte en el curso (los ganadores del Concurso Mirna Lacambra, celebrado a principios de febrero) estudiarán durante los próximos meses *La Cenerentola*, de Rossini, de la que ofrecerán una función en el Teatre de La Faràndula el día 3 de mayo.





TEMPORADA 2006-07

Puccini *La Bohème* 25, 27, 29/X

Dir.: Collado / Dir. esc.: Vilà
Mori, Martí Caballé, Montserrat,
Daza, Esteve, Pieres, Caules

**Martínez Valls *Cançó d'amor
i de guerra*** 24, 26/XI

Dir.: Martínez / Dir. esc.: Ortiz
Farrés, Cosías, Daza,
Martínez, Ortiz, Campabadal

Verdi *Macbeth* 28/II - 2, 4/III

Dir.: Orciuolo / Dir. esc.: Ortiz
Park, Ortega, Todisco, Cosías,
Gómez, Deprius, Pieres

Rossini *La Cenerentola*

2, 3, 4, 5, 6/V

Dir.: Martínez / Dir. esc.: Monterde
Gavrilan / Tobella, Ever, Romashyn, Marsol,
Vélez, Santiago, Pieres

San Sebastián Quincena Musical

Director: José Antonio Echenique

Avda. de Zurriola, 1. 20002 San Sebastián

Tel.: 943 00 31 70 * quincenamusical@donostia.org * www.quincenamusical.com



Quincena Musical de San Sebastián

Escena de la *Madama Butterfly* montada por Lindsay Kemp en la edición de 2005 de la Quincena Musical. Abajo, portada del folleto informativo del festival de 1944

Desde su aparición en 1939, la Quincena Musical de San Sebastián ha tenido una predilección por las voces, algo que ha canalizado a través de la ópera, representada y en versión concierto, los recitales y los conciertos sinfónico-corales. En sus primeros años se pudieron escuchar voces de tenores como **Del Monaco, Di Stefano, Gigli, Gedda, Bergonzi, Kraus, Domingo o Pavarotti**, y de sopranos como **De los Ángeles, Caballé, Freni o Norman**. Un deseo de contar con primeras figuras que se ha mantenido también en las épocas más recientes, en las que han llegado a la Quincena los nuevos valores, como **María Bayo, José Bros, Carlos Álvarez, Juan Diego Flórez, Aquiles Machado, Daniela Barcellona, Roberto Scanduzzi o Dolora Zajick**.

El paso del Teatro Victoria Eugenia al nuevo Kursaal, entre los años 1999 y 2000, supuso contar con una sala más plural que llegó a un ámbito mayor de público, pasando de un aforo de 1.000 localidades a otro de 1.800. Los coros se han erigido también como uno de los elementos destacados de la Quincena, que se ha apoyado en algunos tan representativos de Euskadi como el Orfeón Donostiarra, el Coro Easo o la Coral Andra Mari.

La constante del festival ha sido el presentar una programación abierta no especializada, como afirma **José Antonio Echenique**, su director desde 1979, lo que ha permitido escuchar un abanico amplio de grandes autores, en el que no han faltado los clásicos del repertorio. La dedicación a la música sinfónico-corale ha propiciado que tan sólo en los últimos años se hayan programado obras como los *Réquiem* de Brahms, Verdi y Mozart, y la *Sinfonía de los mil* de Mahler. En la lista de directores musicales, junto a los españoles **Jesús López Cobos** o **Juanjo Mena** figuran **Zubin Mehta, John Eliot Gardiner, Rinaldo Alessandrini, Semyon Bychkov** o **Riccardo Frizza**, y en la dirección de escena nombres como **Pier Luigi Pizzi, Emilio Sagi, Giancarlo del Monaco, Jonathan Miller** o **Giorgio Strehler**.

La edición de 2006 puede tomarse como un ejemplo de la manera de ver las cosas de la Quincena: al ya citado Strehler con su producción de *El rapto en el serrallo* se unió el *Réquiem* de Mozart dirigido por Marriner, *Mitridate Re di Ponto*, que llegó de la mano de Les Musiciens du Louvre capitaneados por Minkowski, y *El holandés errante* con la Sinfónica de Bilbao dirigida por Mena. * **Agustín ACHÚCARRO**

CONEXIÓN ITALIANA

La Quincena Musical se ha caracterizado por la búsqueda de los mejores elencos para los títulos presentados en todas las ediciones. Ya desde los primeros años de Quincena se contó con la presencia de grandes divos operísticos. Al final de la década de los 40 y los 50 existía un convenio directo entre el Ministerio de Cultura italiano y la Quincena Musical que permitió que acudieran a San Sebastián cantantes como Mario del Monaco (*La Bohème, Aida, Un ballo in maschera, Carmen, Otello, ...*), Carlo Bergonzi (*Il Trovatore, Tosca, Lucia di Lamermoor...*) o Piero Cappuccilli (*Tosca, Un ballo in maschera...*), entre otros.



I CANTABRIA
2007
LIÉBANA TIERRA DE JÚBILO

Ópera en Cantabria



XI Temporada Lírica

SEPTIEMBRE 2007

Viernes, 28. Sábado, 29. Sala Argenta. 20:30 h.
ZARZUELA

"LA BODA Y EL BAILE DE LUIS ALONSO"
de Jerónimo Giménez (1854-1923)

Dirección musical: Miguel Roa
Dirección escénica: Santiago Sanchez
Producción del Teatro de La Zarzuela de Madrid

OCTUBRE 2007

Viernes, 12. Sábado, 13. Sala Argenta. 20:30 h.

"PORGY AND BESS"
de G. Gershwin (1898-1937)

Dirección musical: William Barkhymer
Dirección escénica: Baayork Lee
Producción del New York Harlem Theatre

NOVIEMBRE 2007

Jueves, 29 Noviembre. Sábado, 1 Diciembre.
Sala Argenta. 20:30 h.

"LOS CUENTOS DE HOFFMAN"
de Jacques Offenbach (1819-1880)

Con: Aquiles Machado
Dirección Musical: Miguel Ortega
Director de Escena: Lindsay Kemp

Nueva Producción
Coproducción:
Festival del Castell de Peralada,
Palacio de Festivales de Cantabria y
Baluarte de Pamplona.



Festival Internacional de Santander

56 EDICION DEL FESTIVAL INTERNACIONAL DE SANTANDER

Ciclo de Ópera

AGOSTO 2007

Miércoles, 1. Jornada inaugural.
Viernes, 3. Sala Argenta. 21:00 h.

"LA SONNAMBULA"
de Vincenzo Bellini (1801-1835)

Ottavio Marino, dirección musical
Hugo de Ana, dirección escénica,
escenografía y vestuario

Orquesta Sinfónica del Principado de Asturias
Coro Intermezzo

Nueva Producción, Arena de Verona. ESTRENO EN ESPAÑA

AGOSTO 2007

Sábado, 11. Lunes, 13. Sala Argenta. 21:00 h.

"TOSCA"
de Giacomo Puccini (1858-1924)

Hugo de Ana, dirección escénica,
escenografía y vestuario

Orquesta del Festival Internacional de Santander
Coro Intermezzo

Nueva Producción. ESTRENO EN ESPAÑA

AGOSTO 2007

Sábado, 18. Sala Argenta. 21:00 h.
RECITAL LÍRICO

ANDREAS SCHOLL
ACCADEMIA BIZANTINA



GOBIERNO
de
CANTABRIA

Consejería de Cultura, Turismo y Deporte

www.palaciofestivales.com

www.festivalsantander.com



Santander Festival Internacional de Santander

Director: José Luis Ocejo

C/ Gamazo, s/n. 39004 Santander

Tel.: 942 21 05 08 * Fax: 942 31 47 67 * www.festivalsantander.com



Reportaje gráfico: Festival Internacional de Santander

El FIS ha programado *Norma* en 2004 (arriba y en la página siguiente), *La Traviata* en 2006 (lateral) y *Andrea Chénier* en 2002 (abajo a la derecha)

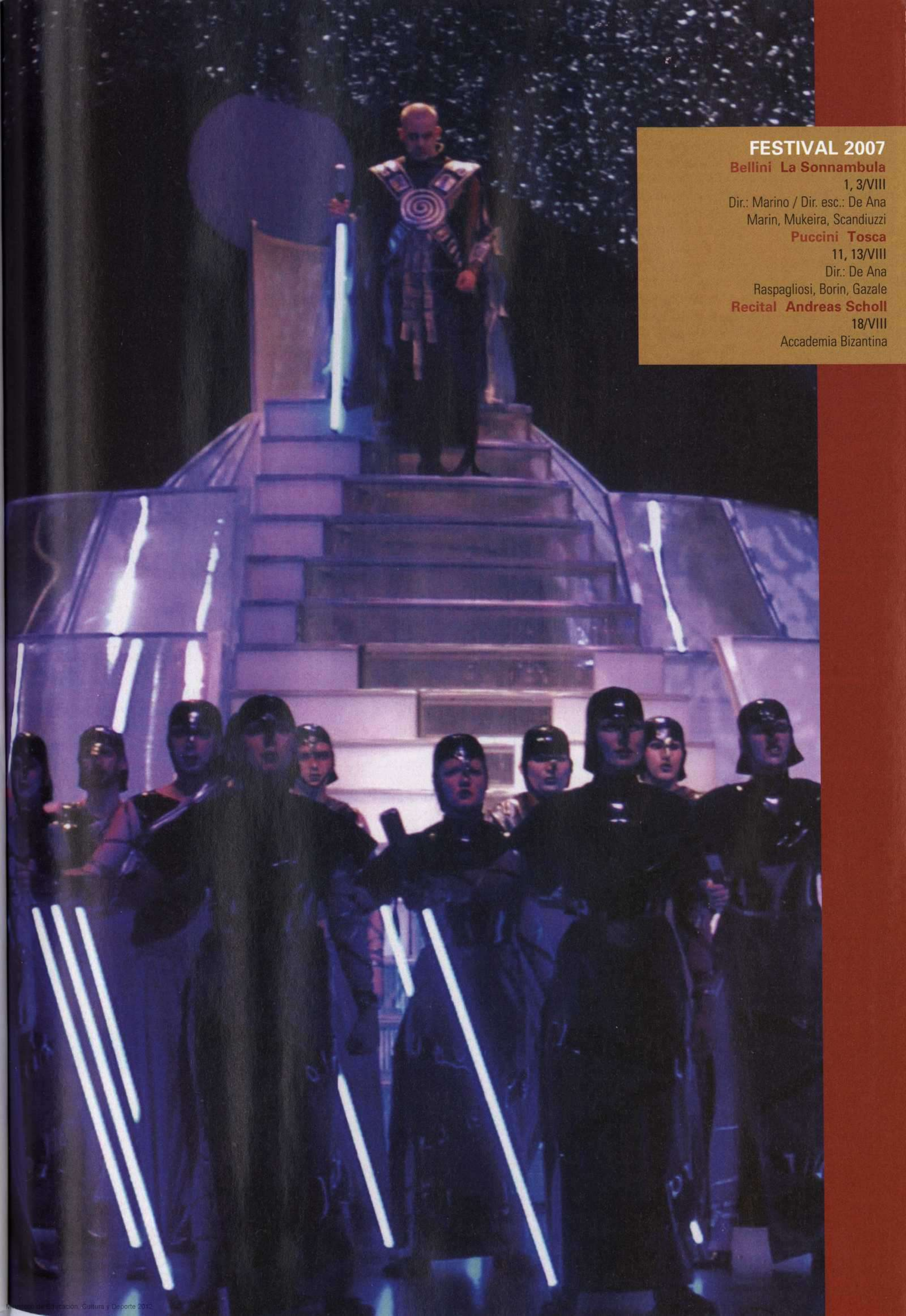
La 56ª edición del Festival Internacional de Santander (FIS) iniciará su cita del verano de 2007 con dos nuevas producciones en España, con dirección escénica en ambas de **Hugo de Ana**. En las jornadas inaugurales, días 1 y 3 de agosto, se representará *La Sonnambula* de Bellini en un montaje de la Arena de Verona, con la Orquesta del Principado de Asturias, y ocho días después, el 11 y el 13, se verá una nueva producción de *Tosca* de Puccini con la Orquesta del FIS. No sólo estará presente la ópera en esta edición, pues entre las actuaciones relacionadas con la voz, en el ámbito del recital intervendrá el 18 de agosto el contratenor **Andreas Scholl** junto a la Accademia Bizantina.

Una de las bazas del FIS ha sido la realización de producciones propias, que en el espacio que va de 2000 a 2006 reúne un total de seis títulos, desde *Gianni Schicchi* y *Pagliacci* de 2000 y *Aida* de 2001 —coproducida ésta última junto al Liceo para recordar la figura de Mestres Cabanes—, pasando por *Andrea Chénier* en 2002 junto a la Ópera de Niza, *Simon Boccanegra* en 2003, con la Ópera de Niza y la Ópera Royal de Wallonie, hasta la más próxima de 2004 con una *Norma* firmada por **Dimitri Bertman**.

En lo referente a la ópera el FIS abrió su ciclo de 2006 con *La Traviata* firmada por **Franco Zeffirelli** y con **Massimiliano Stefanelli** al frente de la Orquesta y Coros de la Fundación Arturo Toscanini, a la que siguió una versión en concierto de la ópera *La Gioconda*, con un reparto de voces encabezado por **Giovanna Casolla**, **Elisabetta Fiorillo**, **Marco Berti**, **Juan Pons** y **Roberto Scandiuzzi**.

El apartado de los recitales contó el año pasado con **Violeta Urmana** y **Juan Diego Flórez**, mientras que en la programación dedicada a la música sinfónico-coral hubo conciertos como el de la Orquesta Nacional de Francia con el barítono **Roman Trekel** dirigidos por **Kurt Masur**, que interpretaron las *Canciones del caminante* de Mahler, la presencia de la Orquesta Nacional del Capitole de Toulouse y el Orfeón Donostiarra y la interpretación del *Réquiem* de García Román con la Orquesta y Coros Nacionales de España y **Josep Pons** en el podio, que fue un encargo realizado por el FIS y del Festival Internacional de Música y Danza de Granada. * **Agustín ACHÚCARRO**





FESTIVAL 2007

Bellini La Sonnambula

1, 3/VIII

Dir.: Marino / Dir. esc.: De Ana
Marin, Mukeira, Scandiuizi

Puccini Tosca

11, 13/VIII

Dir.: De Ana
Raspagliesi, Borin, Gazale

Recital Andreas Scholl

18/VIII

Accademia Bizantina

Santander Palacio de Festivales

Dir. Gerente: Juan Calzada

C/ Gamazo s/n. 39004 Santander

Tel.: 942 36 16 06 * Fax: 942 36 40 61 * www.palaciofestivales.com



Reportaje gráfico: Palacio de Festivales

Escenas de *Evgeni Onegin* y *Madama Butterfly*, ofrecidas por el Palacio de Festivales en 2006 y 2002, respectivamente

La temporada 2007 del Palacio de Festivales de Santander en lo que a la programación lírica se refiere se iniciará los días 28 y 29 de septiembre con un programa doble dedicado a la zarzuela, formado por los sainetes *La boda* y *El baile de Luis Alonso* de Gerónimo Giménez, en una producción de 2006 firmada por el Teatro de La Zarzuela, con la dirección escénica de **Santiago Sánchez**. Por lo que respecta a la ópera, el Palacio de Festivales seguirá con su política de realizar producciones propias, y en su XII Temporada de Ópera esto se concretará el 29 de noviembre y el 1 de diciembre con *Los cuentos de Hoffman* de Offenbach, en una coproducción de la Temporada Lírica del Palacio de Festivales, el Festival de Peralada y el Baluarte de Pamplona, firmada en lo que a dirección escénica se refiere por **Lindsay Kemp**. La dirección musical será de **Miguel Ortega** y el papel que da nombre a la obra lo abordará el tenor **Aquiles Machado**, que ha convertido el rol en uno de sus caballos de batalla. Antes, los días 12 y 13 de octubre, se representará *Porgy and Bess* de Gershwin en una producción del New York Harlem Theatre, con regia de la directora de la Ópera de Washington, **Baayork Lee**, y musical de **William Barkhymer**.

La idea de realizar producciones propias, en solitario o en colaboración con otros teatros, en Santander es una constante que se ha plasmado en los siguientes fechas y títulos: en 2005 *Marina* y *La Bohème*, la primera con dirección de escena de **Gustavo Tambascio** y la segunda de **José Luis Castro** y un reparto formado en sus principales papeles por Aquiles Machado y **Andrea Dankova**; en 2003, *Rigoletto*, firmado en lo escénico por **José Antonio Gutiérrez** y **Elisa Crehuet**, con **Carlos Álvarez** al frente del reparto, y en 2002, *Madama Butterfly* en un montaje de Lindsay Kemp y con **Mina Tasca** en el papel principal.

A ello se suma la idea de presentar en España producciones de teatros extranjeros, como el *Evgeni Onegin* de la pasada temporada montado por **Giancarlo del Monaco** para la Deutsche Opera am Rhein. Un curso, el de 2006, que se inició en octubre con una *Carmen* protagonizada por **Nancy Fabiola Herrera**. * **Agustín ACHÚCARRO**

Producciones destacadas del Palacio de Festivales

Puccini *Madama Butterfly*

2002

Dir.: Cavallaro / Dir. esc.: Kemp
Tasca, Popescu, García, Portilla, Salvadori,
Santamaría, Gandía, Echeverría

Verdi *Rigoletto*

2003

Dir.: Ortega / Dir. esc.: Gutiérrez, Crehuet
Sempere, C. Álvarez, Ignacio, Zapater,
Pardo, Galiano, Farrés, Rubiera, Puente

Arrieta *Marina*

2005

Dir.: Ortega / Dir. esc.: Tambascio
Ignacio, Roy, I. Pons,
Latorre, Martín, Campo, Torre

Puccini *La Bohème*

2005

Dir.: Panni / Dir. esc.: Castro
Machado, Dankova, Martínez, Moreno,
Palatchi, Rubiera, Solá, Vergara

Chaikovsky *Evgeni Onegin*

2006

Dir.: Rubio / Dir. esc.: Del Monaco
Butter, Prokina, Jugovic, Homov, Gorny,
Berger, Zentai, Cárdenas, Terán





TEATRO DE LA MAESTRANZA

ópera danza
zarzuela
flamenco
conciertos

SEVILLA

Ministerio de Cultura

Junta de Andalucía

Diputación de Sevilla

Ayuntamiento de Sevilla

Sevilla Teatro de la Maestranza

Director: Pedro Halffter

Paseo Cristóbal Colón, 22. 41001 Sevilla

Tel.: 954 22 33 44 * www.teatromaestranza.com



Reportaje gráfico: Teatro de La Maestranza / Guillermo MENDO

El estreno en España de *Der ferne Klang* (derecha) inició el curso del Maestranza.

En esta misma página, imágenes de *Tosca* (lateral) y *Romeo y Julieta* (abajo a la derecha). En la página siguiente, vista exterior del coliseo sevillano

Con el inminente reto de la finalización de las obras de ampliación del escenario que permitirá todo tipo de producciones, el Teatro de la Maestranza ha planteado su temporada 2006-07 desde los presupuestos de la variedad. A pesar de poseer un rico y brillante pasado operístico, un largo lapso de casi medio siglo sin ópera hace que la programación deba atender tanto a los grandes títulos del repertorio tradicional como a composiciones menos habituales pero de no menor interés. Así, la actual temporada se abrió en noviembre con el estreno en España de *Der ferne Klang*, de Franz Schreker, un autor en clara fase de recuperación. En una producción procedente de la Ópera Unter der Linden de Berlín y firmada por **Peter Mussbach**, la iniciativa sevillana consiguió concitar el interés de los medios musicales nacionales e internacionales. La espléndida *regia* y la dirección musical de **Pedro Halffter** consiguieron un notable éxito. Una mirada al repertorio francés vino en diciembre con *Roméo et Juliette*, de Gounod, una ópera nunca representada en Sevilla. En este caso, un elemento añadido a la novedad musical era la presencia al frente del foso de un director del renombre de **Michel Plasson**, que en Sevilla dirigía por primera vez ópera en España. Su experta mano y su amplio conocimiento del repertorio francés quedaron de manifiesto en las cuatro funciones sevillanas.

Una línea abierta recientemente en la programación del Maestranza es la de las óperas en versión de concierto, una modalidad que permitirá en el futuro inmediato la recuperación del patrimonio lírico español. En esta temporada se ha programado para el pasado mes de enero *Dido y Eneas* de Purcell, contando para ello con la pujante Orquesta Barroca de Sevilla y la experta dirección de **Monica Huggett**. De esta manera se dará cabida en el Maestranza a la ópera barroca, un repertorio en pleno proceso de asimilación por parte del público. El gran repertorio y el gran espectáculo llegarán en marzo con la aclamada producción *scaligera* de *Tosca* firmada por **Luca Ronconi**. En este caso se ha apostado por una amplia oferta de ocho funciones —el mayor número de representaciones de un solo título hasta el momento en este teatro— con dos repartos, encabezados por estrellas del calibre de **Maria Guleghina**, **Renato Bruson**, **Sergei Larin**, **Elisabete Matos** o **Albert Dohmen**. El curso se cerrará con un montaje propio de un título vinculado a la ciudad como *Fidelio*, con responsabilidad escénica de **José Carlos Plaza** y musical de Pedro Halffter. * **Andrés MORENO**





TEMPORADA 2006-07

Schreker *Der ferne Klang* 7, 9, 11/XI

Dir.: Halffter / Dir. esc.: Mussbach
Künzli, Weber, Otelli, Newerla,
Häger, Brinkmann, Prieu

Gounod *Roméo et Juliette*

11, 13, 15, 17/XII

Dir.: Plasson / Dir. esc.: Guerra
Troxel, Manfrino, Parodi,
Obiol, Frontal, Todisco

Purcell *Dido and Aeneas* 20, 21/I

Dir.: Huggett
Anduesa, Bordás, Boix,
Guillon, Blasco, Vilamajó

Puccini *Tosca*

9, 10, 12, 13, 14, 15, 16, 17/II

Dir.: Aprea / Dir. esc.: Ronconi
Guleghina / Matos, Larin / Didyk, Bruson /
Dohmen, E. Sánchez, Peirone, Latorre

Beethoven *Fidelio* 11, 14, 17, 20/V

Dir.: Halffter / Dir. esc.: Plaza
Smith, Gasteen, Held, Borowski,
De la Merced, Prunell-Friend

Giménez *La boda de Luis Alonso /*

El baile de Luis Alonso

9, 10, 12, 13, 14/III

Dir.: Roa / Dir. esc.: S. Sánchez
L. Álvarez, Maciá, L. Rodríguez, A. Torres

Sotelo *Dulcinea* 11, 12, 13/VI

Dir.: Cerveró / Dir. esc.: Tambascio
Hernández Pastor, Galán,
B. Lanza, Armentia

Santa Cruz de Tenerife Asociación Tinerfeña de Amigos de la Ópera

Presidente: Javier Martínez

C/ Castillo, 17, 2º. 38002 Santa Cruz de Tenerife

Tel.: 922 27 25 35 * Fax: 922 27 73 57 * atao@atao.e.telefonica.net



Reportaje gráfico: ATAO / Jordi VERDÉS PADRÓN

La ATAO programó en 2006 *El caballero avaro* (arriba) y *Le comte Ory* (en el lateral), además de *La Traviata* y *Gianni Schicchi*

Tenerife se enorgullece de ser el escenario de distintas manifestaciones artísticas de alto nivel, como son las múltiples representaciones, conciertos o exposiciones que completan el calendario cultural. Parte de esta titánica labor se debe a la dedicación y tesón de los integrantes de la reconocida Asociación Tinerfeña de Amigos de la Ópera (ATAO), artífices del proyecto, siempre con la renovada ilusión de hacer que el público de la isla conozca en vivo el quehacer de compañías operísticas internacionales. El Cabildo de Tenerife y el Gobierno de Canarias han unido también su empeño al esfuerzo de la ATAO para que esta tarea en común sea garante del logro de los objetivos fijados.

El Auditorio de Tenerife, abierto al público hace escasamente tres años, permitirá ampliar el espacio que requieren escenografías de mayor dimensión, supliendo al que hasta ahora había sido escenario, el entrañable Teatro Guimerá capitalino.

En esta última edición se apostó por la innovación. El presidente de la ATAO, **Javier A. Martínez García**, comenta respecto a esta nueva etapa: "Todas las producciones se han elegido sabiendo que nuestro público cada año es más exigente en sus criterios de calidad global de espectáculo y que cada vez es más alto el nivel de conocimiento del mundo de la lírica, algo por lo que todos debemos felicitarnos". El certamen programó cuatro títulos en el año 2006: *Le Comte Ory* de Rossini, *Gianni Schicchi* de Puccini, *El caballero avaro* de Rajmaninov y *La Traviata* de Verdi.

No se puede olvidar el alto nivel de los profesores de la Sinfónica de Tenerife, que colabora con el Festival, además de los miembros del Coro del Festival de Ópera, que hacen posible el resultado obtenido.

El Festival de Ópera de Tenerife celebró en 2006 su XXXVI edición. Sin duda este dato expresa de una forma inequívoca la trayectoria del evento, que está escribiendo su propia historia en la que tienen cabida intérpretes y obras de gran tradición en la lírica. * **Estrella ORTEGA**

Festival 2006

Verdi *La Traviata* 26, 28, 30/IX

Dir.: Barbacini / Dir. esc.: Comencini
Loukianetz, Vassallo, Filianoti, Mentxaka,
M. Moncloa, Rubiera, González, L. Moncloa

Rossini *Le comte Ory* 19, 21/X

Dir.: Pablo Pérez / Dir. esc.: Pasqual
Laho, Samoilova, Stewart, Olivieri,
Praticò, Nebot, Rodríguez

**Puccini *Gianni Schicchi* /
Rajmaninov *El caballero avaro*
9, 11/XI**

Dir.: Redmond / Dir.esc.: Arden
Corbelli, Wagner, Zilio, De León, Fabbri,
Atxalandabaso, Nechaev, Grivnov, Moncloa





PALAU DE LES ARTS REINA SOFÍA

Creado para las mejores voces

Fidelio
La Bohème
Don Giovanni
La Bruja
Cyrano de Bergerac
L'enfant et les sortilèges – Daphnis et Chloé
Simon Boccanegra
Das Rheingold
Die Walküre
Dobře Placená Procházka

PALAU DE LES ARTS
REINA SOFÍA

www.lesarts.com

GENERALITAT
VALENCIANA

Valencia Palau de les Arts

Intendente: Helga Schmidt

Autopista del Saler nº 1, 46013 Valencia

Tel.: 96 316 37 37 * Fax: 96 395 22 01 * www.lesarts.com



Reportaje gráfico: Palau de les Arts / Iato BAEZA

Imágenes de tres producciones ya ofrecidas en la primera temporada del Palau de les Arts: *Fidelio* (arriba), *Don Giovanni* (en el lateral) y *La Bohème* (abajo a la derecha). En la página siguiente, vista exterior del Palau de les Arts

El recién inaugurado Palau de les Arts ha conseguido colocarse ya en la primera fila de los teatros de ópera del panorama español. En esta primera temporada se están llevando a escena un total de ocho títulos entre los más comprometidos del repertorio. El teatro ha apostado para su representación por las nuevas producciones propias, que en la corriente temporada suman un total de cinco, a saber: *Fidelio*, *Don Giovanni*, *La Bruja*, *Simon Boccanegra* y *Cyrano de Bergerac*, que han sido encargadas a artistas de importante prestigio como **Pierluigi Pier'Alli**, **Jonathan Miller**, **Emilio Sagi**, **Lluís Pasqual** y **Michal Znaniecki**; a estas producciones hay que sumar la de *El anillo del Nibelungo* en colaboración con el Maggio Musicale Fiorentino a cargo de **La Fura dels Baus**, cuyas dos primeras jornadas verán la luz en Valencia el próximo mes de abril. El teatro va a editar algunas de estas producciones en DVD en sistema de alta definición (HD). La primera de las óperas comercializadas ha sido el *Fidelio*, cuyo DVD se presentó en el Festival Midem de Cannes. Existe el proyecto de grabar también el *Cyrano de Bergerac* con **Plácido Domingo** y las dos primeras partes de la *Tetralogía* wagneriana dirigida por **Zubin Mehta**.

Lorin Maazel, que en esta temporada dirige sólo dos óperas escenificadas, irá ganando protagonismo en la temporada 2007-08; el director tiene el compromiso de interpretar los más importantes títulos del repertorio operístico y la próxima temporada dirigirá obras como *Don Carlo*, *Tosca* y *Carmen*, presentando, además, su ópera *1984*. También hay que destacar para el próximo año la puesta en marcha del Festival del Mediterráneo en primavera, cuyo máximo responsable es Zubin Mehta.

Uno de los pilares básicos del teatro es la orquesta de la Comunitat Valenciana; la agrupación, en sus escasos meses de existencia, ha alcanzado un importante prestigio y ya tiene programadas sus primeras giras; la primera salida será en marzo a Venecia con Maazel, y la segunda en el mes de julio a Rusia, donde ofrecerá un total de tres conciertos bajo la batuta de Mehta.

Por lo que respecta a los repartos vocales, el teatro ha demostrado seguir una acertada política a la hora de combinar la presencia de grandes figuras del panorama operístico con jóvenes cantantes en ascenso. Así, por ejemplo, participan figuras consagradas, casi míticas, como **Waltraud Meier**, Plácido Domingo o **Matti Salminen** junto a artistas jóvenes de trayectoria ascendente como **Erwin Schrott**, **Orlin Anastassov** o **Francesco Meli**. * **César RUS**





TEMPORADA 2006-07

Beethoven Fidelio

25, 28, 31/X - 3, 7/XI

Dir.: Mehta / Dir. esc.: Pier'Alli

Stabell, Uusitalo, Seiffert, Meier,
Salminen, Raimondi / Fontosh, Trost

Martín y Soler L'isola del piacere 14/XI

Dir.: Dantone. Bou, Vázquez, Ferrández,
Novaro, Sánchez, Di Pierro, Gandía

Puccini La Bohème

21, 23, 26, 28/XI - 1, 3/XII

Dir.: Zhang / Dir. esc.: Audi

Pisapia, Previati, Solá, Kovalevska, Viviani /
Ramón, Muzzi / Di Pierro, Daolio, Agulló

Mozart Don Giovanni

16, 19, 22, 26, 28, 30/XII

Dir.: Maazel / Dir. esc.: Miller

Schrott, Vaneev, Poplavskaya, Meli, Frittoli /
Damato, Vinogradov, Schiavo / Fontosh

Chapí La bruja 23, 25, 28, 31/I - 4/II

Dir.: García Asensio / Dir. esc.: Sagi

Sánchez, Vázquez, Iglesias,
De León, Esteve, Arrabal, Di Pierro

Alfano Cyrano de Bergerac

11, 15, 18, 22/II

Dir.: Fournillier / Dir. esc.: Znaniecki

Domingo, Radvanovsky, Villar / Chacón Cruz,
Gilfry, Caruso, Sulimslı, Ramon, Mentxaka,
Pierotti, Di Pierro, Vázquez, Solà

Verdi Simon Boccanegra

9, 11, 14, 16/III

Dir.: Maazel / Dir. esc.: Pasqual

Álvarez, Gallardo-Domás,

Anastassov, Pisapia, Gagnidze

Ravel L'enfant et les sortilèges

13, 15/III

Dir.: Maazel

Donose, Pierotti, Martínez, Leonard, Ramón,
Korchak, Sánchez, Beaumont

Wagner El oro del Rin

28/VI - 3, 7, 12/V

Dir.: Mehta / Dir. esc.: La Fura dels Baus

Uusitalo, Bannik, Villar, Daszak, Kapellmann,
Ress, Salminen, Milling, Larsson, Von Walther,

Mayer / Wyn-Rogers, Vázquez

Wagner La Walkyria

30/IV - 5, 10, 14/V

Dir.: Mehta / Dir. esc.: La Fura dels Baus

Seiffert, Salminen / Milling, Uusitalo,
Schnitzer, Wilson, Larsson, Flaitz, García,
Vázquez, Mayer, Bethencourt, Grötzinger

Slitr Paseo bien pagado

16, 17, 18, 19/V

Dir.: Pesek / Dir. esc.: Forman

Pištik / Švábová, Matus / Fric,

Marková / Zázvůrková / Fabiánová

Valladolid Teatro Calderón

Dir. Gerente: Mercedes Guillamón

C/ Angustias, 1. 47003 Valladolid

Tel.: 983 42 64 44 * info@tcalderon.com * www.tcalderon.com



Reportaje gráfico: Teatro Calderón

Don Giovanni subió al escenario del Teatro Calderón entre noviembre y diciembre. Abajo, intérpretes del espectáculo www.mozart.deus

El Teatro Calderón dispone de un abono general que incluye diversas actividades y desde su inauguración ha ido ganando paulatinamente presencia la lírica. La temporada 2006 comenzó, en lo que se refiere a la ópera, con una versión en concierto de *La vida breve* de Falla a cargo de la Orquesta y Coro Nacionales dirigidos por **Josep Pons**, a la que siguió un *Don Juan* mozartiano producido por el propio teatro, con dirección escénica de **Mercedes Guillamón**. En marzo bajo la dirección de **Stefano Molardi** se representará *Mitridate* de Porpora y en abril *Boris Godunov* en una nueva producción del Teatro de la Ópera de Kazán. Guillamón, gerente del Calderón, resalta como valores que definen la labor del teatro el realizar alguna producción propia, como el citado *Don Giovanni*, además de llegar a los más jóvenes a través de un ciclo llamado *Calderón Calderón*: Esta temporada se programó en diciembre el espectáculo www.mozart.deus en una nueva producción del teatro; *El gato con botas* de Montsalvatge se ofrece este mes de febrero; en marzo se hará *Soñando el Carnaval de los animales* y en mayo se proyectará *La zorrilla astuta*, espectáculos éstos tres últimos que responden a otra de las líneas del Calderón, que es contar con producciones de grandes teatros españoles, en los casos citados Teatro Real y Liceo. En el caso de la zarzuela se cuenta con los montajes del Teatro de La Zarzuela madrileño. Así, en enero de este año se pudo ver *La tabernera del puerto*. Las representaciones de ópera y zarzuela cuentan con una media de tres a cuatro funciones. La música sinfónico-coral estará representada en mayo con el Coro Nacional de España, que interpretará *Las bodas* de Stravinsky y los *Carmina Burana* de Orff.

El Teatro Calderón tiene también un hueco en su programación para otras entidades e, invitados por éstas, han pasado por su escenario **Teresa Berganza**, **Montserrat Caballé**, **Barbara Hendricks**, **Ainhoa Arteta** y **María Bayo**, entre otros grandes solistas vocales, y hasta la fecha acoge los conciertos de la Sinfónica de Castilla y León. Asimismo, en la Sala Miguel Delibes, se celebran periódicamente ciclos de música de cámara. * **Agustín ACHÚCARRO**

TEMPORADA 2006-07

Mozart *Don Giovanni*

27, 29/XI - 1, 3/XII

Dir.: Bühl / Dir. esc.: Guillamón

Vinco, Wojciechowski, De Loa, Trost, Plaza, Lindroos, Tenneriello, Poblador

www.mozart.deus 16, 17/XII

Dir.: Marceletti / Dir. esc.: Guillamón

O. Mozart Deus

Sorozábal *La tabernera del puerto*

16, 17, 19, 20/I

Dir.: Galduf / Dir. esc.: Olmos

Rodríguez, Moral, Moreno, Rodríguez, Montserrat, Fritschi, Puente, I. García

Montsalvatge *El gato con botas*

17, 18/II

Dir.: Bernacer / Dir. esc.: Sagi

Mozart *Mitridate*

7, 9, 11/III

Soñando el carnaval de los animales

17, 18/III

Compañía Etcétera

Janáček *La zorrilla astuta*

13, 14, 15, 16, 17, 18/IV

Musorgsky *Boris Godunov*

13, 14, 15/IV



TEATRO & CALDERÓN

Ópera

1999 VALLADOLID 2007

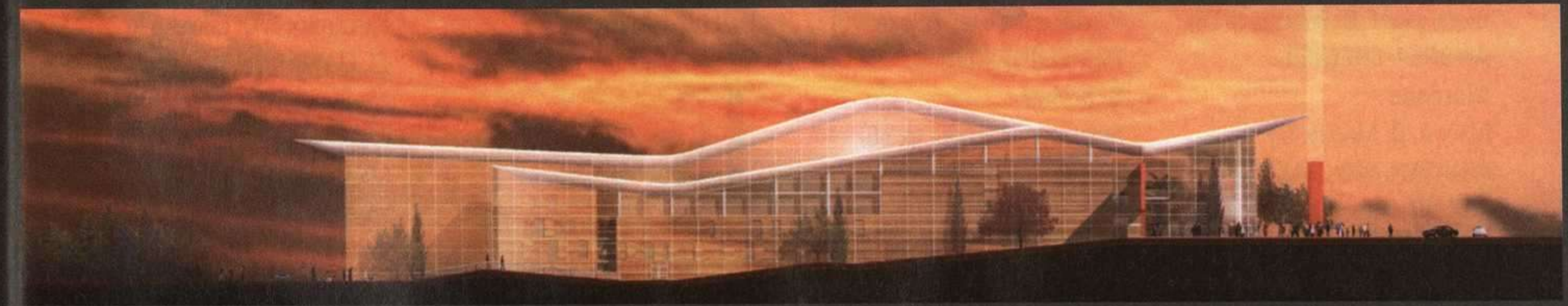
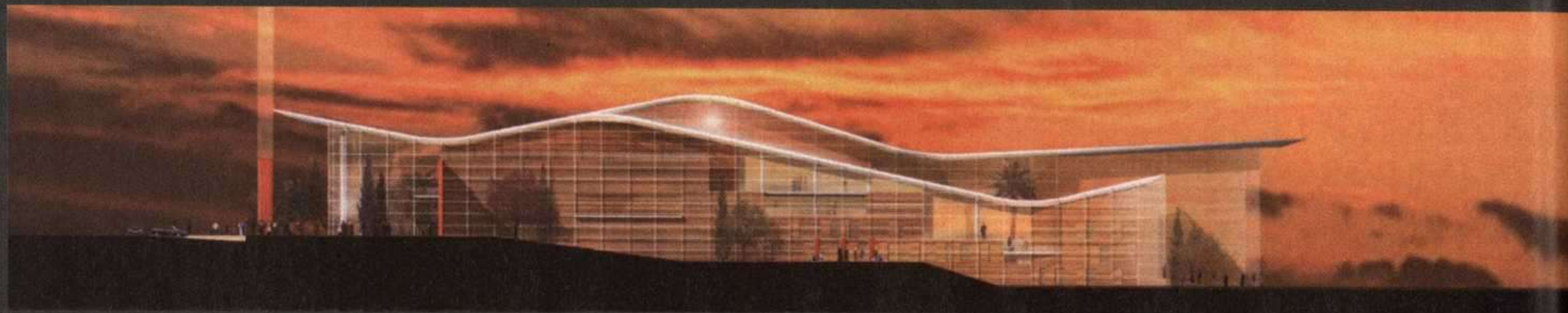
FUNDACIÓN TEATRO CALDERÓN



INAUGURACIÓN

AUDITORIO DE VALLADOLID

Un nuevo ámbito para la música en Castilla y León



A. Posada V. Petrenko N. Znaider D. Sitkovetsky Martirio J. E. Gardiner V. Repin G. Noseda R. Baken A. Volodos



K. & M. Labèque J.-Y. Thibaudet M. Perahia R. Jacobs G. Sokolov K. Masur J. Rachlin T. Koopman C. Corea A. S. von Otter

AUDITORIO DE VALLADOLID

PROGRAMACIÓN FEBRERO-JULIO 2007

FEBRERO

JUE 15 *Concierto inaugural.* OSCyL / Alejandro Posada / Fazil Say, piano
 VIE 16 OSCyL / Alejandro Posada, director / Fazil Say, piano
 SÁB 17 OSCyL / Alejandro Posada, director / Fazil Say, piano
 VIE 25 Vadim Repin, violín / Nikolaj Luganski, piano
 SÁB 24 Orquesta del Siglo XVIII / Franz Brüggen, director
 DOM 25 Marc Coppey, violonchelo / Peter Laul, piano
 DOM 25 Jazz. Johnny Griffin Quartet

MARZO

JUE 1 OSCyL / Vasily Petrenko, director / Nikolaj Znaider, violín
 VIE 2 OSCyL / Vasily Petrenko, director / Nikolaj Znaider, violín
 SÁB 3 Isabel Rey, soprano / Ichiro Suzuki, guitarra
 JUE 8 OSCyL / Vasily Petrenko, director / Nikolaj Demidenko, piano
 VIE 9 OSCyL / Vasily Petrenko, director / Nikolaj Demidenko, piano
 DOM 11 Carlos Mena, contratenor / Ricercare Consort
 MAR 15 Andrea Bacchetti, piano
 MIÉ 14 English Baroque Soloist / Monteverdi Choir / J. E. Gardiner, director
 JUE 15 OSCyL / Jin Wang, director / Nathalie Stutzmann, contralto

VIE 16 OSCyL / Jin Wang, director / Nathalie Stutzmann, contralto
 SÁB 17 Jazz. Martirio
 SÁB 17 Jerusalem Quartet
 SÁB 24 Jazz. Elizabeth Kontomanou
 LUN 26 *Didácticos (26 al 31).* Ópera Cámara Madrid / F. Palacios
 LUN 26 OSCyL / Orquesta de Cadaqués / Gianandrea Noseda, director
 MAR 27 OSCyL / Orquesta de Cadaqués / Gianandrea Noseda, director
 JUE 29 The King's Consort / Robert King, director
 SÁB 31 *Flamenco.* Enrique Morente

ABRIL

MIÉ 4 OSCyL / A. Posada, director / C. Albelo, tenor / P. Ivanova, soprano
 JUE 12 OSCyL / Alejandro Posada, director / Jóvenes Intérpretes
 VIE 15 Arcadi Volodos, piano
 DOM 15 Jazz. Rebekka Baken
 LUN 16 B. Skovhus, barítono / S. Isokoski, soprano / M. Viitasalo, piano
 MAR 17 *Didácticos (17 al 21).* Spanish Brass Luur Metalls
 MIÉ 18 Cuarteto Casals
 JUE 19 OSCyL / Alejandro Posada, director
 VIE 20 Eldar Nebolsin, piano
 SÁB 21 *Día de la Comunidad.* OSCyL / Alejandro Posada, director

DOM 22 Orquesta Filarmónica Checa / Coro Fil. de Praga / Zdenek Mácal
 LUN 25 *Flamenco.* Mayte Martín / Katia & Marielle Labèque, pianos
 JUE 26 OSCyL / Alejandro Posada, director / Teddi Papavramí, violín
 VIE 27 OSCyL / Alejandro Posada, director / Teddi Papavramí, violín
 DOM 29 *Músicas del Mundo.* Mariza

MAYO

MIÉ 2 *Concierto Italiano* / Rinaldo Alessandrini, director
 VIE 4 Jean-Yves Thibaudet, piano
 MIÉ 9 OSCyL / Alejandro Posada, director / Manuel Barrueco, guitarra
 JUE 10 OSCyL / Alejandro Posada, director / Manuel Barrueco, guitarra
 VIE 11 Academy of St. Martin in the Fields / Murray Perahia, director
 SÁB 12 *Flamenco.* Eva Yerbabuena
 DOM 15 Orchestre National de France / Kurt Masur, director
 LUN 14 Takács Quartet / Stephen Hough, piano
 MIÉ 16 *Didácticos OSCyL (16 al 18).* Alejandro Posada, director
 VIE 18 Jazz. Ana Popovic
 SÁB 19 Grigori Sokolov, piano
 JUE 24 OSCyL / Josep Pons, director / Daniel Müller-Schott, violonchelo
 VIE 25 OSCyL / Josep Pons, director / Daniel Müller-Schott, violonchelo
 LUN 28 Orch. de Champs-Élysées / Collegium Vocale Gent / René Jacobs

JUNIO

VIE 1 OSCyL / Dmitry Sitkovetsky, director / Bella Davidovich, piano
 SAB 2 OSCyL / Dmitry Sitkovetsky, director / Bella Davidovich, piano
 DOM 3 Dmitry Sitkovetsky, violín / Bella Davidovich, piano
 JUE 7 OSCyL / Giovanni Antonini, director / Alexei Volodin, piano
 VIE 8 Orq. de Valencia / Yaron Traub, director / Jian Wang, violonchelo
 SÁB 9 Orq. de Valencia / Yaron Traub, director / Jian Wang, violonchelo
 JUE 14 OSCyL / Alejandro Posada, director / Julian Rachlin, violín
 VIE 15 OSCyL / Alejandro Posada, director / Julian Rachlin, violín
 SÁB 16 Jazz. Chano Dominguez
 MIÉ 20 Jazz. Charlie Haden Quartet West
 JUE 21 OSCyL / Ton Koopman, solista y director / Tini Mathot, clave
 SÁB 25 Aron Quartett
 JUE 28 OSCyL / Dmitry Sitkovetsky, solista y director
 SÁB 30 Rafal Blechacz, piano

JULIO

VIE 6 OSCyL / Pablo González, director / Vahid Khadem-Missagh, violín
 VIE 20 Jazz. Chick Corea, piano / Gary Burton, vibráfono
 VIE 27 Le Musiciens du Louvre / Marc Minkowski / Anne Sofie von Otter
 SÁB 28 Jazz. Madeleine Peyroux

Las óperas de la temporada

A dentrase en lo que está dando de sí la temporada española es dar un paseo por la buena salud del género. Los programadores no se limitan a cuatro títulos del repertorio clásico, tal y como demuestra este repaso a la programación operística –y de zarzuela– del curso 2006-07. Junto a los pilares del género –Mozart, Verdi, Wagner, Puccini– resaltan los de otros mucho menos divulgados, como Schreker o Britten, todo ello junto a obras de nuevos creadores. La ópera está viva.

A
ADRIANA LECOUVREUR, Cileà
 LAS PALMAS: Fest. Ópera (p. 38)
ALMA, Alma Mahler
 BARCELONA: F. O. Butxaca (p.26)
ANDREA CHÉNIER, Giordano
 MAÓ: A. O. Maó (p.47)
ARIADNE AUF NAXOS, R.Strauss
 MADRID: T. Real (p. 40)
B
BASTIÁN Y BASTIANA, Mozart
 ALBACETE: T. Circo (p. 22)
BOHEMIOS, Vives
 MADRID: T. de La Zarzuela (p. 42)
BORIS GODUNOV, Musorgsky
 VALLADOLID: T. Calderón (p. 72)
BOULEVARD SOLITUDE, Henze
 BARCELONA: G. T. del Liceu (p. 24)

C
CANÇÓ D'AMOR I DE GUERRA, Martínez Valls
 SABADELL: AAOS (p. 58)
CARMEN, Bizet
 A CORUÑA: Festival Ópera (p. 20)
CAVALLERIA RUSTICANA, Mascagni
 MADRID: T. Real (p. 40)
COSÌ FAN TUTTE, Mozart
 OVIEDO: Ópera de Oviedo (p. 52)
CURLEW RIVER, Britten
 ALBACETE: T. Circo (p. 22)

CYRANO DE BERGERAC, Alfano
 VALENCIA: P. de les Arts (p. 70)

D
DAS RHEINGOLD, Wagner
 VALENCIA: P. de les Arts (p. 70)
DER FERNE KLANG, Schreker
 SEVILLA: Maestranza (p. 66)
DER FLIEGENDE HOLLÄNDER, Wagner
 BARCELONA: G. T. Liceu (p. 24)
 SAN SEBASTIÁN: Quincena Musical (p. 60)
DIALOGUES DES CARMÉLITES, Poulenc
 BILBAO: ABAO (p. 28)
DIDO AND AENEAS, Purcell
 SEVILLA: Maestranza (p. 66)
DIE FLEDERMAUS, Strauss
 LAS PALMAS: Fest. Ópera (p. 38)
DON CARLOS, Verdi
 BARCELONA: G. T. Liceu (p. 24)

DON GIOVANNI, Mozart
 CÓRDOBA: G. T. DE CÓRDOBA (p. 34)
 VALENCIA: P. de les Arts (p. 70)
 VALLADOLID: T. Calderón (p. 72)
DOÑA FRANCISQUITA, Vives
 BILBAO: T. Arriaga (p. 30)
 JEREZ: T. VILLAMARTA (p. 36)
DULCINEA, Sotelo
 SEVILLA: Maestranza (p. 66)

E
EIGHT SONGS FOR A MAD KING, Davies
 BARCELONA: F. O. Butxaca (p. 26)
EL AMOR DE LAS TRES NARANJAS, Prokofiev
 MADRID: T. Real (p. 40)
EL BAILE DE LUIS ALONSO, Giménez
 SANTANDER: P. Festivales (p. 64)
 SEVILLA: Maestranza (p. 66)
EL BARBERO DE SEVILLA, Nieto / Giménez
 MADRID: T. de La Zarzuela (p. 42)

EL CABALLERO AVARO, Rajmaninov
 TENERIFE: F. O. de Tenerife (p. 68)
EL CASERÍO, Guridi
 MÁLAGA: T. Cervantes (p. 48)
EL FERVOR DE LA PERSEVERANÇA, Santos
 BARCELONA: F. O. Butxaca (p.26)
EL GATO CON BOTAS, Montsalvatge
 BARCELONA: G. T. del Liceu (p. 24)
 MADRID: T. Real (p. 40)
 VALLADOLID: T. Calderón (p. 72)
EL HUÉSPED DEL SEVILLANO, Guerrero
 JEREZ: T. VILLAMARTA (p. 36)
EL RAPTO DEL SERRALLO, Mozart
 SAN SEBASTIÁN: Quincena Musical (p. 60)
EL REY QUE RABIÓ, Chapí
 MADRID: T. de La Zarzuela (p. 42)
EL VIAJE A SIMORGH, Sánchez-Verdú
 MADRID: T. Real (p. 40)

Il tutore burlato, de Martín y Soler, ha sido programado por el Teatro Arriaga y por el Teatro Real



los conciertos de LA

BANDA SINFÓNICA MUNICIPAL de Madrid

Director técnico artístico: **Enrique García Asensio** • Subdirector: **Juan Foriscot Riba**

CICLO DE INVIERNO 2007

FEBRERO

martes, 6 Director: **Enrique García Asensio**

<i>Tres danzas españolas</i>	Enrique Granados
<i>Llegendes</i>	Francisco Bort
<i>Liria</i> (pasodoble)	José M ^a Martín Domingo
<i>La parranda</i> (Canto a Murcia)	Francisco Alonso
<i>Puenteareas</i> (pasodoble)	Reveriano Soutullo
<i>La torre del Oro</i> (intermedio)	Gerónimo Jiménez
<i>Gerona</i> (pasodoble)	Santiago Lope
<i>Icod</i> (pasodoble)	José M ^a Martín Domingo
<i>Oviedo</i> (pasodoble)	Pascual Marquina
<i>La puerta del Sol</i> (pasodoble)	Manuel Gracia
<i>El caserío</i> (preludio 2 ^o acto)	Jesús Guridi

martes, 13 Director invitado: **Mark Mast**
Solista de piano: **Gustavo Díaz Jerez**

<i>Francesca da Rimini</i>	P. Tchaikovsky
<i>Concierto para piano e instrumentos de viento</i>	I. Stravinsky
<i>5^a sinfonía en mi menor, Op. 64</i>	P. Tchaikovsky

martes, 20 Director invitado: **Antonio Moya**

<i>Obertura festiva</i>	D. Shostakovich
<i>El pájaro de fuego</i> (suite del ballet)	I. Stravinsky
<i>La tabernera del puerto</i> (fantasía)	Pablo Sorozábal
<i>Per la flor del Iliri blau</i> (poema sinfónico)	Joaquín Rodrigo

martes, 27 Director: **Enrique García Asensio**
Con la colaboración de **Spanish Brass Luur Metalls**

<i>Fantasía española</i>	Ricardo Villa
<i>Fantasía flamenca</i>	José Vicent Egea
<i>Tell Me a Jazz Story</i>	Jean Claude Naude
<i>Agua, azucarillos y aguardiente</i> (fantasía)	Federico Chueca

MARZO **martes, 6** Director invitado: **Fernando Bonete**

<i>El Moldava.</i>	
<i>Poema sinfónico nº 2</i>	Bedrich Smetana / F. Bonete
<i>El lago de los cisnes</i> (suite del ballet)	P. Tchaikovsky / F. Bonete
<i>La música nocturna de Madrid</i>	Luigi Boccherini / F. Bonete
<i>Paseando con Chueca</i>	Fernando Bonete

martes, 13 **Coral Polifónica de Alcorcón**
Director del coro: **Gregorio Muñoz de la Calle**
Director: **Juan Foriscot Riba**

<i>El tambor de granaderos</i>	Ruperto Chapí
<i>El huésped del sevillano</i>	Jacinto Guerrero
<i>La del soto del parral</i>	R. Soutullo y J. Vert
<i>Agua, azucarillos y aguardiente</i>	Federico Chueca
<i>El rey que rabió</i>	Ruperto Chapí
<i>La verbena de la Paloma</i>	Tomás Bretón
<i>El barberillo de Lavapiés</i>	Francisco Asenjo Barbieri
<i>El bateo</i>	Federico Chueca
<i>Doña Francisquita</i>	Amadeo Vives
<i>La calesera</i>	Francisco Alonso
<i>Canción de la maja</i>	Ricardo Villa
<i>Don Manolito</i>	Pablo Sorozábal

TEATRO MONUMENTAL

c/ Atocha, 65 - 28012 Madrid
Tel. 91 429 81 19 • Tel. taquilla: 91 429 12 81

Horario de taquilla:
de lunes a viernes, de 11 a 14 h y de 17 a 19 h
Metro: Antón Martín
Autobuses: 6, 26 y 32
Entrada: 3, 5, 8 y 10 €
Descuento 50% para tercera edad y jóvenes menores de 25 años

Todos los conciertos son a las 19 h

ÁREA DE LAS ARTES
INFORMACIÓN 010
www.munimadrid.es
www.esmadrid.com

VENTA DE ENTRADAS
▶  **entradas.com**
▶  **902 488 488**
▶  **Cajeros** 



iMADRID!

EVGENI ONEGIN, Chaikovsky

JEREZ: T. Villamarta (p.36)
PAMPLONA: Baluarte (p. 56)

F

FAUST, Gounod

MÁLAGA: T. CERVANTES (p. 48)

FIDELIO, Beethoven

SEVILLA: Maestranza (p. 66)
VALENCIA: P. de les Arts (p. 70)

G

GIANNI SCHICCHI, Puccini

TENERIFE: F. O. de Tenerife (p. 68)

H

HANSEL Y GRETEL,

Humperdinck

MADRID: T. Real (p. 40)

I

IL BARBIERE DI SIVIGLIA,

Rossini

PAMPLONA: Baluarte (p. 56)

I CAPULETI E I MONTECCHI,

Bellini

BILBAO: ABAO (p. 28)

IL PIÙ BEL NOME, Caldara

TARRAGONA: F. O. Butxaca (p.26)

IL TROVATORE, Verdi

MADRID: T. Real (p. 40)

IL TUTORE BURLATO, Martín y Soler

BILBAO: T. Arriaga (p. 30)

MADRID: T. Real (p. 40)

IL VIAGGIO A REIMS,

Rossini

OVIEDO: Ópera de Oviedo (p. 52)

J

JOVANCHINA, Musorgsky

BARCELONA: G. T. Liceu (p. 24)

L

LA BODA DE LUIS ALONSO,

Giménez

SANTANDER: P. Festivales (p. 64)

SEVILLA: Maestranza (p. 66)

LA BOHÈME, Puccini

CÓRDOBA: G. T. DE CÓRDOBA (p. 34)

LAS PALMAS: Fest. Ópera (p. 38)

Sabadell: AAOS (p. 58)

VALENCIA: P. de les Arts (p. 70)

LA BRUJA, Chapí

VALENCIA: P. de les Arts (p. 70)

LA CENERENTOLA, Rossini

MAÓ: A. O. Maó (p.47)

Sabadell: AAOS (p. 58)

LA CLEMENZA DI TITO,

Mozart

BARCELONA: G. T. LICEU (p. 24)

LA FLAUTA MÁGICA, Mozart

BILBAO: ABAO (p. 28)

JEREZ: T. VILLAMARTA (p. 36)

LA GIOCONDA, Ponchielli

SANTANDER: FIS (p. 62)

LA PIETRA DEL PARAGONE,

Rossini

MADRID: T. Real (p. 40)

LA REVOLTOSA, Chapí

ALBACETE: Teatro Circo (p. 22)

MADRID: T. de La Zarzuela (p. 42)

LAS BRIBONAS, Calleja

MADRID: T. de La Zarzuela (p. 42)

LA SONNAMBULA, Bellini

MÁLAGA: T. Cervantes (p. 48)

LA TABERNERA DEL

PUERTO, Sorozábal

VALLADOLID: T. Calderón (p. 72)

LA TRAVIATA, Verdi

LAS PALMAS: Fest. Ópera (p. 38)

OVIEDO: Ópera de Oviedo (p. 52)

SANTANDER: FIS (p. 62)

TENERIFE: F. O. de Tenerife (p. 68)

LA VOIX HUMAINE,

Poulenc

BARCELONA: G.T.LICEU (p. 24)

LA WALKYRIA, Wagner

VALENCIA: P. de les Arts (p. 70)

LA ZORRITA ASTUTA,

Janáček

VALLADOLID: T. Calderón (p. 72)

LE COMTE ORY, Rossini

TENERIFE: F. O. de Tenerife (p. 68)

L'ELISIR D'AMORE, Donizetti

CALVIÀ: ACM P.J. Cañellas (p. 32)

MAÓ: A. O. Maó (p. 47)

L'ENFANT ET LES

SORTILÈGES, Ravel

VALENCIA: P. de les Arts (p. 70)

LE NOZZE DI FIGARO, Mozart

MAÓ: A. O. Maó (p.47)

LE PORTRAIT DE MANON,

Massenet

BARCELONA: G.T.LICEU (p. 24)

LE VILLI, Puccini

JEREZ: T. VILLAMARTA (p. 36)

L'ISOLA DEL PIACERE,

Martín y Soler

VALENCIA: P. de les Arts (p. 70)

L'ORFEO, Monteverdi

PAMPLONA: Baluarte (p. 56)

LOS CUENTOS DE

HOFFMANN, Offenbach

ALBACETE: Teatro Circo (p. 22)

JEREZ: T. Villamarta (p. 36)

MADRID: T. Real (p. 40)

MÁLAGA: T. Cervantes (p. 48)

PERALADA: Fest. Peralada (p. 50)

SANTANDER: P. Festivales (p. 64)

LOS SOBRINOS DEL CAPITÁN

GRANT, Fdez. Caballero

MADRID: T. de La Zarzuela (p. 42)

LUCIA DI LAMMERMOOR,

Donizetti

BARCELONA: G. T. Liceu (p. 24)

LUCRECIA BORGIA, Donizetti

LAS PALMAS: Fest. Ópera (p. 38)

M

MACBETH, Verdi

ALBACETE: Teatro Circo (p. 22)

SABADELL: AAOS (p. 58)

MADAMA BUTTERFLY,

Puccini

MADRID: T. Real (p. 40)

MANON LESCAUT, Puccini

BARCELONA: G. T. Liceu (p. 24)

OVIEDO: Ópera de Oviedo (p. 52)

MISS DONNITHORNE'S

MAGGOT, Davies

BARCELONA: F. O. Butxaca (p. 26)

MITRIDATE RE DI PONTO,

Mozart

SAN SEBASTIÁN: Quincena

Musical (p. 60)

VALLADOLID: T. Calderón (p. 72)

N

NORMA, Bellini

A CORUÑA: Fest. Ópera (p. 20)

BARCELONA: G. T. Liceu (p. 24)

NOU I_D, Baumann

BARCELONA: F. O. Butxaca (p. 26)

O

OBERTO, CONTE DI SAN

BONIFACIO, Verdi

BILBAO: ABAO (p. 28)

P

PAGLIACCI, Leoncavallo

MADRID: T. Real (p. 40)

PASEO BIEN PAGADO, Slietr

VALENCIA: P. de les Arts (p. 70)

PORGY AND BESS,

Gershwin

SANTANDER: P. Festivales (p. 64)

R

RIGOLETTO, Verdi

BILBAO: ABAO (p. 28)

JEREZ: T. VILLAMARTA (p. 36)

ROMÉO ET JULIETTE,

Gounod

SEVILLA: Maestranza (p. 66)

S

SIMON BOCCANEGRA,

Verdi

VALENCIA: P. de les Arts (p. 70)

T

TANNHÄUSER, Wagner

BILBAO: ABAO (p. 28)

THAÏS, Massenet

BARCELONA: G. T. Liceu (p. 24)

THE MEDIUM, Davies

BARCELONA: F. O. Butxaca (p. 26)

THE TURN OF THE SCREW,

Britten

OVIEDO: Ópera de Oviedo (p. 52)

TOSCA, Puccini

BILBAO: ABAO (p. 28)

SEVILLA: Maestranza (p. 66)

TRENES DE MARZO,

Graugaard

BARCELONA: F. O. Butxaca (p. 26)

W

WOZZECK, Berg

MADRID: T. Real (p. 40)



ACCADEMIA NAZIONALE
DI SANTA CECILIA
Fondazione

OPERA STUDIO 2007

AUDITORIUM PARCO DELLA MUSICA

Corsi di Specializzazione di Canto Lirico

Docenti

RENATA SCOTTO

INTERPRETAZIONE VOCALE

CESARE SCARTON

ARTE SCENICA, DRAMMATURGIA, DIZIONE

ANNA VANDI

TECNICA VOCALE APPLICATA AL REPERTORIO

Sessioni 2007

5 marzo - 1 aprile

20 giugno - 15 luglio

5 novembre - 9 dicembre

Corso per Maestri Collaboratori e Accompagnatori al Pianoforte

Docente

ROBERT KETTELSON

5 novembre - 9 dicembre 2007

Informazioni, bandi e opuscoli sul sito dell'Accademia e presso la Segreteria didattica

Accademia Nazionale di Santa Cecilia *Fondazione*

Via Vittoria 6 - 00187 Roma Tel. (0039) 06 328171 Fax (0039) 06 32817366

www.santacecilia.it attivita_didattiche@santacecilia.it



abono
otoño

abono
invierno

abono
primavera

01
viernes 27.10
2006

R. STRAUSS
Cuatro últimos lieder
A. BRUCKNER
Sinfonía nº 7

María Bayo soprano
Víctor Pablo Pérez director

02
miércoles 15.11
2006

C. GLUCK
Don Juan, ballet-pantomima (suite)*
R. STRAUSS
El Caballero de la Rosa: suite
R. STRAUSS
Vida de héroe

Carlo Rizzi director

03
sábado 25.11
2006

S. PROKOFIEV
Concierto para piano y orquesta nº3
D. SHOSTAKOVICH
La ejecución de Stefan Razing**

Alexander Torazde piano
Oleg Bryjak bajo
Coro OSG
Coro Easo
Víctor Pablo Pérez director

04
viernes 01.12
2006

A. CH. SOLER
Seven Looks (Premio AEOS 2002)*
L. V. BEETHOVEN
Concierto para piano y orquesta nº4
A. DVORAK
Sinfonía nº 5

Elisabeth Leonskaja piano
Jakub Hrusa director

05
viernes 08.12
2006

B. BARTOK
Concierto para violín y orquesta nº2
D. SHOSTAKOVICH
The Gadfly (suite)
A. DVORAK
Sinfonía nº 9 (Nuevo Mundo)

Viktoria Mullova violín
Víctor Pablo Pérez director

06
sábado 16.12
2006

R. WAGNER
Oberturas y fragmentos de
El holandés errante*
Tannhäuser*
Los maestros cantores de Nuremberg
La Walkiria

John Tomlinson barítono-bajo
Víctor Pablo Pérez director

07
viernes 12.01
2007

P. PEREIRO
Ceo, op. 54 (estreno absoluto)
S. PROKOFIEV
Concierto para violín y orquesta nº1
P. I. CHAIKOVSKI
Sinfonía nº 4

Henning Kraggerud violín
Eiji Oue director

* Primera vez por la OSG
** Estreno en España
*** Estreno

08
miércoles 17.01
2007

W. A. MOZART
Concierto para piano y orquesta nº 12
Concierto para piano y orquesta nº 24

Maurizio Pollini piano y director

09
viernes 26.01
2007

A. GAOS
Sinfonía nº 1***
B. BRITTEN
Rescue of Penelope**

Mabel Rivera narradora
Laura Alonso soprano
Inés Moraleda mezzo
Agustín Prunell-Friend tenor
Josep Miquel Ramón barítono
Víctor Pablo Pérez director

10
jueves 01.02
2007

M. RAVEL
Ma mère l'oye
H. DUTILLEUX
Concierto para violonchelo*
C. DEBUSSY
Preludio a la siesta de un fauno
El mar

David Geringas violonchelo
James Judd director

11
viernes 09.02
2007

J. J. CASTRO
Suite introspectiva*
R. SCHUMANN
Concierto para violonchelo y orquesta
C. NIELSEN
Sinfonía nº 4*

Antonio Meneses violonchelo
Paul Daniel director

12
viernes 16.02
2007

C. SATUÉ
Lineas de fuerza (Premio AEOS 2004)*
L.v. BEETHOVEN
Concierto para piano y orquesta nº 5
E. ELGAR
Falstaff, estudio sinfónico op. 68*

Alberto Nosé piano
James Judd director

13
viernes 23.02
2007

C. FRANK
Sinfonía en re menor
H. BERLIOZ
Les nuits d'été
M. RAVEL
La valse

Jennifer Larmore soprano
Roberto Abbado director

14
viernes 02.03
2007

W. A. MOZART
Concierto para piano nº 9
D. SHOSTAKOVICH
Sinfonía nº 4**

Frank Braley piano
Víctor Pablo Pérez director

15
jueves 08.03
2007

A. BRUCKNER
Sinfonía nº 5

Eliahu Imbal director

16
viernes 16.03
2007

G. BAUDOT
Dolora Sinfónica
A. BRUCKNER
Sinfonía nº 4

Jesús López Cobos director

17
viernes 30.03
2007

E. SOUTULLO
All the echoes listen (Ciutat Tarragona 2005)*
F. LISZT
Totentanz
Sinfonía Fausto*

Michaela Ursuleasa piano
Hannu Lintu director

18
miércoles 04.04
2007

A. BRUCKNER
Misa en fa*

Katherine Müller soprano
Anna Stephany mezzo
Dmitri Korchak tenor
Attila Jun bajo
Orfeón Donostiarra
Víctor Pablo Pérez director

19
viernes 13.04
2007

J. L. CAMPANA
Nuestro tiempo
(Premio Diputación Andrés Gaos)*
W. LUTOSLAWSKI
Música fúnebre
C. FRANK
Redemption (Morceau symphonique)*
A. DVORAK
Te Deum

María Rodríguez soprano
María José Suárez mezzo
Coro de la ORCAM
Álvaro Albiach director

20
viernes 20.04
2007

J. BRAHMS
Concierto para violín en re mayor
A. V. ZEMLINSKY
Sinfonía en si bemol**

Daniel Hope violín
Víctor Pablo Pérez director

21
jueves 26.04
2007

F. POULENC
Aubade
E. HALFFTER
Canciones portuguesas
J. B. SANTOS
Encruzilhada

Jorge Federico Osorio piano
Real Filharmonía de Galicia
Jesús Amigo director

22
miércoles 02.05
2007

M. BALBOA
Canción de cuna
C. SAINT-SAËNS
Concierto para piano y orquesta nº 5*
H. BERLIOZ
Sinfonía fantástica
(con proyección cinematográfica)

Jean Yves Thibaudet piano
Víctor Pablo Pérez director

23
sábado 05.05
2007

Concierto XV Aniversario de la OSG

J. J. CASTRO
De terra galega*
C. ORFF
Carmina Burana

Ruth Rosique soprano
Jordi Domènech tenor
Owen Gilhooly barítono
Coro de la OSG
Niños Cantores de la OSG
Coro Joven de la OSG
Víctor Pablo Pérez director



Ayuntamiento de La Coruña
Concello de A Coruña



CONSORCIO PARA LA PROMOCIÓN DE LA MÚSICA



XUNTA DE GALICIA

Principales intérpretes de la temporada

SOPRANOS

A. Arteta (DIALOGUES DES CARMÉLITES, ABAO; EVGENI ONEGIN, T. Villamarta; FAUST, T. Cervantes; LA BOHÈME, G. T. Córdoba), **M. Bayo** (PAGLIACCI, T. Real), **S. Bonfadelli** (I CAPULETI E I MONTECCHI, ABAO), **M. Cantarero** (DIE FLEDERMAUS, Fest. Ópera Las Palmas; LUCIA DI LAMMERMOOR, G. T. Liceu), **G. Casolla** (LA GIOCONDA, FIS), **F. Cedolins** (ADRIANA LECOUVREUR, Fest. Ópera Las Palmas; IL TROVATORE, T. Real; NORMA, G. T. Liceu), **P. Ciofi** (LUCIA DI LAMMERMOOR, G. T. Liceu), **E. De la Merced** (DIALOGUES DES CARMÉLITES, ABAO; FIDELIO, Maestranza; RIGOLETTO, T. Villamarta), **A. Denoke** (TANNHÄUSER, ABAO; WOZZECK, T. Real), **N. Dessay** (MANON, Liceu), **D. Dessì** (MANON LESCAUT, G. T. Liceu), **R. Fleming** (THAÏS, G. T. Liceu), **C. Gallardo-Domás** (LE VILLI, T. Villamarta; MADAMA BUTTERFLY, T. Real; SIMON BOCCANEGRA, P. de les Arts), **E. Gruberova** (LUCIA DI LAMMERMOOR, G. T. Liceu), **M. Guleghina** (NORMA, A Coruña; TOSCA, Maestranza), **E. Matos** (TOSCA, Maestranza), **W. Meier** (FIDELIO, P. de les

Arts), **M. J. Moreno** (EL CASERÍO, T. Cervantes; LA BOHÈME, G. T. Córdoba), **I. Mula** (LOS CUENTOS DE HOFFMANN, T. Real; MANON, Liceu), **S. Radvanovsky** (CYRANO DE BERGERAC, P. de les Arts; LUCREZIA BORGIA, Fest. Ópera Las Palmas), **D. Rancatore** (LOS CUENTOS DE HOFFMANN, T. Real), **I. Rey** (LOS CUENTOS DE HOFFMANN, T. Real), **O. Sala** (EL VIAJE A SIMORGH, T. Real), **A. M. Sánchez** (NORMA, G. T. Liceu), **A. Schwanewilms** (ARIADNE AUF NAXOS, T. Real), **V. Urmana** (CAVALLERIA RUSTICANA, T. Real), **V. Villarroel** (MANON LESCAUT, Ó. de Oviedo).

MEZZOSOPRANOS

D. Barcellona (I CAPULETI E I MONTECCHI, ABAO), **J. DiDonato** (ARIADNE AUF NAXOS, T. Real), **N. F. Herrera** (CARMEN, A Coruña, Santander), **V. Kasarova** (CLEMENZA DI TITO, Liceu), **S. Tro Santafé** (COSÌ FAN TUTTE, Ópera de Oviedo), **D. Zajick** (IL TROVATORE, T. Real).

TENORES

R. Alagna (IL TROVATORE, T. Real), **F. Armiliato**

(MANON LESCAUT, Liceu), **P. Domingo** (CYRANO DE BERGERAC, P. de les Arts), **V. Galuzin** (JOVANCHINA, G. T. Liceu; PAGLIACCI, T. Real), **R. Giménez** (LA PIETRA DEL PARAGONE, T. Real), **I. Jordi** (EVGENI ONEGIN, T. Villamarta; I CAPULETI E I MONTECCHI, ABAO; LA TRAVIATA, Ópera de Oviedo; RIGOLETTO, T. Villamarta), **A. Machado** (LA BOHÈME, G. T. Córdoba; LOS CUENTOS DE HOFFMANN, Peralada, T. Real), **P. Seiffert** (FIDELIO, P. de les Arts; LA WALKYRIA, P. de les Arts), **R. Villazón** (MANON, G. T. Liceu).

BARÍTONOS Y BAJOS

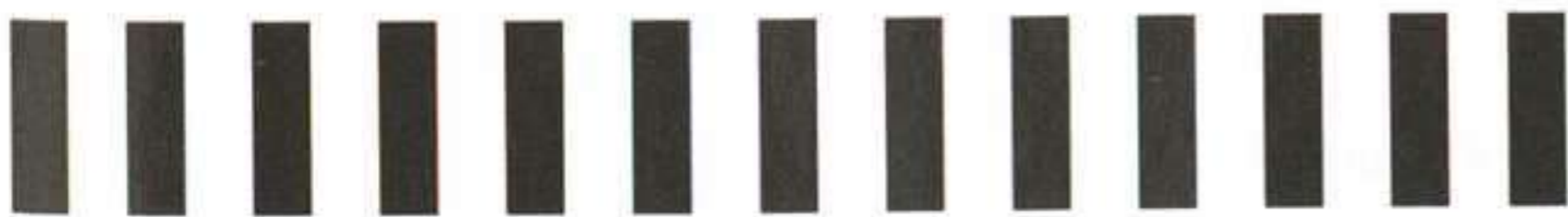
C. Álvarez (DON CARLOS, G. T. Liceu; SIMON BOCCANEGRA, Palau de les Arts), **P. Burchuladze** (FAUST, T. Cervantes), **R. Bruson** (TOSCA, T. de La Maestranza), **V. Chernov** (EVGENI ONEGIN, T. Villamarta), **J. Pons** (ANDREA CHÉNIER, A. O. Maó; LA GIOCONDA, FIS; LA TRAVIATA, Ópera de Oviedo), **M. Salminen** (EL ORO DEL RIN, Palau de les Arts; FIDELIO, Palau de les Arts; LA WALKYRIA, Palau de les Arts), **E. Schrott** (DON GIOVANNI, Palau de les Arts). ✕

A FRANQUEAR
EN DESTINO
(NO NECESITA
SELLO)

ÓPERA ACTUAL S. L.

APARTADO F. D. N° 1

08080 BARCELONA

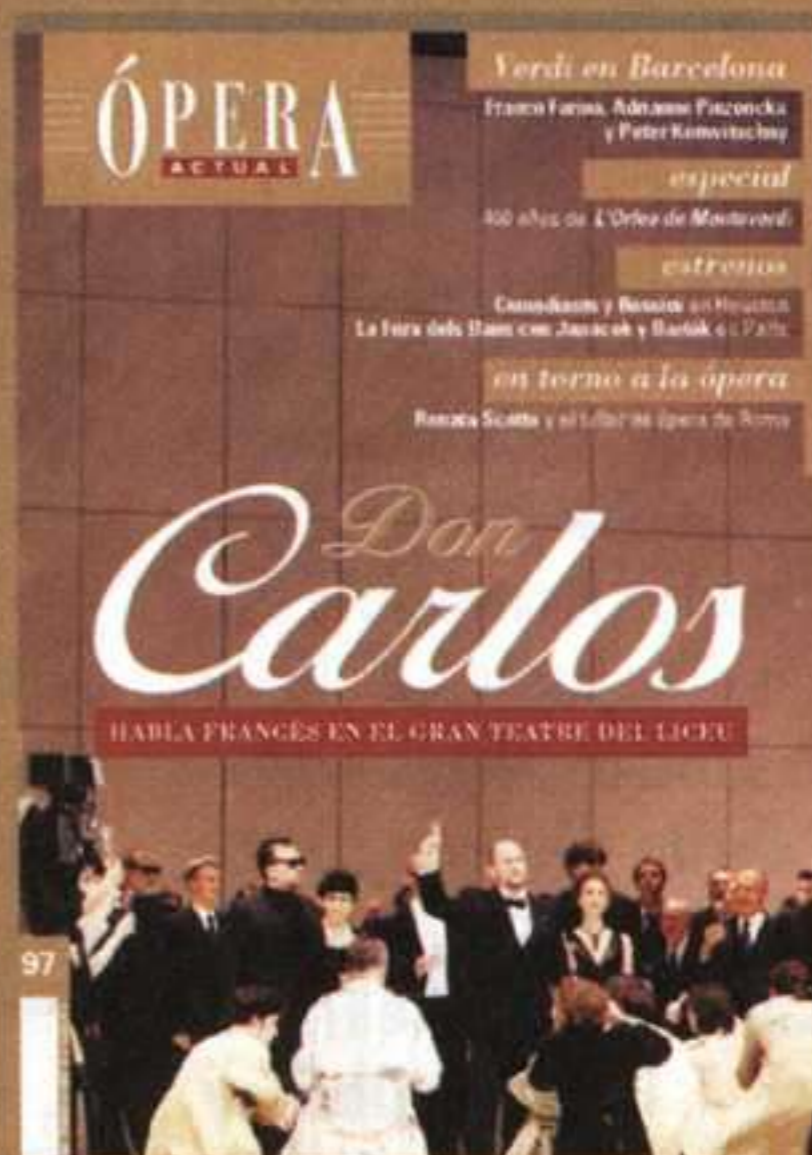
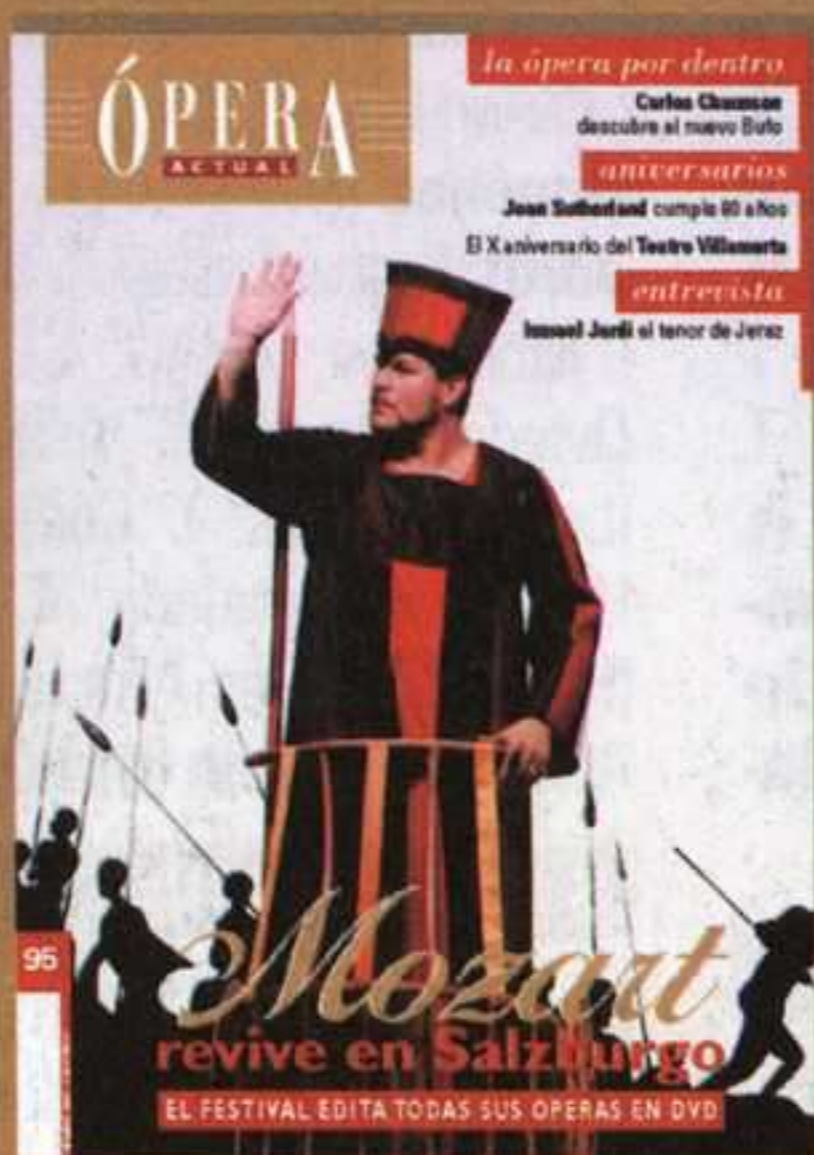


RESPUESTA COMERCIAL
Autorización N° 17.411
B. O. de Correos N° 24 del 16-VI-99

BIBLIOTECA ÓPERA ACTUAL

OFERTA ESPECIAL DE NÚMEROS ATRASADOS

- AÑO 2006, DEL Nº 86 AL 97..... 35,00 €*
 - COLECCIÓN COMPLETA, DEL Nº 1 AL 97 (excepto los números agotados, 6, 7, 11 y 20).... 250,00 €*
 - EJEMPLARES ATRASADOS (por ejemplar)..... 5,00 €*



Teléfono de información: +(34) 93 319 13 00
 suscripciones@operaactual.com
www.operaactual.com

* Incluidos gastos de envío. Oferta válida sólo para el territorio español.

BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

De conformidad con la Ley Orgánica 15/99, de 13-XII de Protección de Datos de Carácter Personal, le informamos de que puede ejercitar sus derechos de oposición, acceso, rectificación y cancelación de sus datos personales, dirigiéndose al departamento de suscripciones (tel. 93 319 13 00).



Rellene los datos de este boletín. Cierre el boletín con cinta adhesiva o pegamento. Envíelo sin franqueo

PRECIO ESPECIAL SUSCRIPCIÓN POR 10 NÚMEROS: ESPAÑA 56 euros EUROPA 96 euros. RESTO DEL MUNDO 110 euros

DATOS PERSONALES

- Deseo suscribirme a ÓPERA ACTUAL por un año (10 números) + DVD Lucia di Lammermoor
- Deseo renovar mi suscripción por un año (10 números) + DVD Lucia di Lammermoor
- Deseo recibir números atrasados al precio de 5 euros más gastos de envío. Nº.....

A partir del Nº..... (si deja el espacio en blanco, le enviaremos la revista desde el próximo número)

Institución (si procede).....

Nombre y apellidos.....E-mail.....

Dirección..... Nº..... Piso..... Código postal.....

Población..... Provincia..... País..... Tel.....

FORMA DE PAGO

- Domiciliación bancaria

Ruego se sirvan adeudar en mi c/c o libreta los recibos presentados para su cobro por Ópera Actual S. L. correspondientes a las suscripciones y las renovaciones anuales de la revista Ópera Actual

C. C. C. (Código Cuenta Corriente) Fecha...../...../.....

Entidad: Oficina: DC: Nº de cuenta (10 dígitos)

Tarjeta de Crédito VISA MASTERCARD Nº de Tarjeta Fecha de caducidad

- Talón Bancario

Envíe un talón a nombre de Ópera Actual S. L. por la cantidad indicada en la parte superior y adjunte este boletín de suscripción debidamente cumplimentado.

Transferencia bancaria al número de cuenta del Banco de Santander Central Hispano 0049 4762 69 2716929330

Realice una transferencia al número de cuenta indicado y háganos llegar este boletín debidamente cumplimentado.

Firma: _____

NIF:



YA EN SU KIOSCO

La Bolsa rompe el techo de los 11.000 puntos y acaba con cinco años de maleficio

En el primer mes de 2006, la masiva entrada de dinero ha permitido recuperar los niveles del año 2000, cuando la euforia llevó el índice a sus niveles más altos.

Alerta roja: las pymes españolas no usan Internet para hacer negocios

Se crean más empresas que nunca, pero los emprendedores todavía no han sabido sacar el partido a la herramienta más eficaz del siglo XXI: Internet. Claves para impulsar su negocio.

MARTES, 28 DE FEBRERO DE 2006

AÑO I Nº 001 1€

elEconomista

POR SÓLO

1€

Un nuevo concepto de periodismo económico

Las lecciones que nuestras empresas han aprendido en Iberoamérica

Se cumplen diez años de la reconquista del continente americano. Las multinacionales españolas han comprado bancos y empresas por doquier, pero los directivos han aprendido de los errores de su estrategia.

La inmigración revoluciona el estado de Bienestar

Cinco millones de inmigrantes en España necesitan educación y sanidad. Las Comunidades Autónomas quieren más dinero para asumir esos gastos, lo cual modifica el sistema de financiación y el estado de Bienestar.
¿Estamos dispuestos a pagar más impuestos?

PARA AFRONTAR CON ÉXITO LOS RETOS PROFESIONALES DEL SIGLO XXI

Frente a un periodismo técnico, destinado a los grandes grupos financieros y empresariales, **elEconomista** pone en práctica un periodismo de amplio espectro, **dirigido a todos aquellos que necesitan conocer las claves económicas del Siglo XXI** para impulsar su vida profesional: exponemos las ventajas, los éxitos, los desafíos y las amenazas de la economía española y europea, en un mundo globalizado. Por eso, les presentamos **un nuevo concepto de periodismo económico** que es valiente, serio y riguroso, pero también ameno y fácil de entender, enfocado a **un amplio público: para empresarios y directivos de grandes, medianas y pequeñas empresas; para emprendedores, hombres y mujeres, para profesionales, inversores y consumidores.**

DIARIO

elEconomista

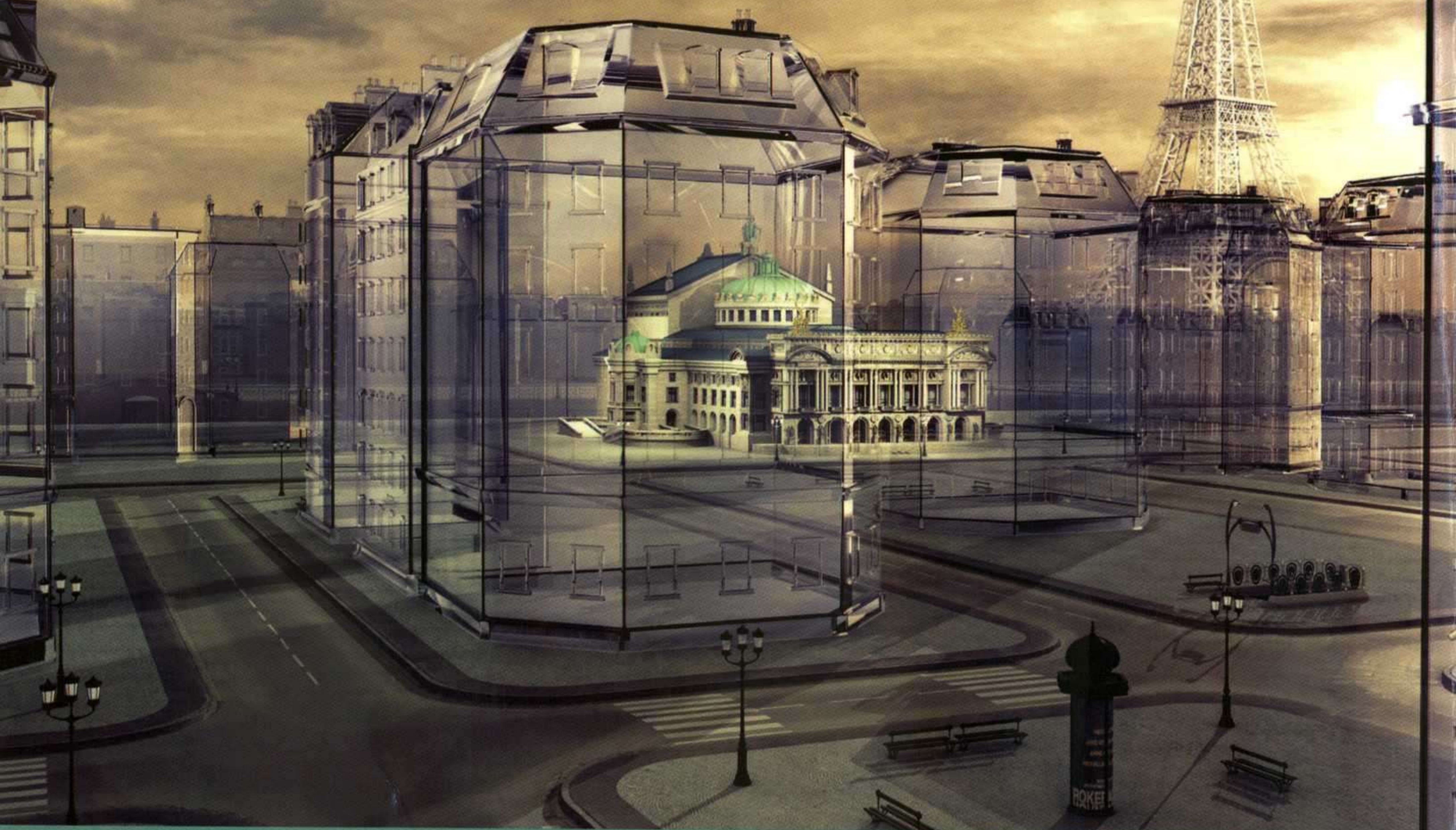
DE MARTES A SÁBADO



NUEVO ESPACE



ENCUENTRA TODO FÁCILMENTE.



Renault Espace con IT SYSTEM, lo último en navegación.

Podrás controlar las funciones de navegación, telefonía y audio a través de la pantalla central panorámica de 6,5". Además, incluye la cartografía de 22 países europeos, para escoger el itinerario que más te interese, el más corto o el más rápido.

Súbete al Espace en www.renault.es



¿Y SI EL VERDADERO LUJO FUERA EL ESPACIO?

902 333 500

www.renault.es

RENAULT recomienda

Modelo visualizado: Espace Initiale 2.0 dCi 175CV. Gama Espace: consumo mixto (l/100km) desde 6,8 hasta 12,2. Emisión de CO₂ (g/km) desde 183 hasta 289.



RENAULT
JURADO

C/ Alcalá, 187. Tel. 914 010 549

MADRID